叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000001

2. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000002

3. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000003

4. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝色和紫色(Blue and Purple)

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l]
BLUE **AND** **PURPLE**
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

[sɔːŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf]
SONGS **TO** **A** **WIFE**
歌曲 到 一个 妻子

献给妻子的歌

[bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l]
BLUE **AND** **PURPLE**
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

[fɑː(r)] [hə'raɪz(ə)nz]
FAR **HORIZONS**
远的 地平线

远方地平线

- [aɪz]
HEBE'S **EYES**
- 眼睛

希柏的眼睛

[swiːt] [feɪs] , [ai] [siː] [ðiː] [ʃaɪn]
SWEET **FACE** **,** **I** **SEE** **THEE** **SHINE**
甜的 脸 , 我 看 你 闪耀

甜美的脸庞，我看到你闪耀光芒

[tuː] ['flaʊəz]
TWO **FLOWERS**
二 花朵

两朵花

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt]
THE **MUSIC** **OF** **MY** **HEART**
这 音乐 的 我的 心

我心中的音乐

[ðə; ði] [trɪst]
THE **TRYST**
这 幽会

幽会

['neɪtʃərz] ['lʌvlinəs]
NATURE'S **LOVELINESS**
自然的 可爱

大自然的美丽

[juː; jʊ]
YOU
你

你

[ðə; ði] [lɑːst] [lait]
THE **LAST** **LIGHT**
这 最后的 光

最后的曙光

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]
WHEN **YOU** **WERE** **BORN**
什么时候 你 是 出生

你出生的时候

['fɔːtʃuːn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɔːt] [ai] [niːd]
FORTUNE **,** **YOU** **HAVE** **NAUGHT** **I** **NEED**
财富 , 你 有 零 我 需要

命运啊，你一无所有，我什么也得不到。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n]
LET **US** **MAKE** **A** **GARDEN**
让 我们 制作 一个 花园

让我们一起建造一个花园

['sæŋktʃuəri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[stɑːz]
STARS
明星

明星

[rɪˌdʒuːvə'neɪʃn]
REJUVENATION
返老还童

再生

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A **SONG**
一个 歌曲

一首歌

['hiːbɪ]
HEBE
赫柏

希柏

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[ðə; ði] [feɪ]
THE **FAY**
这 仙女

费伊

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A **SONG**
一个 歌曲

一首歌

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)]
THE **GARDENER**
这 园丁

园丁

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz]
THE **KEEPER** **OF** **THE** **KISSES**
这 守门员 的 这 吻

吻的守护者

['mjuːzɪk] [ɪn] ['heɪdiːz]
MUSIC **IN** **HADES**
音乐 在 冥界

冥界音乐

[ðə; ði] [driːm]
THE **DREAM**
这 梦

梦想

[ðə; ði] [buːn]
THE **BOON**
这 恩惠

恩赐

[dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn]
JACK **O'LANTERN**
杰克 灯笼

南瓜灯

[əʊ] , ['træŋkwɪl] [naɪt]
OH **,** **TRANQUIL** **NIGHT**
哦 , 宁静 夜晚

哦，宁静的夜晚

[dɪ'speə(r)]
DESPAIR
绝望

绝望

[tuː; tə][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf]
TO **A** **PHOTOGRAPH**
到 一个 照片

到照片

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[hel]
HELL
地狱

地狱

[ə'ləʊn]
ALONE
独自的

独自的

['rəʊmɪŋ]
ROAMING
漫游

漫游

[stɔːm]
STORM
风暴

风暴

[ðə; ði] [vɔɪd]
THE **VOID**
这 空白

虚空

['æbsəns]
ABSENCE
缺席

缺席

['wɒndərɪŋ]
WANDERING
漫游

流浪

['destəni]
DESTINY
命运

命运

[iːst] [wɪnd]
EAST **WIND**
东方 风

东风

['lʌləbaɪ]
LULLABY
催眠曲

催眠曲

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
RESURRECTION
复活

复活

['lɑːftə(r)]
LAUGHTER
笑声

笑声

['ælkəmi]
ALCHEMY
炼金术

炼金术

[sə'rendə(r)]
SURRENDER
投降

投降

[wɒt] [ɪz] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
WHAT **IS** **DAY** **WITHOUT** **THE** **SUN** **?**
什么 是 天 没有 这 太阳 ?

没有太阳，白天还算什么?

[ðə; ði] [mɔːn]
THE **MORN**
这 早晨

早晨

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
THE **GARDEN** **MADE** **FOR** **ME**
这 花园 制成 为了 我

为我而建的花园

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'piːtə(r)]
TO **A** **REPEATER**
到 一个 中继器

到中继器

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm]
THE **MUSIC** **OF** **A** **DREAM**
这 音乐 的 一个 梦

梦之乐章

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
A **FLOWER**
一个 花

一朵花

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?
WHAT **WOULD** **YOU** **DO** **?**
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [swiːt] [hɑːt]
HER **SOUL'S** **SWEET** **HEART**
她 灵魂的 甜的 心

她灵魂的甜蜜之心

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I **LOVE** **YOU** **SO** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

['lʌvz] [lɑːst] [kwest]
LOVE'S **LAST** **QUEST**
爱的 最后的 寻求

爱的最后任务

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]
CONSECRATION
祝圣

奉献

{ [ai] }
{ **i** **}**
{ 我 }

{我}

[bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l]
BLUE **AND** **PURPLE**
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

['frɑːnsɪs] ['niːlsn]
FRANCIS **NEILSON**
弗朗西斯 尼尔森

弗朗西斯·尼尔森

[nju:] [jɔ:k] : [bi:] . ['dʌblju:] . [hɪbʃ]
NEW YORK : B . W . HUEBSCH
新的 约克 : B . W . 休布施

纽约：BW HUEBSCH

-
MCMXX
-

20世纪70年代

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1920 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[bi:] . ['dʌblju:] . [hɪbʃ]
B . W . HUEBSCH
B . W . 休布施

BW 休布施

{ [θri:] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

{ [ˌaɪ 'vi:] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [vi:] }
{ v }
{ v }

{v}

[sɔ:ŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪf]
SONGS TO A WIFE
歌曲 到 一个 妻子

献给妻子的歌

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swi:t] ;
My love is beautiful and sweet ;
我的 爱 是 美丽的 和 甜的 ;

我的爱美好而甜蜜；

[ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][peɪl][pɪŋk][rəʊz][fʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][dju:][ænd; ənd][sʌn] .
she is like a pale pink rose full of the glory of dew and sun .
她 是 喜欢 一个 苍白 粉色的 玫瑰 满的 的 这 荣耀 的 露 和 太阳 .

她就像一朵淡粉色的玫瑰，充满了露珠和阳光的光辉。

['ʃɛərənz] ['gɑ:d(ə)n] [nəʊz] [nɒt][ə; eɪ] [blu:m] [səʊ][feə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] .
Sharon's garden knows not a bloom so fair as she .
莎伦的 花园 知道 不是 一个 盛开 所以 公平的 作为 她 .

莎伦的花园里，没有哪朵花能比得上她。

['pɜ:ʃə] [həʊldz][nɒt][ə; eɪ] ['freɪgrəns] [səʊ] ['hev(ə)nli] [ɪn][ɪts] ['pɜ:fju:md] ['baʊəz] .
Persia holds not a fragrance so heavenly in its perfumed bowers .
波斯 持有 不是 一个 香味 所以 天上 在 它是 香 鲍尔斯 .

波斯的芬芳花园里，没有比这更令人陶醉的香气了。

[əʊ] , [maɪ] ['wʌndrəs] [lʌv] , [pɔː(r)] [ðaɪ] ['sentɪd] [tʃɑːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt]
Oh , my wondrous love , pour thy scented charm into the chalice of my longing heart
哦 , 我的 奇妙的 爱 , 倒 你的 香味 魅力 进入 这 圣杯 的 我的 渴望 心
; ; ;

哦，我奇妙的爱情啊，请将你芬芳的魅力倾注到我渴望的心灵之杯中；

[fɪl] [wɪð] [ðaɪ] [freʃ] ['splendə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [aɪ] [briːð] ; [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [juːθ] [tuː; tə] [spend] [ɒn] [ðiː] ,
fill with thy fresh splendour the air I breathe ; and give me youth to spend on thee ,
充满 和 你的 新鲜的 辉煌 这 空气 我 呼吸 ; 和 给 我 青年 到 花费 在 你 ,

愿你清新的光辉充满我呼吸的空气；赐予我青春，让我为你而活。

[maɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] .
my well - beloved .
我的 出色地 - 心爱 .

我亲爱的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [bɔːn] [tuː; tə] [tend] [wʌn] ['flaʊə(r)] .
I am the gardener , born to tend one flower .
我 是 这 园丁 , 出生 到 趋向 一 花 .

我是园丁，生来就该照料一朵花。

[maɪ] ['flaʊə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɔːn] [ɪn] [dʒuːn] .
My flower is the radiance of a dawn in June .
我的 花 是 这 辐射 的 一个 黎明 在 六月 .

我的花是六月黎明的光芒。

[laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [pɜːlz] [maɪ] [lʌv] [spredz] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
Like a veil of glowing pearls my love spreads her light ; she is my morning ,
喜欢 一个 面纱 的 发光 珍珠 我的 爱 传播 她 光 ; 她 是 我的 早晨 ,

我的爱如同闪耀的珍珠面纱般散播光芒；她是我的清晨。

[maɪ] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['aʊəz] .
my joy of perfect hours .
我的 喜悦 的 完美的 小时 .

我享受完美时光的喜悦。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [freʃ] ['rəʊzɪz] [reɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [pet(ə)lz]
I will sing to her the song fresh roses raise from their delicious petals
我 将要 唱歌 到 她 这 歌曲 新鲜的 玫瑰 增加 从 他们的 可口的 花瓣
[wen] [naɪt] [di'pɑːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ,
when night departs and they rejoice ,
什么时候 夜晚 离开 和 他们 麾 ,

我将为她唱起那首歌，歌中唱到当夜幕降临，鲜花从芬芳的花瓣中绽放，欢欣雀跃。

[sʌn] - [kɪst] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [gəʊld] .
sun - kissed , when all the east is rich in gold .
太阳 - 亲吻 , 什么时候 全部 这 东方 是 富有的 在 金子 .

阳光普照，东方遍地黄金。

['lʌvli] [ɪz] [maɪ] [bluːm] .
Lovely is my bloom .
迷人的 是 我的 盛开 .

我的花朵美丽绽放。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz] [ðə; ði] { [wʌn] }
Her soul is the { 1 }
她 灵魂 是 这 { 1 }

她的灵魂是{1}

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

[fɜːst] ['blɒsəm] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
first blossom given by Him who made the loveliness of Spring .
第一的 开花 给定 经过 他 WHO 制成 这 可爱 的 春天 .

创造春天之美的神赐予的第一朵花。

[bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l]
BLUE AND PURPLE
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

[ɪn] [bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [klæd]
IN BLUE AND PURPLE CLAD
在 蓝色的 和 紫色的 覆膜

身着蓝紫色服装

[ə; eɪ] [pɜːl] [set][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stəʊn] ,
A pearl set in the hollow of a stone ,
一个 珍珠 放 在 这 空洞的 的 一个 石头 ,

镶嵌在石头凹槽里的珍珠，

[rɔːt] ['deftli] [baɪ][æn; ən]['ɑːtɪst][ɒv; əv] [greɪt] [skɪl] ;
Wrought deftly by an artist of great skill ;
锻 巧妙地 经过 一个 艺术家 的 伟大的 技能 ;

由技艺精湛的艺术家精心创作；

[ə; eɪ]['sæfaɪə(r)] - [twɒz] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] [pɜːl] [səʊ] [stɪl]
A sapphire ' twas that bore the pearl so still
一个 蓝宝石 - 那是 那 钻孔 这 珍珠 所以 仍然

一颗蓝宝石，它孕育着那颗静谧的珍珠

[wɪ'ðɪn] [ɪts]['bʊzəm] ; ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [təʊn]
Within its bosom ; taking from its tone
之内 它是 怀 ; 采取 从 它是 语气

在其胸怀之中；从其语调中汲取灵感

[ðəʊz] ['faɪərz][ɒv; əv] [diːp] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] [nəʊn] .
Those fires of deep delight to Asia known .
那些 火灾 的 深的 喜 到 亚洲 已知 .

亚洲人所熟知的那些令人无比愉悦的火焰。

[blent] [ɪn][æn; ən] ['æməθɪst] , [ðə; ði] ['praɪsləs] [tweɪn]
Blent in an amethyst , the priceless twain
混合 在 一个 紫晶 , 这 无价 马克·吐温

融入紫水晶，这无价的二人

- [wɜː(r); wə(r)] , ['or] ['gləʊɪŋ] [wɜːld] [tuː; tə] [reɪn] ,
Enthronèd were , o'er glowing worlds to reign ,
- 是 , 超过 发光 世界 到 在位 ,

他们登基为王，统治着璀璨的世界，

[ɪn] ['glædnəs] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔːn] [hæz; həz] [ʃəʊn] .
In gladness richer than the morn has shown .
在 欢乐 更富有 比 这 早晨 有 所示 .

比清晨所展现的还要喜悦。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk][ə; eɪ] ['riːgl] ['lɪli][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
She , like a regal lily of the field ,
她 , 喜欢 一个 尊贵 百合 的 这 场地 ,

她，就像一朵高贵的野百合，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] ['kʌləs] ['sɒftli] [leɪ] ,
On which the sunset colours softly lay ,
在 哪个 这 日落 颜色 轻轻 躺 ,

夕阳的色彩柔和地洒落在其上，

[fə'gɒt] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [dɑ:k] [ænd; ənd][sæd] ;
Forgot that life was sometime dark and sad ;
忘了 那 生活 曾是 有时 黑暗的 和 伤心 ;

忘记了生活有时也会有黑暗和悲伤的时刻；

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [beɪd] [ɔ:l] ['sɔ:roʊz] [wu:ndz] [bi:; bi] [hi:ld] ;
She smiled , and bade all sorrow's wounds be healed ;
她 微笑 , 和 巴德 全部 悲伤的 伤口 是 已治愈 ;

她微笑着祈求治愈所有悲伤的创伤；

[ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] - [best] [deɪ] —
Then she was lovelier than heav'n's best day —
然后 她 曾是 更可爱 比 - 最好的 天 —

那时她比天堂最美的一天还要美丽——

[ɪ'θɪəriəl] , [ɪn] [blu:] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l][klæd] . { [ˌtu:'tu:] }
Ethereal , in blue and purple clad . { 2 }
空灵的 , 在 蓝色的 和 紫色的 覆膜 . { 2 }

身着蓝紫色长袍，宛若仙子。{2}

[fɑ:(r)] [hə'raɪz(ə)nz]
FAR HORIZONS
远的 地平线

远方地平线

[wi:; wi][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['bærən] [ʃɔ:(r)] ,
We stand upon the barren shore ,
我们 站立 之上 这 荒芜 支撑 ,

我们站在荒芜的海岸上，

[ænd; ənd] [lʊk] [fɑ:(r)][aʊt][tu:; tə] [si:] ,
And look far out to sea ,
和 看 远的 出去 到 海 ,

眺望远方的大海，

[ðə; ði] [kru:n] [weɪvz] [ðeə(r)]['bɜ:d(ə)n][pɔ:(r)]
The crooning waves their burden pour
这 低吟浅唱 波浪 他们的 负担 倒

低吟浅唱的波浪倾泻而下，承载着它们的重担。

[ɒn] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .
On you and me .
在 你 和 我 .

关于你和我。

['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] , [fʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd] ,
Our longing eyes , full of our mind ,
我们的 渴望 眼睛 , 满的 的 我们的 头脑 ,

我们充满渴望的眼神，饱含着我们的思绪，

[ɒn] [fɑ:(r)][hə'raɪz(ə)nz][laɪ] —
On far horizons lie —
在 远的 地平线 说谎 —

遥远的地平线上——

[ðeə(r)] , [weə(r)] ['aʊə(r)][dʒɔɪ][wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə][faɪnd]
There , where our joy we hope to find
那里 , 在哪里 我们的 喜悦 我们 希望 到 寻找

在那里，我们希望找到我们的快乐。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [daɪ] .
Before we die .
前 我们 死 .

在我们死之前。

[haʊ] [feə(r)] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['dʒɜːni] [siːm] —
How fair the tempting journey seems —
如何 公平的 这 诱人的 旅行 似乎 —

这段诱人的旅程看起来多么公平啊——

[smuːð] [leɪk] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] —
Smooth lake of mystery —
光滑的 湖 的 神秘 —

神秘的平静湖泊——

[haʊ] [freɪl] [ðə; ði] [krɑːft] , ['aʊə(r)] ['fɔːθɔːt] [diːm] ,
How frail the craft , our forethought deems ,
如何 脆弱 这 工艺 , 我们的 深思熟虑 认为 ,

我们深思熟虑后才意识到，这技艺是多么脆弱啊。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] !
For such a sea !
为了 这样的 一个 海 !

如此壮丽的大海!

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['lʌvli] [wʌn] ,
For you and me , my lovely one ,
为了 你 和 我 , 我的 迷人的 一 ,

为了你和我，我亲爱的，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['maɪti] [həʊps] ;
And all our mighty hopes ;
和 全部 我们的 强大的 希望 ;

我们所有的美好希望;

[wʌn] [step] , [dɪə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ,
One step , dear love , and we have done ,
一 步 , 亲爱的 爱 , 和 我们 有 完毕 ,

亲爱的，只需一步，我们就成功了。

[ænd; ənd] — [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] ?
And — cut the ropes ?
和 — 切 这 绳索 ?

然后——割断绳子?

[læʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːst] [wiː; wi] [stænd] , [ænd; ənd] [fɪə(r)]
Lashed to the past we stand , and fear
鞭打 到 这 过去的 我们 站立 , 和 害怕

我们被过去束缚，屹立不倒，心怀恐惧。

[tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] [taɪz] [ænd; ənd] [peɪn] ;
To leave our ties and pain ;
到 离开 我们的 领带 和 疼痛 ;

放下我们的羁绊和痛苦;

[ðəʊ] ([spiːks] [ðə; ði] [səʊl] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hɪə(r)])
Though (speaks the soul , if we would hear)
尽管 (说话 这 灵魂 , 如果 我们 会 听到)

虽然（灵魂低语，如果我们能倾听的话）

['aʊə(r)] [lɒs] [ɪz] [geɪn] . { [θriː] }
Our loss is gain . { 3 }
我们的 损失 是 获得 . { 3 }

我们的损失就是收获。{3}

[fɪə(r)][blɜːrz][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [driːm] ,

Fear	blurs	the	vision	of	our	dream	,
害怕	模糊	这	想象	的	我们的	梦	,

恐惧模糊了我们对梦想的憧憬。

[fɪə(r)] [fɪlz] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [dred] ,

Fear	fills	our	hearts	with	dread	,
害怕	填充	我们的	心	和	恐惧	,

恐惧使我们心中充满畏惧，

[suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə'pɒn] [laɪfs] [striːm]

Soon	we	shall	find	upon	life's	stream
很快	我们	将	寻找	之上	生活的	溪流

不久，我们将在生命的河流中找到它。

['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

Our	souls	are	dead	.
我们的	灵魂	是	死的	.

我们的灵魂已经死去。

[wiː; wi][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔːn] ;

We	stand	upon	the	shore	and	mourn	;
我们	站立	之上	这	支撑	和	哀悼	;

我们站在岸边哀悼;

[wiː; wi] [griːv] , [dɪ'speərɪŋli] ,

We	grieve	,	despairingly	,
我们	悲伤	,	绝望地	,

我们悲痛欲绝，绝望不已。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fetəz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːn] —

To	leave	the	fetters	we	have	borne	—
到	离开	这	镣铐	我们	有	出生	—

挣脱我们一直承受的枷锁——

[səʊ] ['peɪʃntli] .

So	patiently	.
所以	耐心	.

所以要耐心等待。

[ɔː(r)] , [duː; də][wiː; wi] [griːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ,

Or	,	do	we	grieve	that	we	are	weak	,
或者	,	做	我们	悲伤	那	我们	是	虚弱的	,

或者，我们是否应该为自己的软弱而悲伤?

[læk] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

Lack	courage	to	be	free	,
缺少	勇气	到	是	自由的	,

缺乏获得自由的勇气

[ænd; ənd] [spɜːn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [wiː; wi] [siːk]

And	spurn	the	liberty	we	seek
和	拒绝	这	自由	我们	寻找

并抛弃我们所寻求的自由

[fɔː(r); fə(r)]['sleɪvəri] ?

For	slavery	?
为了	奴隶制	?

为了奴隶制?

[daut] [laɪ] — [laɪk] ['peb(ə)lz] [ɒn] [ðɪs] [strænd] —

Doubts	lie	—	like	pebbles	on	this	strand	—
疑虑	说谎	—	喜欢	鹅卵石	在	这	链	—

疑虑如同沙滩上的鹅卵石般散落各处。

[ɪn]['aʊə(r)][sæd][səʊlz] , [maɪ] [meɪt] .
In our sad souls , my mate .
在 我们的 伤心 灵魂 , 我的 伴侣 .

我的朋友，在我们悲伤的灵魂深处。

[bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][laɪz][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] ,
Before us lies the promised land ,
前 我们 谎言 这 承诺 土地 ,

在我们面前的是应许之地，

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] — [feɪt] .
Behind us — fate .
在后面 我们 — 命运 .

身后是命运。

[ðen] , [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][tə'geðə(r)] [baɪd] ,
Then , let us here together bide ,
然后 , 让 我们 这里 一起 比德 ,

那么，我们就在这里一起待着吧。

[wɪð] ['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] ,
With faces toward the sea ,
和 面孔 朝向 这 海 ,

面朝大海，

[ænd; ənd][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm][feə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [taɪd]
And hope that some fair morning's tide
和 希望 那 一些 公平的 早晨 潮

希望某个晴朗的早晨，潮水能带来好运。

[teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . { [fɔːr] }
Take you and me . { 4 }
拿 你 和 我 . { 4 }

带上你和我。{4}

- [aɪz]
HEBE'S EYES
- 眼睛

希柏的眼睛

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] - [aɪz]
The light of Hebe's eyes
这 光 的 - 眼睛

赫柏眼中的光芒

[gɪvz] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
Gives colour to the skies ,
给予 颜色 到 这 天空 ,

为天空增添色彩，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['æʒə(r)] [dəʊm]
It makes the azure dome
它 制作 这 蔚蓝 穹顶

它造就了蔚蓝的穹顶

[ə; eɪ]['reɪdiənt] [pleɪs] ,
A radiant place ,
一个 辐射状 地方 ,

一个光彩夺目的地方，

[weə(r)] [lʌv] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] ,
Where love might find a home ,
在哪里 爱 可能 寻找 一个 家 ,

爱情或许能找到归宿的地方

[swiːt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Sweet **as** **her** **face** **.**
甜的 作为 她 脸 .

她长得像她本人一样甜美。

[ɪˈθɪəriəl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hjʊ]
Ethereal **are** **the** **hues**
空灵的 是 这 色调

这些色彩空灵缥缈

[weə(r)] [bɝdz][ə; eɪ] - [wɪŋ] [wʊd] [luːz]
Where **birds** **a** **-** **wing** **would** **lose**
在哪里 鸟类 一个 - 翼 会 失去

鸟儿失去翅膀的地方

[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈhevn(ə)nli] [blɪs] ;
Themselves **in** **heavenly** **bliss** **;**
他们自己 在 天上 极乐 ;

他们沉浸在天堂般的幸福之中;

[æz; əz][ai] [wʊd] [duː; də] —
As **I** **would** **do** **—**
作为 我 会 做 —

我会这样做——

[ɪf] [ai] [mait] [sɔː(r)][tuː; tə] [kɪs]
If **I** **might** **soar** **to** **kiss**
如果 我 可能 翱翔 到 吻

如果我能飞翔去亲吻

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [səʊ] [bluː] ! { [faɪv] }
Her **eyes** **so** **blue** **!** **{** **5** **}**
她 眼睛 所以 蓝色的 ! { 5 }

她的眼睛好蓝！{5}

[swiːt] [feɪs] , [ai] [siː] [ðiː] [ʃaɪn]
SWEET **FACE** **,** **I** **SEE** **THEE** **SHINE**
甜的 脸 , 我 看 你 闪耀

甜美的脸庞，我看到你闪耀光芒

[swiːt] [feɪs] , [ai] [siː] [ðiː] [ʃaɪn]
Sweet **face** **,** **I** **see** **thee** **shine**
甜的 脸 , 我 看 你 闪耀

甜美的脸庞，我看到你闪耀着光芒

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [æt; ət] [mɔːn] ;
Out **of** **the** **bosom** **of** **the** **east** **at** **morn** **;**
出去 的 这 怀 的 这 东方 在 早晨 ;

清晨，从东方的怀抱中;

[ðaɪ] ['tendənəs] , [dɪ'vaɪn] ,
Thy **tenderness** **,** **divine** **,**
你的 压痛 , 神圣的 ,

你的温柔，神圣的，

[laɪz] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːli] [djuː][æt; ət] [dɔːn] .
Lies **mirrored** **in** **the** **pearly** **dew** **at** **dawn** **.**
谎言 镜像 在 这 珍珠般的 露 在 黎明 .

谎言映照在黎明时分晶莹的露珠中。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
The **flower** **that** **smiles** **at** **me** **,**
这 花 那 微笑 在 我 ,

那朵对我微笑的花，

[həʊldz][ɪn][ɪts][kʌp][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ;

Holds	**in**	**its**	**cup**	**the**	**picture**	**of**	**your**	**face**	**;**
持有	在	它是	杯子	这	图片	的	你的	脸	;

杯子里装着你的照片;

[ɪn] [rɪvjʊ'lɪts] [ai] [si:]

In	**rivulets**	**I**	**see**
在	小溪	我	看

在溪流中我看到

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['əbaɪdɪŋ] [greɪs] .

The	**flowing**	**charm**	**of**	**your**	**abiding**	**grace**	**.**
这	流动	魅力	的	你的	遵守	优雅	.

你那永恒优雅的迷人魅力。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] [telz] [ˌem 'i:] [haʊ]

The	**sapling**	**tells**	**me**	**how**
这	树苗	讲述	我	如何

树苗告诉我如何

[jɔ:(r); jə(r)] ['bɑ:diz] ['sɪmətri] [grəuz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ;

Your	**body's**	**symmetry**	**grows**	**strong**	**and**	**straight**	**;**
你的	身体的	对称	生长	强的	和	直的	;

你的身体对称性会变得强壮挺拔;

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] ['wɪspə(r)] [naʊ] ,

The	**winds**	**which**	**whisper**	**now**	**,**
这	风	哪个	耳语	现在	,

此刻低语的风,

[tel] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪt] .

Tell	**me**	**your**	**love**	**and**	**trust**	**will**	**not**	**abate**	**.**
告诉	我	你的	爱	和	相信	将要	不是	减弱	.

告诉我,你的爱和信任不会减少。

[ðə; ði] ['stedfɑ:st] [stɑ:z] [ə'bʌv]

The	**steadfast**	**stars**	**above**
这	坚定不移	明星	多于

天上那些坚定的星辰

[rɪ'flekt] [ðə; ði] ['fɜ:və(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnstənt] [maɪnd] ,

Reflect	**the**	**fervour**	**of**	**your**	**constant**	**mind**	**,**
反映	这	热情	的	你的	持续的	头脑	,

反映你内心始终如一的热忱,

[jɔ:(r); jə(r)] [di:p] - [lʌv] —

Your	**deep**	**unwav'ring**	**love**	**—**
你的	深的	-	爱	—

你那深沉而坚定的爱——

[ðə; ði] [rer] ['dʒu:əl]['i:gə(r)][mæn][kæn; kən][faɪnd] !

The	**rarest**	**jewel**	**eager**	**man**	**can**	**find**	**!**
这	最稀有	宝石	渴望的	男人	能	寻找	!

渴望找到的最稀有的宝石!

[ɪn] ['neɪtʃərz] [səʊl] [ðaʊ] [ɑ:t] —

In	**nature's**	**soul**	**thou**	**art**	**—**
在	自然的	灵魂	你	艺术	—

在自然的灵魂深处,你就是——

[ai] [si:] [ði:] , [hɪə(r)] [ði:] , [fi:l] [ði:] , ['evə(r)][nɪə(r)] ;

I	**see**	**thee**	**,**	**hear**	**thee**	**,**	**feel**	**thee**	**,**	**ever**	**near**	**;**
我	看	你	,	听到	你	,	感觉	你	,	曾经	靠近	;

我看见你,听见你,感受到你,你始终在我身边;

[dɪə(r)] [lʌv] ， [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [hɑːt]
Dear love , thou art the heart
亲爱的 爱 ， 你 艺术 这 心

亲爱的，你是心

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈtɜːn(ə)l] [dʒɔɪz] [ˈaʊə(r)] [səʊlz] [rɪˈvɪə(r)] . { [sɪks] }
Of those eternal joys our souls revere . { 6 }
的 那些 永恒 喜悦 我们的 灵魂 尊敬 . { 6 }

我们灵魂所敬畏的那些永恒的快乐。{6}

[tuː] [ˈflaʊəz]
TWO FLOWERS
二 花朵

两朵花

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bluːm] ，
I saw a bloom ,
我 锯 一个 盛开 ，

我看到了一朵花，

[səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ，
So beautiful ,
所以 美丽的 ，

如此美丽，

[maɪ] [sæd] [hɑːt] [lɒst] [ɪts] [gluːm] ，
My sad heart lost its gloom ,
我的 伤心 心 丢失的 它是 愁云 ，

我悲伤的心不再阴郁，

[ænd; ənd] [kˈeəz] [ðæt] [dʌl]
And cares that dull
和 关心 那 乏味的

以及那些令人厌烦的担忧

[ðə; ði] [ˈsensɪz] ， [suːn] [pɑːst] [fɑː(r)] [əˈweɪ] —
The senses , soon passed far away —
这 感官 ， 很快 通过了 远的 离开 —

感官很快就消逝了——

[ðə; ði] [bluːm] [brɔːt] [dʒɔɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [deɪ] .
The bloom brought joy into the day .
这 盛开 带来 喜悦 进入 这 天 .

这朵花给这一天带来了喜悦。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
I saw her face
我 锯 她 脸

我看到了她的脸

[wen] [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn]
When she bent down
什么时候 她 弯曲 向下

当她弯下腰时

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [bluːm] .
And kissed the bloom .
和 亲吻 这 盛开 .

然后亲吻了花朵。

[ðen] [greɪs]
Then grace
然后 优雅

然后是恩典

[wɒz; wəz] - [kraʊn]

Was	Hebe's	crown
曾是	-	王冠

是希柏的王冠吗?

[ɒv; əv] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] !

Of	loveliness	,	and	there	!
的	可爱	,	和	那里	!

多么可爱啊!

[ə'pɒn]

upon
之上

之上

[hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃɒn] ! { ['sɛvən] }

Her	brow	the	light	of	heaven	shone	!	{	7	}
她	眉头	这	光	的	天堂	闪耀	!	{	7	}

她的额头闪耀着天堂般的光芒!{7}

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t]

THE	MUSIC	OF	MY	HEART
这	音乐	的	我的	心

我心中的音乐

[ðə; ði] [sɒft] [naɪt] , [laɪk][ə; eɪ]['saɪlənt][tʃaɪld]

The	soft	night	,	like	a	silent	child
这	柔软的	夜晚	,	喜欢	一个	沉默的	孩子

柔和的夜，像个沉默的孩子

[bɪ'fɔ:(r)] [sʌm; səm] ['wʌndrəs] [θɪŋ] ,

Before	some	wondrous	thing	,
前	一些	奇妙的	事物	,

在某种奇妙事物发生之前，

['wið'həuld, wiθ-][ɪts] [breθ] , [æz; əz] [ɪf] [bi'gail]

Withholds	its	breath	,	as	if	beguiled
扣留	它是	气息	,	作为	如果	被迷惑

它屏住呼吸，仿佛被迷惑了一般。

[baɪ] [sɔ:ŋz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [sɪŋ] .

By	songs	the	fairies	sing	.
经过	歌曲	这	仙女	唱歌	.

仙女们唱着歌。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][stænd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [stɪl]

It	seems	to	stand	and	listen	,	still
它	似乎	到	站立	和	听	,	仍然

它似乎静静地站着，倾听着。

[æz; əz]['stætʃu:][ɪn][ə; eɪ][grəʊv] —

As	statue	in	a	grove	—
作为	雕像	在	一个	树林	—

如同树林中的雕像——

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [h'iəz] [ə; eɪ]['feəri] [trɪl]

Perhaps	it	hears	a	fairy	trill
也许	它	听到	一个	仙女	颤音

或许它听到了仙女的颤音

[ə; eɪ] [streɪn] [taɪ'tenɪə] [wəʊv] .

A	strain	Titania	wove	.
一个	拉紧	提泰妮娅	编织	.

提泰妮娅编织的一条线。

[ɑː] , [nəʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [hˈiəz] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,
Ah , no , the night hears not her song ,
啊 , 不 , 这 夜晚 听到 不是 她 歌曲 ,

啊，不，夜里听不到她的歌声。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi][glæd] ;
For it would then be glad ;
为了 它 会 然后 是 高兴的 ;

因为它那时会很高兴;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
And I have listened here so long ,
和 我 有 听着 这里 所以 长的 ,

我在这里听了很久了，

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][sæd] .
I know the night is sad .
我 知道 这 夜晚 是 伤心 .

我知道夜晚很悲伤。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [kiːp]
Now if it be a song that keep
现在 如果 它 是 一个 歌曲 那 保持

如果这是一首持续播放的歌

[ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːt] ,
The hour when night should part ,
这 小时 什么时候 夜晚 应该 部分 ,

夜幕消散的时刻

[ðen] [naɪt] [mʌst; məst][hɪə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [soʊlz] [diːp] ,
Then night must hear from my soul's deep ,
然后 夜晚 必须 听到 从 我的 灵魂的 深的 ,

夜幕降临，我必须聆听我灵魂深处的声音。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] . { [eit] }
The music of my heart . { 8 }
这 音乐 的 我的 心 . { 8 }

我心中的音乐。{8}

[ðə; ði] [trɪst]
THE TRYST
这 幽会

幽会

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [griːn] [ˈfiːldz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] —
My love is coming through green fields to me —
我的 爱 是 未来 通过 绿色的 字段 到 我 —

我的爱正穿过绿野向我走来——

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ˈtæri] [səʊ] ?
Why does she tarry so ?
为什么 做 她 焦油 所以 ?

她为何迟迟不归?

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ai][weɪt][ɒn] [klɪfs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] ,
She knows I wait on cliffs above the sea ,
她 知道 我 等待 在 悬崖 多于 这 海 ,

她知道我在海边的悬崖上等待，

[ænd; ənd][deə(r)][nɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ;
And dare not to her go ;
和 敢 不是 到 她 去 ;

而且不敢去见她;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prizən] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [lʌv]

For	I	am	prisoned	to	the	spot	where	love
为了	我	是	被监禁	到	这	点	在哪里	爱

因为我被囚禁在爱的所在之处

[hæz; həz] [tʃeɪnd] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][kɔːl][ɔː(r)] [muːv] .

Has	chained	my	feet	,	and	must	not	call	or	move	.
有	连锁	我的	脚	,	和	必须	不是	称呼	或者	移动	.

我的双脚被锁链束缚，不许呼喊或移动。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] - ['heəbel] , [weə(r)] [ðə; ði] [miːd]

My	love	is	gath'ring	harebells	,	where	the	mead
我的	爱	是	-	风铃草	,	在哪里	这	蜂蜜酒

我的爱如同采摘风铃草，在蜜酒中。

[ɪz] [stɑːd] [wɪð] ['flaʊəz] [tuː; tə] [kɪs]

Is	starred	with	flowers	to	kiss
是	星形	和	花朵	到	吻

缀满鲜花，令人想亲吻

[hɜː(r); hə(r)] - [fiːt] ; [ðeə(r)] ['sedʒɪz] [ˌɪntə'siːd] ,

Her	ling'ring	feet	;	there	sedges	intercede	,
她	-	脚	;	那里	莎草	说情	,

她徘徊的脚步；那里有莎草遮挡，

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ruːnz] [ɒv; əv] [blɪs] —

And	whisper	runes	of	bliss	—
和	耳语	符文	的	极乐	—

轻声吟诵幸福的符文——

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [hiːd] [ˌem 'iː][nɒt] —

Beseeching	her	to	stay	and	heed	me	not	—
恳求	她	到	停留	和	注意	我	不是	—

恳求她留下，不要理会我——

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [spɒt] !

For	she	can	make	a	heaven	of	any	spot	!
为了	她	能	制作	一个	天堂	的	任何	点	!

因为她能把任何地方变成天堂!

[maɪ] [lʌv] [ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði] - [spŋ] ,

My	love	is	list'ning	to	the	skylark's	song	,
我的	爱	是	-	到	这	-	歌曲	,

我的爱人正在聆听云雀的歌唱，

[dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

Delight	is	in	her	ears	.
喜	是	在	她	耳朵	.

她耳边充满了喜悦。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [jəːnz] [səʊ] [lɒŋ] ,

She	cannot	know	her	lover	yearns	so	long	,
她	不能	知道	她	情人	渴望	所以	长的	,

她不可能知道她的爱人已经思念了这么久。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [hɪz; ɪz] ['sɔːlti] [tɪəz]

And	drinks	his	salty	tears
和	饮料	他的	咸	眼泪

他饮下咸涩的泪水

[tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɪnsəm] [greɪs] —

To	quench	his	thirst	for	all	her	winsome	grace	—
到	淬火	他的	口渴	为了	全部	她	迷人的	优雅	—

为了满足他对她迷人风姿的渴望——

[hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [meɪks] [ə; eɪ] ['dezət] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

Her	absence	makes	a	desert	of	the	place	.
她	缺席	制作	一个	沙漠	的	这	地方	.

她的离开使这个地方变成了一片荒漠。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [bləʊz]

My	love	is	drinking	in	the	air	which	blows
我的	爱	是	喝	在	这	空气	哪个	打击

我的爱正贪婪地汲取着吹来的空气。

[ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	perfumes	of	the	sea	,
这	香水	的	这	海	,

大海的香气，

[ðə; ði] ['dʒɜːnɪɪŋ] [briːz] [wɒfts] [pɑːst][ˌem 'iː] — [wel] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] —

The	journeying	breeze	wafts	past	me	—	well	she	knows	—
这	旅程	微风	飘动	过去的	我	—	出色地	她	知道	—

旅途中的微风拂过我的脸庞——她当然知道——

[ðəʊ] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siː] ! { [naɪn] }

Though	me	she	cannot	see	!	{	9	}
尽管	我	她	不能	看	!	{	9	}

虽然她看不见我！{9}

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [aɪz] , [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [west] [wʊd] [wuː] ,

Her	lovely	eyes	,	the	yearning	west	would	woo	,
她	迷人的	眼睛	,	这	渴望	西方	会	哇	,

她那双迷人的眼睛，将令渴望的西方为之倾倒。

[lʊk] [nɒt] [ɒn][ˌem 'iː] [waɪl] [bluːmz] [ɪn] [griːn] ['fiːldz] [suː] .

Look	not	on	me	while	blooms	in	green	fields	sue	.
看	不是	在	我	尽管	花朵	在	绿色的	字段	起诉	.

当绿野中的花朵诉苦时，请不要看我。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] - [tɪz] ['deθləs] [lʌv] [ðæt] [həʊldz][ˌem 'iː][fɑːst] ,

She	knows	'	tis	deathless	love	that	holds	me	fast	,
她	知道	-	的	永生	爱	那	持有	我	快速地	,

她知道，是永恒的爱将我紧紧束缚。

[tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒk] [səʊ][grɪm] ;

Chained	to	this	rock	so	grim	;
连锁	到	这	岩石	所以	严峻	;

被锁在这块阴森的岩石上；

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst]

That	I	shall	wait	for	her	,	until	the	last
那	我	将	等待	为了	她	,	直到	这	最后的

我会一直等她，直到最后

[sʌn] [sets] ['or] ['oʊʃənz] [rɪm] .

Sun	sets	o'er	ocean's	rim	.
太阳	套	超过	海洋的	轮缘	.

太阳落入海平面。

[ðæt] ['flaʊəz] [ʃæl; ʃəl][daɪ][ænd; ənd] [griːn] ['fiːldz] [feɪd] [ænd; ənd][sɪə(r)] ,

That	flowers	shall	die	and	green	fields	fade	and	sear	,
那	花朵	将	死	和	绿色的	字段	褪色	和	炙烤	,

花朵终将凋零，绿野终将枯萎焦灼，

[eə(r)][aɪ] [fə'seɪk] [ðə; ði] [trɪst] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] . { - }

Ere	I	forsake	the	tryst	to	greet	her	here	.	{	10	}
埃雷	我	背叛	这	幽会	到	迎接	她	这里	.	{	-	}

我放弃幽会，来这里迎接她。{10}

['neɪtʃərz] ['lʌvlinəs]
NATURE'S LOVELINESS
自然的 可爱

大自然的美丽

[jes] , ['evriweə(r)] [ai][gəʊ]
Yes , everywhere I go
是的 , 到处 我 去

是的，无论我去哪里

[ai] [siː] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [fləʊ]
I see the constant flow
我 看 这 持续的 流动

我看到了持续不断的流动

[ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['lʌvlinəs] —
Of nature's loveliness —
的 自然的 可爱 —

大自然的美丽——

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː]
But , oh , if I could see
但 , 哦 , 如果 我 可以 看

但是，哦，如果我能看到

[ðiːz] [siːnz] , [maɪ] [lʌv] , [wɪð] [ðiː] ,
These scenes , my love , with thee ,
这些 场景 , 我的 爱 , 和 你 ,

这些场景，我的爱人，与你同在，

[haʊ] [braɪt] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [dres] !
How bright would be their dress !
如何 明亮的 会 是 他们的 裙子 !

她们的裙子该有多么亮丽啊!

[ai][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'dʒɔɪs]
I can no more rejoice
我 能 不 更多的 麾

我再也无法感到快乐了。

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] [vɔɪs]
Without your gracious voice
没有 你的 亲切 嗓音

没有你那悦耳的声音

[ig'zʌlt] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] ,
Exulting in my ear ,
欣喜若狂 在 我的 耳朵 ,

在我耳边欢呼雀跃，

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [tuː] , [rɪ'kwaɪəz]
And nature , too , requires
和 自然 , 也 , 需要

自然界也需要

[jɔː(r); jə(r)]['səʊlf(ə)l] , ['ɑːd(ə)nt]['faɪərz] ,
Your soulful , ardent fires ,
你的 深情的 , 热心 火灾 ,

你那充满灵魂、炽热的火焰，

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði][jɪə(r)] .
To beautify the year .
到 美化 这 年 .

让这一年更加美好。

[ðə; ði]['tendə(r)] [bluːmz] [tɜːn] [peɪl]
The tender blooms turn pale
这 投标 花朵 转动 苍白

娇嫩的花朵渐渐褪色

[wen] [ai] , [ə'ləʊn] , [θruː] [veɪl]
When I , alone , through vale
什么时候 我 , 独自的 , 通过 谷

当我独自一人穿过山谷

[ænd; ənd] ['gʌli] , ['sɜːtʃɪŋ] [pɑːs] ;
And gully , searching pass ;
和 沟壑 , 搜索 经过 ;

以及沟壑，寻找通道；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
They seem to say to me ,
他们 似乎 到 说 到 我 ,

他们似乎在对我说：

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [meit] ?
“ Where is your mate ?
“ 在哪里 是 你的 伴侣 ?

你的同伴在哪里?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]
for we
为了 我们

因为我们

[bluːm] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [læs] .
Bloom only for your lass .
盛开 仅有的 为了 你的 小姐 .

只为你的女孩绽放。

” [maɪ] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði][glen]
” My worship in the glen
” 我的 崇拜 在 这 格伦

我在山谷中的敬拜

[gəʊz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] , [dɪə(r)] , [wen]
Goes up for naught , dear , when
去 向上 为了 零 , 亲爱的 , 什么时候

亲爱的，一切都白费了。

[ai][stænd][ə'ləʊn][ɪn] [preə(r)] ;
I stand alone in prayer ;
我 站立 独自的 在 祷告 ;

我独自一人祈祷；

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [djuːnz] , [ðə; ði] [triːz] ,
The sea , the dunes , the trees ,
这 海 , 这 沙丘 , 这 树木 ,

大海、沙丘、树木

[tʃaɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['evri] [briːz]
Chide me , and every breeze
喝叱 我 , 和 每一个 微风

责备我吧，每一阵微风

[sɪŋz] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðeə(r)] . { - }
Sings lamentation there . { 11 }
唱歌 哀叹 那里 . { - }

在那里唱哀歌。{11}

[nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
No , nothing in this world
不 , 没有什么 在 这 世界

不，这世上没有任何东西。

[weə(r)] [geɪlz] [ænd; ənd] [snoʊz] [hæv; həv] [wɜːl]
Where gales and snows have whirled
在哪里 狂风 和 雪 有 旋转

狂风暴雪肆虐之处

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['tempɪst] [daʊn] —
A joyous tempest down —
一个 欢乐 暴风雨 向下 —

一场欢乐的暴风雨降临——

[wɪtʃ] [spred] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [faɪn]
Which spread a carpet fine
哪个 传播 一个 地毯 美好的

铺开地毯

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [tred] , [kæn; kən] [ʃaɪn]
For thee to tread , can shine
为了 你 到 踏 , 能 闪耀

你若踏足，便可闪耀光芒

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] .
As your belovèd crown .
作为 你的 心爱 王冠 .

如同你挚爱的王冠。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['envi] [juː; jʊ] ,
They do not envy you ,
他们 做 不是 嫉妒 你 ,

他们并不羡慕你。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [swiːt] , [ðə; ði] [truː] —
They love the sweet , the true —
他们 爱 这 甜的 , 这 真的 —

他们喜欢甜蜜的、真实的——

[ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)]
They know you are sincere
他们 知道 你 是 真诚

他们知道你是真诚的。

[æz; əz] ['mɔːrnɪŋz] [spɑːk] [ɒv; əv] [laɪt]
As morning's spark of light
作为 早晨 火花 的 光

如同清晨的火花

[ɪn] [djuː] [ɔːrbz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,
In dew orbs shining bright ,
在 露 球体 灼灼 明亮的 ,

在闪亮的露珠中，

[wen] ['hev(ə)n] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
When heaven is blue and clear .
什么时候 天堂 是 蓝色的 和 清除 .

当天空湛蓝晴朗的时候。

[ðeɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['meri] [lɑːf] ,
They want your merry laugh ,
他们 想 你的 欢乐 笑 ,

他们想要你爽朗的笑声。

[laɪk] [reɪn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kwɒf] ;
Like rain for them to quaff ;
喜欢 雨 为了 他们 到 畅饮 ;

就像雨水一样让他们畅饮;

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ;
They want to kiss your feet ;
他们 想 到 吻 你的 脚 ;

他们想亲吻你的脚;

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] —
They want to see your eyes —
他们 想 到 看 你的 眼睛 —

他们想看看你的眼睛——

[fʊl] ['glɔːri][ɒv; əv] [bluː] [skaɪz] —
Full glory of blue skies —
满的 荣耀 的 蓝色的 天空 —

湛蓝的天空尽显壮丽——

[jɔː(r); jə(r)][smaɪl] [ðeɪ] [jɜːn] [tuː; tə] [griːt] .
Your smile they yearn to greet .
你的 微笑 他们 向往 到 迎接 .

他们渴望看到你的笑容。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [maɪ] [əʊn] ,
Come to the woods , my own ,
来 到 这 树林 , 我的 自己的 ,

来我的树林里吧,

[wɪð] ['evri] ['blesɪŋ] [nəʊn]
With every blessing known
和 每一个 祝福 已知

已知所有的祝福

[tuː; tə][mæn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] ;
To man , which you can bring ;
到 男人 , 哪个 你 能 带来 ;

给人类，你可以带来;

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [gəʊl] ,
Here is your royal goal ,
这里 是 你的 皇家 目标 ,

这就是你的终极目标,

[kʌm] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɔɪəs] [səʊl] ,
Come , with your joyous soul ,
来 , 和 你的 欢乐 灵魂 ,

来吧，带着你快乐的灵魂,

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [sɪŋ] ! { - }
And make all nature sing ! { 12 }
和 制作 全部 自然 唱歌 ! { - }

让大自然歌唱！{12}

[juː; jʊ]
YOU
你

你

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ?
What is this mystery ?
什么 是 这 神秘 ?

这是什么谜团?

[ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['wʌndə(r)] — [juː; jʊ] ?
This subtle wonder — you ?
这 微妙的 想知道 — 你 ?

这份微妙的奇妙——是你吗?

[wɪtʃ] [fɪlz] [maɪ] [səʊl] [wɪð] ['ekstəsi] ,
Which fills my soul with ecstasy ,
哪个 填充 我的 灵魂 和 狂喜 ,

这让我感到无比欣喜，

[maɪ] [aɪz] [wɪð] [djuː] ?
My eyes with dew ?
我的 眼睛 和 露 ?

我的眼睛里有露水吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['ɪnfluəns] , [səʊ][maɪld] ?
What are you , influence , so mild ?
什么 是 你 , 影响 , 所以 温和的 ?

你，影响力，为何如此温和?

[æz; əz] ['sʌt(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [sweɪz]
As subtle as the air which sways
作为 微妙的 作为 这 空气 哪个 摇摆

如同微风般摇曳

[ðə; ði] ['stɔːlwət] [paɪn] .
The stalwart pine .
这 坚定的 松树 .

坚韧的松树。

[wɒt] [tʃaɪld]
What child
什么 孩子

什么孩子

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Of nature are you ?
的 自然 是 你 ?

你是自然主义者吗?

[səʊl] [əu'bei][jɔː(r); jə(r)] ['slaɪtɪst] ['məʊʃn] .
Soul obeys your slightest motion .
灵魂 服从 你的 丝毫 运动 .

灵魂会服从你最轻微的动作。

[maɪnd][ɪz][set][ɪn] [diːp] [kə'məʊʃn] —
Mind is set in deep commotion —
头脑 是 放 在 深的 骚动 —

内心一片混乱——

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] —
By your presence —
经过 你的 在场 —

您的到来——

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] —
By your absence —
经过 你的 缺席 —

你的缺席——

['biːɪŋ] [θril] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːns] !
Being thrills beneath your glance !
存在 刺激 下面 你的 瞥一眼 !

在你注视下，感受刺激!

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪl] [ɔːl] [maɪ] [θɔːt] [ɪn'hɑːns] .

A	smile	will	all	my	thought	enhance	.
一个	微笑	将要	全部	我的	想法	提高	.

微笑能让我的所有思绪都更加愉悦。

[tʌtʃ] [maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] ['evri] [blɪs]

Touch	my	lips	,	and	every	bliss
触碰	我的	嘴唇	,	和	每一个	极乐

轻触我的唇，便能感受到一切幸福

[siːk] ['hɛvənz] ['glɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪs] !

Seeks	heaven's	glory	in	a	kiss	!
寻求	天	荣耀	在	一个	吻	!

以吻寻求天堂的荣耀!

[juː; jʊ] ! [swiːt] ['ɪnfluəns] , [wɒt] [ɑːt]

You	!	sweet	influence	,	what	art
你	!	甜的	影响	,	什么	艺术

你！甜蜜的影响，多么艺术

[gɒd] [juːst] [ɪn] ['fæʃnɪŋ] [juː; jʊ] [ə'pɑːt]

God	used	in	fashioning	you	apart
上帝	用过的	在	时尚	你	除

上帝用祂的旨意塑造了你，使你与众不同。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] - [məʊld] ,

From	His	renownèd	mould	,
从	他的	-	模具	,

出自他著名的模样，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ?

In	the	marvellous	days	of	old	?
在	这	奇妙	天	的	老的	?

在昔日的美好时光里?

[waɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [kəm'baɪnd]

Why	,	all	the	elements	combined
为什么	,	全部	这	元素	合并

为什么？所有元素结合起来

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ]

In	making	you
在	制作	你

在让你

[ðə; ði] ['dɪərɪst] ['mɪst(ə)ri] [rɪ'faɪnd] ,

The	dearest	mystery	refined	,
这	亲爱的	神秘	精制	,

最珍贵的谜团，已臻于完美。

[ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [θruː] !

The	ages	through	!
这	年龄	通过	!

历经岁月!

[jet] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

Yet	,	what	are	you	?
然而	,	什么	是	你	?

然而，你究竟是什么?

[wɪð] ['paʊə(r)] { - }

with	power	{	13	}
和	力量	{	-	}

拥有权力{13}

[səʊ] [greɪt] [tuː; tə][baɪnd][maɪ] [wɪl] ,
So **great** **to** **bind** **my** **will** **,**
所以 伟大的 到 绑定 我的 将要 ,

如此轻易地束缚了我的意志，

[fɑːst][ɪn] [strɒŋ] [tʃeɪnz] [iːtʃ] ['aʊə(r)] ;
Fast **in** **strong** **chains** **each** **hour** **;**
快速地 在 强的 链条 每个 小时 ;

每小时快速穿紧身衣；

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [fɪl]
And **every** **action** **fill**
和 每一个 行动 充满

每一个行动都充满

[wɪð] ['ekəʊz] [ɒv; əv][wʌn] [neɪm] ,
With **echoes** **of** **one** **name** **,**
和 回声 的 一 姓名 ,

回荡着同一个名字，

[rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] ['lʌvz] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm] ?
Resounding **in** **love's** **hall** **of** **fame** **?**
高亢 在 爱的 大厅 的 名声 ?

在爱情名人堂中留下浓墨重彩的一笔?

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

[ˌʌn'laɪk] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] —
Unlike **your** **kind** **—**
与此不同 你的 种类 —

与你们这种人截然不同——

[æn; ən] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɑːdz] [maɪnd] .
An **essence** **of** **God's** **mind** **.**
一个 本质 的 神的 头脑 .

上帝心意的本质。

[æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [dʒɔɪ] ,
An **attribute** **of** **His** **deep** **joy** **,**
一个 属性 的 他的 深的 喜悦 ,

这是祂深切喜乐的一个特征，

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ɒv; əv] [lʌv]
When **in** **his** **toil** **of** **love**
什么时候 在 他的 辛劳 的 爱

当他为爱辛勤劳作时

[hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ,
He **fashioned** **you** **without** **alloy** **,**
他 造型 你 没有 合金 ,

他精心塑造了你，没有掺杂任何杂质。

[ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [tuː; tə] [pruːv] ,
The **masterpiece** **to** **prove** **,**
这 杰作 到 证明 ,

这部杰作足以证明这一点。

[wɪð] ['evri] ['splendɪd] [gɪft] — [rɪ'pliːt] .
With **every** **splendid** **gift** **—** **replete** **.**
和 每一个 灿烂 礼物 — 充足的 .

每一份精美的礼物——应有尽有。

[juː; jʊ] — [kəm'pliːt] !
You — complete !
你 — 完全的 !

你——完成了!

[maɪ] [ɜːθ] , [skaɪ] , [siː] , [ænd; ənd][eə(r)] ;
My earth , sky , sea , and air ;
我的 地球 , 天空 , 海 , 和 空气 ;

我的大地、天空、海洋和空气;

[maɪ][fruːt] , ['flaʊə(r)] , ['dʒuːəl][reə(r)] ;
My fruit , flower , jewel rare ;
我的 水果 , 花 , 宝石 稀有的 ;

我的果实、花朵、珍宝，都十分罕见;

[maɪ] ['evri] [niːd] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] —
My every need of day and night —
我的 每一个 需要 的 天 和 夜晚 —

我日夜的每一个需求——

[sʌn] , [muːn] , [stɑːz] , [speɪs] ; [maɪ] [soʊlz] [dɪ'laɪt] !
Sun , moon , stars , space ; my soul's delight !
太阳 , 月亮 , 明星 , 空间 ; 我的 灵魂的 喜 !

太阳、月亮、星星、太空；我的灵魂之乐!

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [huːz] ['siləblz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪŋz]
Your name whose syllables are wings
你的 姓名 谁 音节 是 翅膀

你的名字，音节如翅膀般轻盈。

[wɪtʃ] [wɒft] [ˌem 'iː] [haɪ] ,
Which waft me high ,
哪个 飘动 我 高的 ,

那股气息让我飘飘欲仙，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['freɪgrənt][eə(r)] [wɪtʃ] [brɪŋz]
Above the fragrant air which brings
多于 这 香 空气 哪个 带来

上方弥漫着芬芳的空气，带来

[feɪnt] ['iːstən] [ˌærə'mætɪk][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Faint eastern aromatics to the sky .
头晕的 东 芳香族 到 这 天空 .

东方淡淡的香气飘向天空。

['evə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ɑːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
Ever a mystery of art to be ,
曾经 一个 神秘 的 艺术 到 是 ,

艺术的奥秘始终存在，

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][ˌem 'iː] .
A subtle influence subjecting me .
一个 微妙的 影响 服从 我 .

一种微妙的影响在支配着我。

[laɪk] , [feə(r)][ˌhæmə'draɪəd] , [kri'eɪtɪd] [ə'njuː] —
Like , fair Hamadryad , created anew —
喜欢 , 公平的 狒 , 创建 重新 —

就像美丽的树精哈玛德律阿得斯，被重新创造出来——

[ɪn'efəb(ə)l] , ['mɪstɪkl] , ['wʌndəf(ə)l] — [juː; jʊ] ! { - }
Ineffable , mystical , wonderful — you ! { 14 }
难以言喻的 , 神秘 , 精彩的 — 你 ! { - }

难以言喻、神秘莫测、美妙绝伦——你！{14}

[ðə; ði] [lɑːst] [lait]
THE **LAST** **LIGHT**
这 最后的 光

最后的曙光

[ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv] [nə'bræskə] [ʃaɪn]
The **foothills** **of** **Nebraska** **shine**
这 山麓 的 内布拉斯加州 闪耀

内布拉斯加州的山麓闪耀着光芒

[ɪn][ə; eɪ][dɪsk][ɒv; əv] ['sʌnset] [gəʊld] ;
In **a** **disc** **of** **sunset** **gold** **;**
在 一个 光盘 的 日落 金子 ;

在夕阳金色的光晕中;

[ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] ['glɪs(ə)n] [laɪk] [peɪl] [waɪn] —
The **cornstalks** **glisten** **like** **pale** **wine** **—**
这 玉米秆 闪亮 喜欢 苍白 葡萄酒 —

玉米秆闪闪发光，像淡葡萄酒一样——

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ɪz]['bɪtə(r)][kəʊld] .
But **the** **wind** **is** **bitter** **cold** **.**
但 这 风 是 苦的 寒冷的 .

但是风非常冷。

[ə'raʊnd] [maɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [laɪz] ,
Around **my** **love** **a** **radiance** **lies** **,**
大约 我的 爱 一个 辐射 谎言 ,

我的爱周围洋溢着光辉，

- [tɪz][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [sʌn] ;
' Tis **the** **glow** **of** **her** **soul's** **sun** **;**
- 的 这 辉光 的 她 灵魂的 太阳 ;

那是她灵魂深处的太阳的光芒;

- [twɪl] [lait] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn][maɪ] [aɪz] —
' Twill **light** **a** **vision** **in** **my** **eyes** **—**
- 斜纹布 光 一个 想象 在 我的 眼睛 —

它将在我眼中照亮一片景象——

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] . { - }
When **the** **long** **day's** **work** **is** **done** **.** **{** **15** **}**
什么时候 这 长的 天 工作 是 完毕 . { - }

漫长的一天工作结束后。{15}

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]
WHEN **YOU** **WERE** **BORN**
什么时候 你 是 出生

你出生的时候

[lʌv] [stɜːd] [ðə; ði] [sfɪrz] ,
Love **stirred** **the** **spheres** **,**
爱 搅拌 这 球体 ,

爱情搅动了天体，

[ðə; ði] [grəʊvz] [ræŋ] [mɜːθ] —
The **groves** **rang** **mirth** **—**
这 小树林 响铃 欢笑 —

树林里回荡着欢快的笑声——

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tɪəz] —
There **were** **no** **tears** **—**
那里 是 不 眼泪 —

没有眼泪——

[æt; ət][maɪ] ['lʌvz] [bɜːθ] !
At **my** **love's** **birth** **!**
在 我的 爱的 出生 !

在我爱人的诞生之际!

[ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [stɑː(r)]
A **dancing** **star**
一个 跳舞 星星

一颗舞星

[ɪn] ['revl] [flæʃt] ;
In **revel** **flashed** **;**
在 陶醉 闪光灯 ;

闪耀的光芒;

[ðen] [liːpt] [ə'fɑː(r)] —
Then **leaped** **afar** **—**
然后 跳跃 远方 —

然后纵身跃起——

[ænd; ənd] ['ɜːθwəd] [dæʃt] .
And **earthward** **dashed** **.**
和 向地球 虚线 .

然后猛地冲向地面。

[ɪn] [blɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaʊəd]
In **bliss** **it** **showered**
在 极乐 它 淋浴

它沐浴在幸福之中

[ə; eɪ] ['mɪljən] [dʒɔɪz] —
A **million** **joys** **—**
一个 百万 喜悦 —

百万喜悦——

[swiːt] ['wɪʃɪz] ['flaʊəd]
Sweet **wishes** **flowered**
甜的 愿望 开花的

甜蜜的祝福如花盛开

[ɪn][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
In **girls** **and** **boys** **.**
在 女孩们 和 男孩们 .

男孩和女孩都适用。

[ðen] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,
Then **back** **it** **went** **,**
然后 后退 它 去 ,

然后它又被送了回去。

[wɪð] ['sɔːrɪŋ] [dɑːns] ,
With **soaring** **dance** **,**
和 翱翔 舞蹈 ,

伴着高亢的舞姿,

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [rent]
And **darkness** **rent**
和 黑暗 租

黑暗撕裂

[ɪn] ['meri] [prɑːns] .
In **merry** **prance** **.**
在 欢乐 轻快地 .

欢快地跳跃着。

[ðə; ði] [dɔ:nz] [greɪ] [spaɪəz]
The dawn's grey spires
这 黎明 灰色的 尖塔

黎明时分的灰色尖顶

[kleft] [naɪts] [blu:] [di:p] ,
Cleft night's blue deep ,
裂 夜晚 蓝色的 深的 ,

夜空深邃的蓝色裂缝，

[ðen] ['gəʊldən]['faɪərz]
Then golden fires
然后 金的 火灾

然后是金色的火焰

[kən'sju:md] [dɔ:nz] [ki:p] . { - }
Consumed dawn's keep . { 16 }
消耗 黎明 保持 . { - }

吞噬了黎明的堡垒。{16}

[ə; eɪ] [lɑ:k] [ðen] [flu:]
A lark then flew
一个 云雀 然后 飞翔

一只云雀飞了起来。

[wɪð] [dʒɔɪ][ɒn] [haɪ] —
With joy on high —
和 喜悦 在 高的 —

天降喜乐——

[wɪð] ['pɜ:li] [dju:] —
With pearly dew —
和 珍珠般的 露 —

带着珍珠般的露珠——

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Up to the sky .
向上 到 这 天空 .

直冲云霄。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪts] [kɪs]
And gave its kiss
和 给予 它是 吻

它献上了吻

[tu:; tə][ɪts][dɪə(r)] [meit] ,
To its dear mate ,
到 它是 亲爱的 伴侣 ,

致它亲爱的伴侣，

[ɪn] - [blɪs] ,
In flutt'ring bliss ,
在 - 极乐 ,

在轻柔飘动的幸福中，

[æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] .
At heaven's gate .
在 天 门 .

在天堂之门。

[səʊ]['rəʊzi] [mɔ:n]
So rosy morn
所以 红润 早晨

如此美好的早晨

[səb'dju:d] [ðə; ði] [naɪt] ,
Subdued the night ,
低沉的 这 夜晚 ,

夜色沉寂，

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] ,
When you were born ,
什么时候 你 是 出生 ,

当你出生时，

[maɪ][dʒɔɪz] [dɪ'laɪt] ! { - }
My joy's delight ! { 17 }
我的 快乐的 喜 ! { - }

我的喜悦！{17}

['fɔ:tʃu:n] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɔ:t] [ai] [ni:d]
FORTUNE , YOU HAVE NAUGHT I NEED
财富 , 你 有 零 我 需要

命运啊，你一无所有，我不需要

['fɔ:tʃu:n] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɔ:t] [ai] [ni:d] ;
Fortune , you have naught I need ;
财富 , 你 有 零 我 需要 ;

命运啊，你没有我所需要的;

[feɪm] ['kænɒt] [ə'pi:z] [ˌem 'i:] ;
Fame cannot appease me ;
名声 不能 安抚 我 ;

名声无法让我平静下来;

['flaʊəri] [bedz] [grəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:d] ;
Flowery beds grow but a weed ;
如花 床 生长 但 一个 杂草 ;

花坛里只长出了杂草;

['lɑ:ftə(r)] ['kænɒt] [pli:z] [ˌem 'i:] .
Laughter cannot please me .
笑声 不能 请 我 .

笑声无法让我感到愉悦。

['lʌvli] ['rəʊzɪz][wɪn][nəʊ][smaɪl] ,
Lovely roses win no smile ,
迷人的 玫瑰 赢 不 微笑 ,

美丽的玫瑰也赢不了笑容。

[frɒm; frəm][maɪ] ['dru:pɪŋ] ['spɪrɪt] ;
From my drooping spirit ;
从 我的 下垂 精神 ;

从我低落的情绪中;

[lɑ:k] [ə; eɪ] [sɒŋ] [meɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
Larks a song may sing the while ,
云雀 一个 歌曲 可能 唱歌 这 尽管 ,

云雀可能会一边唱歌一边.....

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
I will never hear it .
我 将要 绝不 听到 它 .

我永远也听不到。

['mju:zɪk] [rɪtʃ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [θrəʊv] ,
Music rich , on which I throve ,
音乐 富有的 , 在 哪个 我 茁壮成长 ,

音乐丰富多彩，令我如鱼得水。

[liːvz] [ˌem ˈiː] [wɔːn] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] ;
Leaves me worn and weary ;
树叶 我 磨损 和 厌倦 ;

让我感到疲惫不堪;

[sˈɒftəst] [tjuːnz] [ɒv; əv] [ˈvɜːn(ə)l] [grəʊv]
Softest tunes of vernal grove
最柔软 曲调 的 春季 树林

春林最柔和的旋律

[siːm] [səʊ] [traɪt] [ænd; ənd] [ˈdrɪəri] .
Seem so trite and dreary .
似乎 所以 老套 和 凄凉 .

感觉很老套很乏味。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] , [ai] [nəʊ] ,
I am hard to please , I know ,
我 是 难的 到 请 , 我 知道 ,

我知道我很难取悦。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪnz] [maɪ] [ˈpleʒə(r)] ;
Nothing wins my pleasure ;
没有什么 胜利 我的 乐趣 ;

没有什么能让我感到快乐;

[let] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈrɪvəz] [fləʊ] ,
Let the golden rivers flow ,
让 这 金的 河流 流动 ,

让金色的河流奔流不息,

[ai] [dɪsˈdeɪn] [ðeə(r)] [ˈtreʒə(r)] .
I disdain their treasure .
我 蔑视 他们的 宝藏 .

我鄙视他们的财富。

[ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] [meɪ] [ʃaɪn] [ɪn] [veɪn] ,
Heaven itself may shine in vain ,
天堂 本身 可能 闪耀 在 徒劳 ,

即使天堂之光也终将徒劳,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tʃɪə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈnevə(r)] ,
It will cheer me never ,
它 将要 欢呼 我 绝不 ,

它永远不会让我高兴。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [gləʊ] , [ɔː(r)] [bləʊ] , [ɔː(r)] [reɪn] ,
Let it glow , or blow , or rain ,
让 它 辉光 , 或者 吹 , 或者 雨 ,

让它发光，或者吹风，或者下雨。

[kræk] , [ænd; ənd] [tˈɪmbəz] [ˈsevə(r)] .
Crack , and timbers sever .
裂缝 , 和 木材 断绝 .

咔嚓一声，木材断裂。

[let] [ˌem ˈiː] [siːk] [ðə; ði] [ˈfæləʊ] [wei] ,
Let me seek the fallow way ,
让 我 寻找 这 休耕 方式 ,

让我去寻找那条荒芜的道路,

[ˈheɪtɪŋ] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] ,
Hating mirth and sorrow ,
憎恨 欢笑 和 悲哀 ,

憎恨欢乐和悲伤,

['wɒntɪŋ] [nɒt] [ðɪs] ['drɪəri] [deɪ] ,
Wanting not this dreary day ,
想要 不是 这 凄凉 天 ,

不愿面对这阴沉沉的一天，

[gɪv] [ˌem 'iː] [braɪt] [tə'mɒrəʊ] !
Give me bright tomorrow !
给 我 明亮的 明天 !

赐予我美好的明天!

[deɪ] [ɪz] [dɑːk] [æz; əz] ['lɒŋgɪst] [naɪt] , { - }
Day is dark as longest night , { 18 }
天 是 黑暗的 作为 最长 夜晚 , { - }

白昼如同最长的黑夜般黑暗，{18}

['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] ;
Hours are without number ;
小时 是 没有 数字 ;

时间没有数量;

['weɪkfl] [naɪt] [ɪn][ɪts] [sləʊ] [flaɪt] ,
Wakeful night in its slow flight ,
清醒 夜晚 在 它是 慢的 航班 ,

夜里，它缓慢地飞翔，难以入眠。

[rɪdz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['slʌmbə(r)] .
Rids me of my slumber .
摆脱 我 的 我的 睡眠 .

它让我从睡梦中醒来。

['wɪəri] , ['wɪəri] [wɜːld] , [ɑː] ! [ˌem 'iː] ,
Weary , weary world , ah ! me ,
厌倦 , 厌倦 世界 , 啊 ! 我 ,

疲惫的世界，啊！我，

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [ai][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ?
What is that I cry for ?
什么 是 那 我 哭 为了 ?

我为什么哭泣?

['əʊnli] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
Only love to come to me —
仅有的 爱 到 来 到 我 —

只有爱会来到我身边——

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] !
That is what I sigh for !
那 是 什么 我 叹 为了 !

这就是我所期盼的!

['əʊnli] ['hiːbɪ] , ['lʌvli] [wʌn] ,
Only Hebe , lovely one ,
仅有的 赫柏 , 迷人的 一 ,

只有希柏，美丽的希柏，

[ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [lʌvz] [ðə; ði] [rer] —
She of loves the rarest —
她 的 爱 这 最稀有 —

她爱上了最稀有的——

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
Give me my beloved sun ,
给 我 我的 心爱 太阳 ,

把亲爱的太阳给我，

[lait] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][fˈeəɹəst] ! { - }
Light to me the fairest ! { 19 }
光 到 我 这 最公平 ! { - }

对我来说，光是最美的！{19}

[let] [ˌjuː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːd(ə)n]
LET US MAKE A GARDEN
让 我们 制作 一个 花园

让我们一起建造一个花园

[kʌm] , [let][ˌjuː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] , [meit] [ɒv; əv][maɪn] ,
Come , let us make a garden , mate of mine ,
来 , 让 我们 制作 一个 花园 , 伴侣 的 矿 ,

来吧，我的朋友，我们一起建个花园吧。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [braʊn] [ɜːθ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [griːn] ;
A patch of rich brown earth the Spring will green ;
一个 修补 的 富有的 棕色的 地球 这 春天 将要 绿色的 ;

春天，一片肥沃的棕色土地将变绿；

[ai] , [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd] [fɔːk] ; [juː; jʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][laɪn]
I , with a spade and fork ; you , with a line
我 , 和 一个 铲 和 叉 ; 你 , 和 一个 线

我，用铁锹和叉子；你，用一根线

[ænd; ənd][plæn] , [wɪl] [set][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [braɪt] [ʃiːn]
And plan , will set it out for heaven's bright sheen
和 计划 , 将要 放 它 出去 为了 天 明亮的 光泽

而计划，将使它绽放天堂的光辉。

[tuː; tə]['kʌvə(r)] , [wen] [ðə; ði] [wɔːm] [deɪz] [kʌm] [ə'gen] .
To cover , when the warm days come again .
到 覆盖 , 什么时候 这 温暖的 天 来 再次 .

等天气再次转暖的时候，就用这个来遮盖。

[kʌm] , [naʊ] [ðə; ði] [snoʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl]
Come , now the snows are melting , and the soil
来 , 现在 这 雪 是 融化 , 和 这 土壤

来吧，现在雪正在融化，土壤

[ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [drɑːfts] [ɒv; əv] ['wɪntərz] [peɪn] ;
Is drinking down the draughts of winter's pain ;
是 喝 向下 这 起草 的 冬天的 疼痛 ;

饮尽冬日的苦楚；

[let] [ˌjuː ˈes][dɪg][ɪn]['aʊə(r)] [həʊps] [wɪð] ['dʒɒkənd] [tɔɪl] !
Let us dig in our hopes with jocund toil !
让 我们 挖 在 我们的 希望 和 欢乐 辛劳 !

让我们满怀喜悦地辛勤耕耘，将希望化为现实！

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [freʃ] - [tɜːnd] [ləʊm] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [streŋθ] ,
The smell of fresh - turned loam will give us strength ,
这 闻 的 新鲜的 - 转向 壤土 将要 给 我们 力量 ,

新鲜翻耕的泥土的气味会给我们带来力量。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [breɪs] ['aʊə(r)] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)][tɑːsks] ;
The work will brace our souls for greater tasks ;
这 工作 将要 支撑 我们的 灵魂 为了 更大的 任务 ;

这项工作将使我们的灵魂为迎接更艰巨的任务做好准备；

['aʊə(r)][plæn] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [deɪz] [ɒv; əv] ['hæpi] [leŋkθ; leŋθ] ,
Our plan will bring us days of happy length ,
我们的 计划 将要 带来 我们 天 的 快乐的 长度 ,

我们的计划将给我们带来漫长而幸福的日子，

[ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði]['trɪbjuːt] ['sʌmə(r)] [ɑːsks] .

And	take	from	us	the	tribute	summer	asks	.
和	拿	从	我们	这	贡	夏天	问	.

请接受我们献上的这份夏日馈赠。

[kʌm] , [naʊ] [ðə; ði] ['stʌbən] [frɒst] [ɪz] ['jiːldɪŋ] [fɑːst] ,

Come	,	now	the	stubborn	frost	is	yielding	fast	,
来	,	现在	这	固执的	霜	是	屈服	快速地	,

来吧，顽固的霜冻正在迅速消融。

[ænd; ənd] [beɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] [s'ɒftɐ] [eəz] ,

And	bathe	our	bodies	in	the	softer	airs	,
和	洗澡	我们的	身体	在	这	更柔和	播出	,

让我们的身体沐浴在柔和的空气中，

[wɪtʃ] [bləʊ] [frɒm; frəm]['kɪndə(r)] [klaim] [naʊ] ['wɪntərz] [pɑːst] ,

Which	blow	from	kinder	climes	now	winter's	past	,
哪个	吹	从	幼儿园	气候	现在	冬天的	过去的	,

寒冬已过，来自气候宜人的地区的寒风又会带来什么呢?

[ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd][heɪl][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [waɪt] [leə(r)] .

And	sleet	and	hail	are	gone	to	their	white	lairs	.
和	霰	和	冰雹	是	已消失	到	他们的	白色的	巢穴	.

雨夹雪和冰雹都回到了它们白色的巢穴。

[wɪð] [həʊps] [ɒv; əv] ['lʌvli] [bluːmz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [suːn] ,

With	hopes	of	lovely	blooms	to	gather	soon	,
和	希望	的	迷人的	花朵	到	收集	很快	,

希望不久就能收获美丽的鲜花，

[kʌm] , [meɪk] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [meit] [ɒv; əv][maɪn] , [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Come	,	make	a	garden	,	mate	of	mine	,	with	me	,
来	,	制作	一个	花园	,	伴侣	的	矿	,	和	我	,

来吧，我的朋友，和我一起建一座花园吧。

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [wɔːm] [dʒuːn] ,

So	we	may	go	rejoicing	in	warm	June	,
所以	我们	可能	去	欢欣鼓舞	在	温暖的	六月	,

所以我们可以欢庆六月的温暖，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][gɑːdz] ['baʊnti] [siː] . { - }

And	all	the	glories	of	God's	bounty	see	.	{	20	}
和	全部	这	荣耀	的	神的	赏金	看	.	{	-	}

并看到上帝恩赐的一切荣耀。{20}

[kʌm] , [meit] [ɒv; əv][maɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [braɪt]

Come	,	mate	of	mine	,	and	make	a	garden	bright
来	,	伴侣	的	矿	,	和	制作	一个	花园	明亮的

来吧，我的朋友，让花园明亮起来

[ɪn][maɪ][sæd] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [snoʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪŋ] [ðeə(r)] ,

In	my	sad	heart	,	for	snows	are	melting	there	,
在	我的	伤心	心	,	为了	雪	是	融化	那里	,

我悲伤的心中，因为那里的雪正在融化，

[brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪz][ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [lait] ,

Bring	to	it	all	your	joys	of	warmth	and	light	,
带来	到	它	全部	你的	喜悦	的	温暖	和	光	,

将你所有的温暖和光明带给它，

[ænd; ənd][bɪd][ˌaɪ 'tiː] [bluːm] , [ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)][biː; bi][beə(r)] . { - }

And	bid	it	bloom	,	and	never	more	be	bare	.	{	21	}
和	出价	它	盛开	,	和	绝不	更多的	是	裸	.	{	-	}

愿它盛开，永不再凋零。{21}

['sæŋktʃuəri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[weə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][laɪz] ,
Where the peace of even lies ,
在哪里 这 和平 的 甚至 谎言 ,

和平的所在，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɜːp(ə)l] [rest] ,
And the low'ring purples rest ,
和 这 - 紫色 休息 ,

而低环紫色的生物则休息着，

['ʌndə(r)] [ˌæmɪ'θɪstaɪn] [skaɪz] ,
Under amethystine skies ,
在下面 紫水晶 天空 ,

在紫水晶般的天空下，

[ɪz][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][west] .
Is the mystery of the West .
是 这 神秘 的 这 西方 .

这就是西方的奥秘。

[ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] - ['blendɪŋ] [ʃraʊd]
In the colour - blending shroud
在 这 颜色 - 混合 裹尸布

在色彩交融的帷幕中

[ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] ,
Of the glories of the heat ,
的 这 荣耀 的 这 热 ,

酷暑的种种荣耀，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɪriəd] [təʊnz] [ɒv; əv] [klaʊd]
Where the myriad tones of cloud
在哪里 这 无数 音调 的 云

云朵呈现出万千色调。

[gləʊ] [ænd; ənd] [feɪd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] ,
Glow and fade in their retreat ,
辉光 和 褪色 在 他们的 撤退 ,

在退却中，它们时而闪耀，时而消逝。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [piːs] [laɪz] [stɪl] ,
There the soul of peace lies still ,
那里 这 灵魂 的 和平 谎言 仍然 ,

那里是和平之魂的静谧所在。

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [iːv] ,
In the secret of the eve ,
在 这 秘密 的 这 前夕 ,

在夏娃的秘密中，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
In the shadows of the hill ,
在 这 阴影 的 这 爬坡道 ,

在山丘的阴影里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌləs] [spɪn][ænd; ənd] [wiːv]
Where the colours spin and weave
在哪里 这 颜色 旋转 和 编织

色彩旋转交织之处

[ɔ:l][ðə; ði] ['tekstʃər] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪz] ,
All the textures for the skies ,
全部 这 纹理 为了 这 天空 ,

天空的所有纹理，

[ɔ:l][ðə; ði] ['jɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,
All the yearnings of the heart ,
全部 这 渴望 的 这 心 ,

内心所有的渴望，

[ɔ:l][ðə; ði] [gli:mz] [ɪn] ['lʌvli] [aɪz] —
All the gleams in lovely eyes —
全部 这 闪光 在 迷人的 眼睛 —

美丽的眼睛里闪烁着光芒——

[ɪn][ðə; ði]['wʌndə(r)] - ['kʌlə(r)] [pɑ:t]
In the wonder - colour part
在 这 想知道 - 颜色 部分

在奇妙色彩部分

[laɪz] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [pi:s] .
Lies the soul of peace .
谎言 这 灵魂 的 和平 .

和平的灵魂就在这里。

[ænd; ənd] [ðaʊ] !
And thou !
和 你 !

还有你!

['dɪərɪst] ['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
Dearest mystery of my life ,
亲爱的 神秘 的 我的 生活 ,

我生命中最亲爱的谜团，

[wɪð] [ðaɪ] ['kʌləs] [ˌem 'i:] [ɪn'daʊ] ,
With thy colours me endow ,
和 你的 颜色 我 赋予 ,

用你的色彩赋予我，

[ɪn][ðə; ði] [mɜ:k] [ænd; ənd] [glu:m] [ɒv; əv][straɪf] . { - }
In the murk and gloom of strife . { 22 }
在 这 黑暗 和 愁云 的 冲突 . { - }

在纷争的阴霾和黑暗中。{22}

['reɪdiənt] !
Radiant !
辐射状 !

光彩照人!

[kləʊð] [ˌem 'i:][ɪn][ðaɪ] [səʊl] —
Clothe me in thy soul —
衣服 我 在 你的 灵魂 —

用你的灵魂包裹我——

['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][maɪ][rest] .
Sanctuary of my rest .
避难所 的 我的 休息 .

我休憩的圣地。

[let] [ðaɪ] ['mɪŋglɪŋ] ['kʌləs] [rəʊl] ,
Let thy mingling colours roll ,
让 你的 混杂 颜色 卷 ,

让缤纷的色彩尽情绽放吧!

[di:p] , [ə'raʊnd] [ˌem 'i:][ɪn] [ðaɪ] [west] . { - }
Deep , around me in thy West . { 23 }
深的 , 大约 我 在 你的 西方 . { - }

在你西方的深处，环绕着我。{23}

[stɑ:z]
STARS
明星

明星

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['gli:mɪŋ] [ðeə(r)] ,
Ten thousand lights were gleaming there ,
十 千 灯 是 闪闪发光 那里 ,

那里闪耀着一万盏灯，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] —
A million stars were bright —
一个 百万 明星 是 明亮的 —

百万颗星星闪闪发光——

[bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋz] [feɪs] [wɒz; wəz][feə(r)]
But , oh , my darling's face was fair
但 , 哦 , 我的 亲爱的 脸 曾是 公平的

但是，哦，我亲爱的脸蛋真漂亮。

[ɒn] [ðæt] [ɪn'trɑ:nsɪŋ] [naɪt] .
On that entrancing night .
在 那 迷人的 夜晚 .

在那个迷人的夜晚。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][skaɪz] ,
The world looked up and saw the skies ,
这 世界 看起来 向上 和 锯 这 天空 ,

世界仰望天空，看到了.....

[ɪn] ['lʌvli] ['kʌlə(r)] [ʃaɪn] —
In lovely colour shine —
在 迷人的 颜色 闪耀 —

闪耀着迷人的色彩——

[ai] [lʊkt] ['ɪntu:][maɪ] ['dɑ:rlɪŋz] [aɪz] ,
I looked into my darling's eyes ,
我 看起来 进入 我的 亲爱的 眼睛 ,

我凝视着我爱人的眼睛，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][maɪn] . { - }
And all the world was mine . { 24 }
和 全部 这 世界 曾是 矿 . { - }

整个世界都属于我。{24}

[rɪˌdʒu:və'neɪʃn]
REJUVENATION
返老还童

再生

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] ['wʌndrəs] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Are you the wondrous joy of Spring ,
是 你 这 奇妙的 喜悦 的 春天 ,

你是春天那奇妙的喜悦吗?

[sent] ['kɔ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Sent coursing through the woods ,
发送 赛跑 通过 这 树林 ,

被派往树林深处奔跑，

[wɪð] ['kɔːrəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜˑdz][tuː; tə] [sɪŋ] ,
With chorals for the birds to sing ,
和 合唱 为了 这 鸟类 到 唱歌 ,

伴着鸟儿的合唱，

[ænd; ənd] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌdz] ?
And colors for the buds ?
和 颜色 为了 这 花蕾 ?

花苞有哪些颜色?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][sʌm; səm][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'laɪt] ,
Or are you some supreme delight ,
或者 是 你 一些 最高 喜 ,

或者，你是一位至高无上的美人?

[wɪtʃ] [mɔːn] [set] [friː] [wɪð] [mɜːθ] ,
Which morn set free with mirth ,
哪个 早晨 放 自由的 和 欢笑 ,

哪个清晨充满了欢乐?

[tuː; tə] ['kæri] ['glædnəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [flaɪt]
To carry gladness in your flight
到 携带 欢乐 在 你的 航班

愿你的飞行充满喜悦

[ɔːl] ['or] [ðə; ði] [miːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ?
All o'er the meads of earth ?
全部 超过 这 蜂蜜酒 的 地球 ?

遍及大地草原?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['hiːbɪ] , [nɪmf] [ɔː(r)][meɪd] ?
What are you , Hebe , nymph or maid ?
什么 是 你 , 赫柏 , 仙女 或者 女佣 ?

赫柏，你是仙女还是少女?

[juː; jʊ] [stɑːt] [sprɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːt]
You start Spring in my heart
你 开始 春天 在 我的 心

你开启了我心中的春天

[wɪð] [bluːmz] [ðæt] [taɪm] [kæn; kən]['nevə(r)] [feɪd] —
With blooms that time can never fade —
和 花朵 那 时间 能 绝不 褪色 —

拥有永不凋谢的花朵——

[rɪ'dʒuːvəneɪtɪŋ] [ɑːt] .
Rejuvenating art .
恢复活力 艺术 .

让艺术焕发新生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第2/4页

[wɒt] ['wɪtʃəri] , [laɪk] [sprɪŋ] , [ɪz] [ðɪs]
What witchery , like Spring , is this
什么 巫术 , 喜欢 春天 , 是 这

这就像春天一样，又是一种怎样的巫术呢?

[juː; jʊ][həʊld] ['ɔr] [ˌem 'iː] , [swiːt] [wʌn] ?
You hold o'er me , sweet one ?
你 抓住 超过 我 , 甜的 一 ?

你对我情有独钟吗，亲爱的?

[juː; jʊ][set][ˌem 'iː] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs]
You set me glowing with a kiss
你 放 我 发光 和 一个 吻

你的吻让我容光焕发

[wɪð] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [sʌn] .
With warmth of summer sun .
和 温暖 的 夏天 太阳 .

在夏日阳光的温暖中。

[æz; əz]['wɪntə(r)] [θɔːz] [wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] [ɪn]
As winter thaws when spring comes in
作为 冬天 解冻 什么时候 春天 来 在

随着冬日消融，春天来临

[wɪð] [kleɪmz][tuː; tə] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [grəʊθ] ,
With claims to warmth and growth ,
和 索赔 到 温暖 和 生长 ,

声称具有温暖和促进生长的作用，

[səʊ][juː; jʊ][frɒm; frəm][kəʊld][maɪ][səʊl] [dʌθ] [wɪn] —
So you from cold my soul doth win —
所以 你 从 寒冷的 我的 灵魂 确实 赢 —

所以你使我的灵魂从寒冷中解脱出来——

[pɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][best][ɒv; əv][bəuθ] . { - }
Pour in it best of both . { 25 }
倒 在 它 最好的 的 两个都 . { - }

把两者的优点都倒入其中。{25}

[aɪ][raɪz][frɒm; frəm] ['drɪəri] ['aʊəz] [ænd; ənd][smaɪl]
I rise from dreary hours and smile
我 上升 从 凄凉 小时 和 微笑

我从沉闷的时光中醒来，露出微笑

[æt; ət] ['sɒrəʊ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl] ,
At sorrow when you call ,
在 悲哀 什么时候 你 称呼 ,

当你悲伤地呼唤时，

[ænd; ənd] [θrɪl] [wɪð] ['juːθfl] ['jɜːnɪŋ] [waɪl]
And thrill with youthful yearnings while
和 刺激 和 青春 渴望 尽管

并沉浸在青春的渴望中，

[jɔː(r); jə(r)] [blis] [ɒn][ˌem ˈiː][fɔːl] .
Your **blisses** **on** **me** **fall** **.**
你的 幸福 在 我 落下 .

你的幸福降临在我身上。

- [tɪz]['mædʒɪk] !
' Tis magic !
- 的 魔法 !

真是神奇!

- [tɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
' Tis the art of joy ,
- 的 这 艺术 的 喜悦 ,

这是快乐的艺术,

[trænsˈfɔːmɪŋ] [wei] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ;
Transforming way of Spring ;
转变 方式 的 春天 ;

春天的蜕变之路;

[hɜː(r); hə(r)] ['meθədz] , ['hiːbɪ] , [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ]
Her methods , Hebe , you employ
她 方法 , 赫柏 , 你 采用

希伯,你采用了她的方法。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [jʌŋ] [hɑːt] [sɪŋ] . { - }
To make my young heart sing . { 26 }
到 制作 我的 年轻的 心 唱歌 . { - }

让我的青春之心歌唱。{26}

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tendənəs] ,
I love her for her tenderness ,
我 爱 她 为了 她 压痛 ,

我爱她的温柔。

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ə'baɪdɪŋ] [greɪs] ,
Her sweet abiding grace ,
她 甜的 遵守 优雅 ,

她那甜蜜而永恒的恩典,

[hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] ['spɪrɪts] ['lʌvlinəs] ,
Her gentle spirit's loveliness ,
她 温和的 精神的 可爱 ,

她温柔的灵魂之美,

[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] , ['wɪnsəm] [feɪs] !
Her earnest , winsome face !
她 认真 , 迷人的 脸 !

她那真挚、迷人的脸庞!

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [weɪz] ,
I love her for her happy ways ,
我 爱 她 为了 她 快乐的 方式 ,

我喜欢她乐观开朗的性格。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɑːdiz] ['wʌndrəs] [bluːm] ,
Her body's wondrous bloom ,
她 身体的 奇妙的 盛开 ,

她身体的奇妙绽放,

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] [wɪtʃ] [laɪt] [ðə; ði] ['hevi] [deɪz] ,
Her **smiles** **which** **light** **the** **heavy** **days** **,**
她 微笑 哪个 光 这 重的 天 ,

她灿烂的笑容照亮了沉重的日子。

[ænd; ənd] [streɪt] [dɪ'spel] [maɪ] [gluːm] !
And **straight** **dispel** **my** **gloom** **!**
和 直的 打消 我的 愁云 !

立刻驱散我的阴霾!

[aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnɪst] [spiːtʃ] —
I **love** **her** **for** **her** **honest** **speech** **—**
我 爱 她 为了 她 诚实的 演讲 —

我喜欢她直言不讳的性格——

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt] [soʊlz] [dɪ'laɪt] —
Her **constant** **soul's** **delight** **—**
她 持续的 灵魂的 喜 —

她灵魂深处永恒的喜悦——

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌnid] [lɪps] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [tiːtʃ]
Her **honeyed** **lips** **the** **gods** **would** **teach**
她 蜜 嘴唇 这 神 会 教

她那蜜色的嘴唇，连神明都会教导。

[tuː; tə] [kɪs] [ðeə(r)] [lʌvz] [ə'raɪt] !
To **kiss** **their** **loves** **aright** **!**
到 吻 他们的 爱 好的 !

好好亲吻他们的爱人!

[aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
I **love** **her** **for** **she** **kept** **for** **me** **,**
我 爱 她 为了 她 保留 为了 我 ,

我爱她，因为她一直为我保留着。

[ðəʊz] [lɪps] [weə(r)] ['pɜːfɪkt] [blɪs]
Those **lips** **where** **perfect** **bliss**
那些 嘴唇 在哪里 完美的 极乐

那双唇简直是完美的幸福

[ə'weɪts] [ɪn] ['rednɪŋ] ['ekstəsi]
Awaits **in** **reddening** **ecstasy**
等待 在 发红 狂喜

在绯红的狂喜中等待

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] ['iːgə(r)] [kɪs] ! { - }
Her **lover's** **eager** **kiss** **!** **{** **27** **}**
她 恋人的 渴望的 吻 ! { - }

她爱人急切的吻!{27}

['hiːbɪ]
HEBE
赫柏

希柏

['hiːbɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,
Hebe **is** **a** **mystery** **,**
赫柏 是 一个 神秘 ,

赫柏是个谜，

['muːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [gaɪz] ,
Moving **in** **a** **woman's** **guise** **,**
移动 在 一个 女性的 伪装 ,

以女性的装扮出现，

[θruː] [ə; eɪ]['saɪlənt]['sækrɪsti] —
Through a silent sacristy —
通过 一个 沉默的 圣器室 —

穿过寂静的圣器室——

['həʊli][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [aɪz] .
Holy as her lovely eyes .
圣 作为 她 迷人的 眼睛 .

圣洁如她美丽的双眸。

['hiːbɪ] [ɪz][ə; eɪ]['mægnət] [strɒŋ] ,
Hebe is a magnet strong ,
赫柏 是 一个 磁铁 强的 ,

赫贝像磁铁一样强大，

['drɔːɪŋ] [streŋθ] [frɒm; frəm] [streŋθ] [iːtʃ] [deɪ] ,
Drawing strength from strength each day ,
绘画 力量 从 力量 每个 天 ,

每天从自身的力量中汲取力量，

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sɒŋ] ,
She is like a glorious song ,
她 是 喜欢 一个 辉煌 歌曲 ,

她就像一首美妙的歌，

['grəʊɪŋ] [s'wiːtər] [ɪn][ɪts] [sweɪ] ;
Growing sweeter in its sway ;
生长 更甜 在 它是 摇摆 ;

在它的掌控下，味道愈加甜美；

['meltɪŋ] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [æt; ət][fɜːst] ,
Melting mind and heart at first ,
融化 头脑 和 心 在 第一的 ,

起初，它融化了人的心智和心灵。

['θrɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [həʊl] ,
Thrilling all the senses whole ,
惊险 全部 这 感官 所有的 ,

令所有感官都感到兴奋不已，

- [tɪl][ɪn][ɪts][mə'lɒdɪk] [bɜːst] ,
' Til in its melodic burst ,
- 直到 在 它是 旋律 爆裂 ,

直到它旋律爆发，

[liːps] [traɪ'ʌmfənt] ['or] [ðə; ði][səʊl] .
Leaps triumphant o'er the soul .
飞跃 凯 超过 这 灵魂 .

灵魂凯旋而归。

['hiːbɪ] [ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [wen]
Hebe is enchanting when
赫柏 是 妖娆 什么时候

希伯魅力四射

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [məʊst] [ə'raɪ] ;
All the world seems most awry ;
全部 这 世界 似乎 最多 错误 ;

世界似乎一切都乱了套；

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] ['braɪtli] ['or] [ˌem 'iː] , [ðen]
She smiles brightly o'er me , then
她 微笑 明亮地 超过 我 , 然后

然后，她对我露出了灿烂的笑容。

[ɜːθ] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] [naɪ] .
Earth **is** **gone** **and** **heaven** **is** **nigh** **.**
地球 是 已消失 和 天堂 是 夜 .

尘世已逝，天堂近在眼前。

['hiːbɪ] [ɪz] [bəuθ] [prəʊ] [ænd; ənd] [kɒn] —
Hebe **is** **both** **pro** **and** **con** **—**
赫柏 是 两个都 专业 和 康 —

赫柏既是赞成者也是反对者——

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [-] [əʊn] .
She **is** **understanding's** **own** **.**
她 是 理解的 自己的 .

她有自己的理解力。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['pærəgən]
Was **there** **ever** **paragon**
曾是 那里 曾经 模范

世间真有典范吗?

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] ['skɑːlərz] [nəʊn] ? { - }
Such **as** **she** **to** **scholars** **known** **?** **{** **28** **}**
这样的 作为 她 到 学者们 已知 ? { - }

例如，她对学者来说是怎样的？{28}

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
She **is** **younger** **than** **her** **youth** **,**
她 是 年轻 比 她 青年 ,

她比实际年龄更年轻。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] ,
She **is** **older** **than** **her** **race** **,**
她 是 老 比 她 种族 ,

她比同龄人更年长。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['klɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [truːθ] ,
She **is** **clearer** **than** **the** **truth** **,**
她 是 更清晰 比 这 真相 ,

她比真相更清晰。

['tendə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪnsəm] [feɪs] .
Tender **as** **her** **winsome** **face** **.**
投标 作为 她 迷人的 脸 .

温柔如她那迷人的脸庞。

['neɪtʃərz] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ,
Nature's **contradiction** **she** **,**
自然的 矛盾 她 ,

她，自然界的矛盾之处

['tɜːnɪŋ] ['saɪəns] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;
Turning **science** **upside** **down** **;**
转弯 科学 上行 向下 ;

颠覆科学;

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʌvz] [əʊn] ['mɪst(ə)ri] ,
She **is** **Love's** **own** **mystery** **,**
她 是 爱的 自己的 神秘 ,

她是爱情本身的谜团。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hiːl] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] .
From **her** **heel** **up** **to** **her** **crown** **.**
从 她 脚跟 向上 到 她 王冠 .

从她的脚后跟到头顶。

['hiːbɪ] [ɪz][ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] :

Hebe	is	all	things	of	joy	:
赫柏	是	全部	事物	的	喜悦	:

希伯是快乐的化身:

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒɔɪ] — [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [fə'gɒt]

She	is	joy	—	joy	was	forgot
她	是	喜悦	—	喜悦	曾是	忘了

她是喜悦——喜悦已被遗忘

- [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

'	Til	she	came	,	here	to	employ
-	直到	她	来了	,	这里	到	采用

直到她来到这里，雇佣我们。

['lʌvərz] [aːts] [ðə; ðɪ] [griːks] [njuː] [nɒt] .

Lover's	arts	the	Greeks	knew	not	.
恋人的	艺术	这	希腊人	知道	不是	.

希腊人不懂情爱之道。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌp(ə)l] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] ;

She	is	supple	,	strong	,	and	sweet	;
她	是	柔软	,	强的	,	和	甜的	;

她柔韧、强壮、温柔;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [mɜːθ] —

She	is	full	of	gentle	mirth	—
她	是	满的	的	温和的	欢笑	—

她充满了温柔的喜悦——

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [fiːt] ,

Happy	are	her	splendid	feet	,
快乐的	是	她	灿烂	脚	,

她那双美丽的脚真幸福,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

They	are	worthy	of	the	earth	.
他们	是	值得	的	这	地球	.

它们配得上这片土地。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['spɔːtɪv] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

She	is	sportive	as	a	child	,
她	是	运动型	作为	一个	孩子	,

她从小就热爱运动。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd] ,

She	is	wise	as	she	is	kind	,
她	是	明智的	作为	她	是	种类	,

她既睿智又善良。

[wɪð] [ə; eɪ]['tempə(r)][fɜːm] [jet] [maɪld] ,

With	a	temper	firm	yet	mild	,
和	一个	脾气	公司	然而	温和的	,

性情坚定而温和,

[ʃiː; ʃi][kən'trəʊlz][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] [maɪnd] .

She	controls	her	earnest	mind	.
她	控制	她	认真	头脑	.

她能控制住自己认真的情绪。

[tɪəz] [meɪ] [fɔːl] [æz; əz] ['drentʃɪŋ] [reɪn] ,

Tears	may	fall	as	drenching	rain	,
眼泪	可能	落下	作为	浸透	雨	,

眼泪可能会像倾盆大雨一样落下,

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [iːtʃ] [teə(r); tɪə][ə; eɪ] [pɜːl] ,
She will make each tear a pearl ,
她 将要 制作 每个 撕 一个 珍珠 ,

她会将每一滴眼泪都化作珍珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [wen] [fʊl] [ɒv; əv][peɪn] ,
And the heart when full of pain ,
和 这 心 什么时候 满的 的 疼痛 ,

而当内心充满痛苦时，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][set][ɪn]['dʒɔɪfl] [wɜːl] . { - }
She can set in joyful whirl . { 29 }
她 能 放 在 快乐 旋转 . { - }

她可以欢快地旋转起来。{29}

[huː] ['rekɔːdz] [ðɪs] [meɪd][ɒv; əv] [blɪs] ?
Who records this maid of bliss ?
WHO 记录 这 女佣 的 极乐 ?

谁来记录这位幸福的少女?

[aɪ] , [huː] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [ækt] .
I , who love her every act .
我 , WHO 爱 她 每一个 行为 .

我，爱她的每一个举动。

['greɪtə(r)] - [jet] [ɪz] [ðɪs] :
Greater myst'ry yet is this :
更大的 - 然而 是 这 :

更大的谜团是:

['hiːbɪ] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][fækt] . { - }
Hebe is a splendid fact . { 30 }
赫柏 是 一个 灿烂 事实 . { - }

赫柏是一个绝妙的事实。{30}

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[let] [ju: 'es][gəʊ]
Let us go
让 我们 去

我们走吧

[waɪl] [sprɪŋz] [dɪ'lɪʃəs] ['briːzɪz] [bləʊ] ,
While Spring's delicious breezes blow ,
尽管 春天 可口的 微风 吹 ,

当春天的微风吹拂，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][djuːnz][ænd; ənd] ['sedʒɪz] [grəʊ]
And see the dunes and sedges grow
和 看 这 沙丘 和 莎草 生长

看着沙丘和莎草生长。

[griːn] , [waɪt] , [ænd; ənd] [red] —
Green , white , and red —
绿色的 , 白色的 , 和 红色的 —

绿色、白色和红色——

[naʊ] ['wɪntərz] [sped] —
Now Winter's sped —
现在 冬天的 加速 —

现在冬天来得很快——

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:lənd; 'mʊələnd][ɪz][ə'gləʊ] .

And	all	the	moorland	is	aglow	.
和	全部	这	荒原	是	闪耀	.

整个荒原都闪耀着光芒。

[let] [ˌju: 'es] [fi:l]

Let	us	feel
让	我们	感觉

让我们感受

[ðə; ði]['mædʒɪk] [breθ] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] [sti:l]

The	magic	breath	of	springtime	steal
这	魔法	气息	的	春天	偷

春日的神奇气息悄然降临

[ɒn][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [rɪ'vi:l]

On	us	,	and	everywhere	reveal
在	我们	,	和	到处	揭示

在我们身上，到处都显露出来

[ðə; ði]['dʒɔɪəs] [straɪf]

The	joyous	strife
这	欢乐	冲突

欢乐的争斗

[ɒv; əv] [bɜ:stɪŋ] [laɪf] ,

Of	bursting	life	,
的	爆发	生活	,

充满活力，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [pi:l] .

And	hear	the	bells	of	heaven	peal	.
和	听到	这	铃铛	的	天堂	皮尔	.

聆听天堂的钟声。

[let] [ˌju: 'es] [si:]

Let	us	see
让	我们	看

让我们看看

[ðə; ði] ['bɪzi] ['sɔŋstə, 'sɔ:ŋ-] - ['ekstəsi] ,

The	busy	songsters	'	ecstasy	,
这	忙碌的	歌手	-	狂喜	,

忙碌的歌唱家们欣喜若狂，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm][paɪp][ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [gli:] —

And	hear	them	pipe	their	songs	of	glee	—
和	听到	他们	管道	他们的	歌曲	的	高兴	—

听他们吹奏欢快的歌谣——

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ]

For	all	the	day
为了	全部	这	天

一整天

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] ,

They	seem	to	say	,
他们	似乎	到	说	,

他们似乎在说：

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] ['hæpi] [ðæt] [ɪz] [fri:] !

The	soul	is	happy	that	is	free	!
这	灵魂	是	快乐的	那	是	自由的	!

自由的灵魂是快乐的！

[lʌv] , [dɪ'vaɪn] ,
Love , divine ,
爱 , 神圣的 ,

爱，神圣的，

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [waɪn]
Art thou not Spring , and give me wine
艺术 你 不是 春天 , 和 给 我 葡萄酒

你不是春天吗？请赐予我美酒。

[tuː; tə] [kwɒf] ?
To quaff ?
到 畅饮 ?

畅饮?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪn]
For in this heart of mine
为了 在 这 心 的 矿

因为在我这颗心中

[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [grəuz] ,
A new life grows ,
一个 新的 生活 生长 ,

新生命萌发，

[ænd; ənd] [jiːldz] [ə; eɪ] [rəʊz]
And yields a rose
和 产量 一个 玫瑰

并结出一朵玫瑰

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] — [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] ! { - }
For thee — the fragrance of it thine ! { 31 }
为了 你 — 这 香味 的 它 你的 ! { - }

为你——这芬芳属于你！{31}

['hiːbɪ] , [dɪə(r)] ,
Hebe , dear ,
赫柏 , 亲爱的 ,

亲爱的赫柏

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] [deɪ] [hɪə(r)] ;
The message of this Spring day hear ;
这 信息 的 这 春天 天 听到 ;

请听这春日的信息；

[siː] , [lʌv] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] :
See , love , the glory of the year :
看 , 爱 , 这 荣耀 的 这 年 :

亲爱的，看看这年的光辉吧：

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [friː] ,
The Spring is free ,
这 春天 是 自由的 ,

春天是自由的，

[səʊ] ['sʌmə(r)] [biː; bi]
So Summer be
所以 夏天 是

所以夏天

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔɪ] [ɪz] [klɪə(r)] ! { - }
The season in which joy is clear ! { 32 }
这 季节 在 哪个 喜悦 是 清除 ! { - }

喜乐清晰可见的季节！{32}

[ðə; ði] [feɪ]
THE **FAY**
这 仙女

费伊

[ɪn] [bluː] , [səˈriːz; səˈriːs] , [ænd; ənd] [greɪ] ,
In **blue** **,** **cerise** **,** **and** **grey** **,**
在 蓝色的 , 樱桃红 , 和 灰色的 ,

蓝色、樱桃红和灰色，

[ə; eɪ] [ˈdeɪnti] , [ˈbɒnɪ] [θɪŋ] —
A **dainty** **,** **bonnie** **thing** **—**
一个 纤巧 , 邦妮 事物 —

一个精致可爱的小东西——

[nəʊ][ˈmɔːt(ə)l] — [dʒʌst][ə; eɪ] [feɪ] ,
No **mortal** **—** **just** **a** **fay** **,**
不 凡人 — 只是 一个 仙女 ,

并非凡人，而是一位仙子。

[frɒm; frəm][ˈelfɪn] [gleɪdz] [əˈstreɪ] ,
From **elfin** **glades** **astray** **,**
从 精灵 林间空地 误入歧途 ,

从精灵林间迷路，

[wɪð] [dʒɔɪz][ðə; ði] [ˈswɔləuz] [brɪŋ]
With **joys** **the** **swallows** **bring**
和 喜悦 这 燕子 带来

燕子带来欢乐

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð] [sprɪŋ] .
When **they** **come** **back** **with** **spring** **.**
什么时候 他们 来 后退 和 春天 .

当它们随着春天回归的时候。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ˈlʌvli] [miːn] —
She **came** **with** **lovely** **mien** **—**
她 来了 和 迷人的 面容 —

她仪态万方地来了——

[ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ˈferiz] [ɑːt] —
The **charms** **of** **fairy's** **art** **—**
这 魅力 的 仙女的 艺术 —

仙女艺术的魅力——

[nəʊ] [ˈwɪns(ə)m] [wɒz; wəz] [siːn] ,
No **winsomer** **was** **seen** **,**
不 温瑟姆 曾是 已见 ,

没有见到温瑟姆。

[nɒt] [taɪˈtenɪə] , [hɜː(r); hə(r)] [kwiːn] .
Not **Titania** **,** **her** **queen** **.**
不是 提泰妮娅 , 她 女王 .

不是提泰妮娅，她的女王。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː][maɪ] [hɑːt]
She **flew** **into** **my** **heart**
她 飞翔 进入 我的 心

她飞进了我的心房

[tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [nɛə] [dɪˈpɑːt] .
To **rest** **,** **and** **ne'er** **depart** **.**
到 休息 , 和 从未 离开 .

安息，永不离去。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [haɪ] —
My heart is beating high —
我的 心 是 殴打 高的 —

我的心跳得很快——

[ðə; ði] [feɪ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] .
The fay is singing there .
这 仙女 是 歌唱 那里 .

仙女在那里唱歌。

[blest] ['tenənt] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ,
Blest tenant , tell me why ,
祝福 租户 , 告诉 我 为什么 ,

蒙福的房客，请告诉我为什么。

[ɒv; əv] ['mɔːtəlz] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai]
Of mortals , why am I
的 凡人 , 为什么 是 我

凡人之中，为何是我

[ðə; ði] ['hæpi] [wʌn][tuː; tə][deə(r)]
The happy one to dare
这 快乐的 一 到 敢

敢于冒险的快乐之人

[meɪk] ['kæptɪv] , [feɪ] [səʊ][reə(r)] ?
Make captive , fay so rare ?
制作 俘虏 , 仙女 所以 稀有的 ?

囚禁，如此稀有的仙女?

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [sɒŋ] , —
She answered in a song , —
她 回答 在 一个 歌曲 , —

她用歌声回答了这个问题。

[səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] [ðə; ði] [tjuːn] —
So soft and sweet the tune —
所以 柔软的 和 甜的 这 调 —

旋律如此柔和甜美——

“ [preɪ] , [waɪ] ?
“ Pray , why ?
“ 祈祷 , 为什么 ?

“请问，为什么？”

[hæv; həv][ai] [dʌn] [rɒŋ]
Have I done wrong
有 我 完毕 错误的

我做错了吗?

[tuː; tə][haɪd][ɪn] [hɑːt] [səʊ] [strɒŋ] ? { - }
To hide in heart so strong ? { 33 }
到 隐藏 在 心 所以 强的 ? { - }

隐藏在如此坚强的内心深处？{33}

[weə(r)] [ai] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [buːn]
Where I may place the boon
在哪里 我 可能 地方 这 恩惠

我可以把恩惠放在哪里

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][dʒuːn] ?
Of all the joys of June ?
的 全部 这 喜悦 的 六月 ?

六月的所有乐趣?

" [əʊ] , ['wɪnsəm] , ['wɪtʃɪŋ] [spraɪt] ,
" Oh , winsome , witching sprite ,
" 哦 , 迷人的 , 女巫 精灵 ,

"哦，迷人的小妖精，

[huː] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [keɪm] ,
Who like a mortal came ,
WHO 喜欢 一个 凡人 来了 ,

谁像凡人一样到来，

[ɪn] [rəʊb] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [laɪt] ,
In robe of tender light ,
在 长袍 的 投标 光 ,

身披柔光长袍，

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['aʊəz] [səʊ] [braɪt] ;
To make my hours so bright ;
到 制作 我的 小时 所以 明亮的 ;

让我的时光如此美好；

[huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['lʌvz] [dɪə(r)] [feɪm] ,
Who brought me Love's dear fame ,
WHO 带来 我 爱的 亲爱的 名声 ,

谁为我带来了爱情的荣耀？

[tuː; tə] [wɔːm] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɪts] [fleɪm] . { - }
To warm me at its flame . { 34 }
到 温暖的 我 在 它是 火焰 . { - }

用它的火焰温暖我。{34}

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['mɔːrnɪŋz] ['freɪgrəns] [bləʊn]
My love is morning's fragrance blown
我的 爱 是 早晨 香味 吹

我的爱是清晨吹拂的芬芳

[frɒm; frəm] ['blɔsəmz] [feə(r)] [ɪn] ['gəʊldən] [dʒuːn] ;
From blossoms fair in golden June ;
从 花朵 公平的 在 金的 六月 ;

从六月金色的繁花中；

[hɜː(r); hə(r)] - ['rɪðəm] [ɪz] [ɪn] [tjuːn]
Her footstep's rhythm is in tune
她 - 韵律 是 在 调

她的脚步声节奏很和谐

[wɪð] ['melədiz] [baɪ] ['sprɪŋtaɪm] [nəʊn] .
With melodies by Springtime known .
和 旋律 经过 春天 已知 .

伴随着春日的旋律。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪsti] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [meɪ] ,
Her misty locks are like the May ,
她 蒙蒙 锁 是 喜欢 这 可能 ,

她朦胧的秀发如同五月的阳光，

[ɒn] ['pɜːli] ['hedʒɪz] ['laɪtli] [θrəʊn] ;
On pearly hedges lightly thrown ;
在 珍珠般的 对冲 轻轻 抛掷 ;

轻轻地抛洒在珍珠般的篱笆上；

[ə; eɪ] [s'wiːtər] [feɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ʃəʊn]
A **sweeter** **face** **was** **never** **shown**
一个 更甜 脸 曾是 绝不 所示

从未见过如此甜美的脸庞

[tuː; tə][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [feɪs] [ðə; ði] [deɪ] !
To **man** **that** **he** **might** **face** **the** **day** **!**
到 男人 那 他 可能 脸 这 天 !

愿他能勇敢面对每一天!

[əʊ] ['bjuːti] , ['tendə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [muːn]
O **beauty** **,** **tender** **,** **like** **the** **moon**
哦 美丽 , 投标 , 喜欢 这 月亮

哦，美丽，温柔，像月亮一样

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [naɪts] , [wɪtʃ] ['dʒentli] [leɪ]
Of **summer** **nights** **,** **which** **gently** **lay**
的 夏天 夜晚 , 哪个 轻轻地 躺

夏夜，轻轻地

[ɒn] ['lʌvəz] [wen] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] ,
On **lovers** **when** **their** **hearts** **were** **gay** **,**
在 恋人 什么时候 他们的 心 是 同性恋 ,

恋人们在心潮澎湃之时

[ænd; ənd] [diːp] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [nuːn] . { - }
And **deep** **desire** **was** **at** **its** **noon** **.** **{** **35** **}**
和 深的 欲望 曾是 在 它是 中午 . { - }

而深切的渴望正值正午。{35}

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)]
THE **GARDENER**
这 园丁

园丁

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [fiːld] ,
I **see** **her** **in** **the** **blooming** **field** **,**
我 看 她 在 这 盛开 场地 ,

我在盛开的田野里看见了她，

[weə(r)] [wɪndz; waɪndz] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Where **winds** **sport** **in** **the** **grass** **,**
在哪里 风 运动 在 这 草 ,

微风拂过草地，

[ænd; ənd][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [jiːld]
And **petals** **of** **the** **Summer** **yield**
和 花瓣 的 这 夏天 屈服

夏日的花瓣结出果实

[swiːt] ['pəːfjuːmz] [tuː; tə][maɪ] [læs] .
Sweet **perfumes** **to** **my** **lass** **.**
甜的 香水 到 我的 小姐 .

给我的姑娘送上甜美的香水。

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['gæðə(r)] ['flaʊəz] [səʊ] [braɪt] ,
I **see** **her** **gather** **flowers** **so** **bright** **,**
我 看 她 收集 花朵 所以 明亮的 ,

我看到她采摘鲜艳的花朵，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
They **almost** **match** **her** **face** **,**
他们 几乎 匹配 她 脸 ,

它们几乎和她的脸一模一样，

[huːz] ['ræptʃə(r)][ɪz][maɪ] [soʊlz] [dɪ'laɪt] —
Whose rapture is my soul's delight —
谁 狂喜 是 我的 灵魂的 喜 —

祂的狂喜乃我灵魂的喜悦——

[ðeə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][gɑːdz] [greɪs] .
There I shall find God's grace .
那里 我 将 寻找 神的 优雅 .

在那里我将获得上帝的恩典。

[ɑː] , [greɪs] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fləʊz]
Ah , grace of mercy to me flows
啊 , 优雅 的 怜悯 到 我 流量

啊，慈悲的恩典向我涌流

[wen] [ai] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
When I look in her eyes ;
什么时候 我 看 在 她 眼睛 ;

当我看着她的眼睛时；

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [gləʊz] ,
Her soul of love and beauty glows ,
她 灵魂 的 爱 和 美丽 发光 ,

她充满爱与美的灵魂闪耀着光芒，

[ænd; ənd][maɪ][laɪf]['sæŋktifai] .
And my life sanctifies .
和 我的 生活 使神圣化 .

我的生命得以神圣化。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪz] ,
She is so simple in her joys ,
她 是 所以 简单的 在 她 喜悦 ,

她快乐得如此单纯，

[səʊ] ['tʃaɪldlaɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] ;
So childlike in her ways ;
所以 孩子气 在 她 方式 ;

她举止像个孩子；

[wen] [ʃiː; ʃi][ðə; ði]['gəʊldən]['aʊə(r)] [ɪm'plɔi] ,
When she the golden hour employs ,
什么时候 她 这 金的 小时 雇佣 ,

当她利用黄金时段时，

[ɪn] - ['neɪtʃə(r)] [preɪz] .
In off'ring nature praise .
在 - 自然 称赞 .

在脱圈自然赞美中。

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə][plɑːnt] [ə'gen] ,
She lifts the roots to plant again ,
她 电梯 这 根 到 植物 再次 ,

她将根挖出来重新栽种。

[ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kwestəd] [spɒt] ,
In some sequestered spot ,
在 一些 隔离 点 ,

在某个僻静的地方，

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][f'eəɹɐ] [reɪn] ,
Where they may know a fairer reign ,
在哪里 他们 可能 知道 一个 更公平 在位 ,

他们或许知道那里会有更公正的统治，

[ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪ] [hɜ:(r); hə(r)][plɒt] { - }
And **beautify** **her** **plot** **{** **36** **}**
和 美化 她 阴谋 { - }

美化她的地块{36}

[ðeə(r)] , [θraɪv] [frɒm; frəm]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
There **,** **thrive** **from** **culture** **of** **her** **hand** **,**
那里 , 蓬勃发展 从 文化 的 她 手 ,

在那里，从她亲手培育的文化中蓬勃发展，

[eɪm][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][hɜ:(r); hə(r)][smaɪl] ,
Aim **to** **engage** **her** **smile** **,**
目的 到 从事 她 微笑 ,

想办法逗她笑，

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['blu:mɪŋ] ['or] [ðə; ði][lænd]
Delight **in** **blooming** **o'er** **the** **land**
喜 在 盛开 超过 这 土地

欣喜地在土地上绽放

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [tred] [ðə; ði] [waɪl] .
Where **she** **will** **tread** **the** **while** **.**
在哪里 她 将要 踏 这 尽管 .

她将在那里度过这段时光。

[səʊ][gɒd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld]
So **God** **His** **wonders** **has** **revealed**
所以 上帝 他的 奇迹 有 揭晓

所以，上帝，祂的奇妙作为已经揭示了

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɒt] [grəʊθ] [kæn; kən][bi:; bi] ,
Through **her** **,** **what** **growth** **can** **be** **,**
通过 她 , 什么 生长 能 是 ,

通过她，我们可以看到成长的真谛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][aɪ][ˌeɪ 'em] [hi:ld]
And **in** **the** **process** **I** **am** **healed**
和 在 这 过程 我 是 已治愈

在这个过程中，我得到了治愈。

[ɒv; əv]['blaɪndnəs] , [ænd; ənd][kæn; kən] [si:]
Of **blindness** **,** **and** **can** **see**
的 失明 , 和 能 看

失明，却能看见

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] ,
That **all** **the** **fields** **and** **woods** **are** **full** **,**
那 全部 这 字段 和 树林 是 满的 ,

田野和树林里都长满了植物。

[ɒv; əv] ['glɔ:riz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][reə(r)] —
Of **glories** **rich** **and** **rare** **—**
的 荣耀 富有的 和 稀有的 —

辉煌灿烂，弥足珍贵——

[wen] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] [wɪl] [pʊl] ,
When **she** **a** **little** **flower** **will** **pull** **,**
什么时候 她 一个 小的 花 将要 拉 ,

当她摘下一朵小花时，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] . { - }
And **set** **it** **in** **her** **hair** **.** **{** **37** **}**
和 放 它 在 她 头发 . { - }

并把它放在她的头发上。{37}

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[ai] [siː] [nəʊ] ['bjuːti] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst]
I see no beauty shining in the east
我 看 不 美丽 灼灼 在 这 东方

我在东方看不到任何美。

[æt; ət] [dɔːn] , [nɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [sʌn] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] ,
At dawn , nor when the glowing sun has risen ,
在 黎明 , 也不 什么时候 这 发光 太阳 有 升起 ,

黎明时分，或是旭日东升之时，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [reɪz] ['ɪntuː] [naɪts] ['prɪz(ə)n] —
And shot a million rays into night's prison —
和 射击 一个 百万 射线 进入 夜晚 监狱 —

向夜的牢笼发射了百万道光束——

[nəʊ] ['lʌvli] [siːn] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [fiːst] .
No lovely scene on which my eyes would feast .
不 迷人的 场景 在 哪个 我的 眼睛 会 盛宴 .

没有赏心悦目的美景。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][west][æt; ət] [iːv] [ai] [siː] [nəʊ] [lait]
And in the west at eve I see no light
和 在 这 西方 在 前夕 我 看 不 光

傍晚的西方，我看不见一丝光亮。

[ðæt] ['entəz] [maɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]
That enters my whole being like a flash
那 进入 我的 所有的 存在 喜欢 一个 闪光

那感觉像闪电般涌入我的整个身心。

[ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [dʒɔɪ] — [swɪft][skaɪ][rent][eə(r)][ðə; ði] [kræʃ]
Of bursting joy — swift sky rent ere the crash
的 爆发 喜悦 — 迅速 天空 租 埃雷 这 碰撞

喜悦迸发——坠落之前，天空迅速撕裂

[ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [klaʊdz] [ə'kleɪm] [ðeə(r)] ['pæʃənz] [mait] .
Of kissing clouds acclaim their passion's might .
的 接吻 云 欢呼 他们的 激情 可能 .

亲吻的云朵赞颂着它们激情的力量。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
My eyes have seen the marvel of the world ,
我的 眼睛 有 已见 这 奇迹 的 这 世界 ,

我的双眼已见识过世界的奇妙，

[ɔːl][dʒɔɪz] [træns'fɪgjəd] ['ɪntuː] ['maɪti] [blɪs] —
All joys transfigured into mighty bliss —
全部 喜悦 变形 进入 强大的 极乐 —

一切喜悦都转化为极大的幸福——

[ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtɪv] ['məʊmənt] , [saɪt] [dɪ'vaɪn] ,
The great creative moment , sight divine ,
这 伟大的 有创造力的 片刻 , 视线 神圣的 ,

伟大的创作时刻，神圣的景象，

[wen] [ɜːθ] , [ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd] [siː] , [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] [hə:l]
When earth , and sky , and sea , were torn and hurled
什么时候 地球 , 和 天空 , 和 海 , 是 撕裂 和 投掷

当大地、天空和海洋被撕裂、抛掷时

[ə'pɑ:t] , [tu:; tə] [ji:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [soʊlz] [ɪk'stætɪk] [kɪs] ,
Apart , to yield her soul's ecstatic kiss ,
除 , 到 屈服 她 灵魂的 欣喜若狂 吻 ,

分开，献上她灵魂狂喜的吻，

[wɪtʃ] [ʃed] [ɔ:l] ['bju:ti] - [ni:θ] [wʌn] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [maɪn] . { - }
Which shed all beauty ' neath one glance of mine . { 38 }
哪个 棚 全部 美丽 - 下方 一 瞥一眼 的 矿 . { - }

我的一眼便夺走了她所有的美貌。{38}

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪsɪz]
THE KEEPER OF THE KISSES
这 守门员 的 这 吻

吻的守护者

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [sli:p] —
The keeper of the kisses sleeps —
这 守门员 的 这 吻 睡觉 —

守护亲吻的人沉睡了——

[nəʊ] [saɪ] [ɒv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [weɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ;
No sigh of mine can wake her ;
不 叹 的 矿 能 唤醒 她 ;

我的一声叹息都无法唤醒她；

[ɪn] ['slʌmbə(r)] [ɔ:l] [maɪ] [dʒɔɪ] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] —
In slumber all my joy she keeps —
在 睡眠 全部 我的 喜悦 她 保持 —

在睡梦中，她带走了我所有的快乐——

[maɪ] [aɪz] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [hɜ:(r); hə(r)] !
My eyes will not forsake her !
我的 眼睛 将要 不是 背叛 她 !

我的目光绝不会离开她！

[ɔ:l] [naɪt] [ai] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [rest] ,
All night I wait and watch her rest ,
全部 夜晚 我 等待 和 手表 她 休息 ,

我整夜守候着，看着她休息。

[ænd; ənd] [jɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [di:p] [blis] ,
And yearn for those deep blisses ,
和 向往 为了 那些 深的 幸福 ,

并渴望那些深沉的幸福，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ʌn'blɪst] ,
Which are withheld from those unblest ,
哪个 是 隐瞒 从 那些 不幸的 ,

那些不幸的人却无法获得这些。

[baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [ki:ps] [ðə; ði] ['kɪsɪz] .
By her who keeps the kisses .
经过 她 WHO 保持 这 吻 .

被她保留着吻。

[əʊ] , ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪsɪz] , [raɪz]
Oh , keeper of the kisses , rise
哦 , 守门员 的 这 吻 , 上升

哦，吻的守护者，升起吧

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [mɔ:n] , ['ʌp'rɛndər]
And now , at morn , uprender
和 现在 , 在 早晨 , 向上渲染

而现在，在清晨，向上沉沦

[ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [lɒks] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ænd; ənd] [aɪz] ,

The	key	which	locks	your	lips	and	eyes	,
这	钥匙	哪个	锁	你的	嘴唇	和	眼睛	,

锁住你双唇和双眼的钥匙，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈkɪsɪz] [ˈtendə(r)] .

And	give	me	kisses	tender	.
和	给	我	吻	投标	.

给我温柔的吻。

[ðə; ði][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] —

The	birds	are	waiting	,	and	the	flowers	—
这	鸟类	是	等待	,	和	这	花朵	—

鸟儿在等待，花朵也在等待——

[ɔːl] [sprɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɪsɪz] [niːd] ;

All	spring	your	kisses	needing	;
全部	春天	你的	吻	需要	;

春天需要你的吻；

[ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [stɑːz] , [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈaʊəz] ,

The	burning	stars	,	the	fainting	hours	,
这	燃烧	明星	,	这	昏厥	小时	,

燃烧的星辰，昏厥的时刻，

[ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪz] [ˈpliːdɪŋ] .

The	earth	for	joy	is	pleading	.
这	地球	为了	喜悦	是	恳求	.

大地渴望快乐。

[siː] , [hɜː(r); hə(r)] [spɒft] [kaʊtʃ] [ɪz] [mɒs] [ænd; ənd] [bluːmz] ,

See	,	her	soft	couch	is	moss	and	blooms	,
看	,	她	柔软的	长椅	是	苔藓	和	花朵	,

你看，她那柔软的沙发长满了青苔和花朵。

[ɔːl] [swiːt] [wɪð] [ˈpəːfjuːmz] [ˈbləʊɪŋ] ;

All	sweet	with	perfumes	blowing	;
全部	甜的	和	香水	吹	;

空气中弥漫着甜美的香气；

[ænd; ənd]['lʌvə(r)][laɪk][maɪˈself] [ə'sjuːmz] ,

And	lover	like	myself	assumes	,
和	情人	喜欢	我	假设	,

而像我这样的恋人则认为，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] . { - }

The	flowers	for	her	are	growing	.	{	39	}
这	花朵	为了	她	是	生长	.	{	-	}

为她而开的花正在盛开。{39}

[naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [weɪk] [wɪð] ['rəʊzi] [dɔːn] ,

Now	if	she	wake	with	rosy	dawn	,
现在	如果	她	唤醒	和	红润	黎明	,

如果她醒来时看到玫瑰色的黎明，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [iːst] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ,

When	all	the	east	be	singing	,
什么时候	全部	这	东方	是	歌唱	,

当整个东方都在歌唱时，

[wɪl] ['evri] ['naɪtɪŋgeɪl] [biː; bi] [drɔːn]

Will	every	nightingale	be	drawn
将要	每一个	夜莺	是	绘制

每只夜莺都会被画出来吗?

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['bluːbelz] ['rɪŋɪŋ] ?
To **her** **with** **bluebells** **ringing** **?**
到 她 和 蓝铃花 铃声 ?

伴着风铃草的鸣响，向她致敬?

[ʃiː; ʃi] [sliːp] , [ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [wiː; wi] [jɜːn] ,
She **sleeps** **,** **and** **knows** **not** **how** **we** **yearn** **,**
她 睡觉 , 和 知道 不是 如何 我们 向往 ,

她沉睡着了，并不知道我们有多么渴望她。

[fɔː(r); fə(r)] [blɪs] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][grɑːnts][juː 'es] ;
For **bliss** **she** **only** **grants** **us** **;**
为了 极乐 她 仅有的 拨款 我们 ;

她只赐予我们幸福;

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][skaɪ] [dʌθ] [bɜːn] !
For **her** **the** **sun** **and** **sky** **doth** **burn** **!**
为了 她 这 太阳 和 天空 确实 烧伤 !

太阳和天空都为她燃烧!

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][ʌp] , [ænd; ənd] [tʃɑːnts] [ðʌs] :
The **lark** **is** **up** **,** **and** **chants** **thus** **:**
这 云雀 是 向上 , 和 吟唱 因此 :

云雀飞了起来，唱道:

“ [əʊ] , ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz] , [weɪk] !
“ **Oh** **,** **keeper** **of** **the** **kisses** **,** **wake** **!**
“ 哦 , 守门员 的 这 吻 , 唤醒 !

“哦，吻的守护者，醒来吧！”

[ˌʌn'lɒk] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][baɪ]['smaɪlɪŋ] ,
Unlock **your** **lips** **by** **smiling** **,**
开锁 你的 嘴唇 经过 微笑 ,

微笑，让双唇绽放光彩。

[ænd; ənd][let] [ə'dɔːrɪŋ] ['mɔːtəlz] [teɪk]
And **let** **adoring** **mortals** **take**
和 让 崇拜 凡人 拿

让崇拜的凡人拿走

[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'gaɪlɪŋ] .
The **joys** **of** **your** **beguiling** **.**
这 喜悦 的 你的 迷人的 .

你那迷人的魅力带来的快乐。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] ?
“ **For** **what** **is** **love** **without** **your** **lips** **?**
“ 为了 什么 是 爱 没有 你的 嘴唇 ?

“没有你的嘴唇，爱情算什么？”

[ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['meri] .
A **life** **that** **is** **not** **merry** **.**
一个 生活 那 是 不是 欢乐 .

并不快乐的生活。

[ðə; ði] [biː] [ðæt] ['evri] ['hʌni] [sɪps] ,
The **bee** **that** **every** **honey** **sips** **,**
这 蜜蜂 那 每一个 蜂蜜 啜饮 ,

蜜蜂，每一份蜂蜜都由它采集。

[prɪ'fɜːz] [ðə; ði] ['dɪmpld] ['tʃeri] . ” { - }
Prefers **the** **dimpled** **cherry** **.** **”** **{** **40** **}**
偏好 这 凹陷的 樱桃 . ” { - }

更喜欢有凹痕的樱桃。”{40}

['mjuːzɪk] [ɪn] ['heɪdiːz]
MUSIC IN HADES
音乐 在 冥界

冥界音乐

[ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [nəʊt] [ɒn] [sprɪŋz] [fɜːst] [mɔːn] ,
The blackbird's note on Spring's first morn ,
这 黑鸟的 笔记 在 春天 第一的 早晨 ,

黑鸟在春天第一个清晨的鸣叫

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [swiːt] [æz; əz] [maɪ] ['lʌvz] [vɔɪs] ,
Is not so sweet as my love's voice ,
是 不是 所以 甜的 作为 我的 爱的 嗓音 ,

不如我爱人的声音甜美，

[hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ˌɑːr 'iː] - [bɔːn] ,
Her music , like a song re - born ,
她 音乐 , 喜欢 一个 歌曲 关于 - 出生 ,

她的音乐，就像一首重生的歌曲，

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [juːriːdəsɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] —
For great Eurydice's own choice —
为了 伟大的 欧律狄刻的 自己的 选择 —

伟大的欧律狄刻做出了自己的选择——

[neɪ] , ['ɔːfjuːs] [geɪv] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪdz] ,
Nay , Orpheus gave not to the shades ,
不 , 俄耳甫斯 给予 不是 到 这 色调 ,

不，俄耳甫斯并没有把东西给亡灵。

[tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [sʌtʃ] ['mɪnstrəlsi] ,
To win his love , such minstrelsy ,
到 赢 他的 爱 , 这样的 吟游诗人 ,

为了赢得他的爱，如此吟唱，

[æz; əz] [maɪ] [dɪə(r)] [lʌv] , [huːz] [sɒŋ] [pəː'veid, pə-]
As my dear love , whose song pervades
作为 我的 亲爱的 爱 , 谁 歌曲 普遍存在

如同我亲爱的爱人，你的歌声萦绕不去

[ðə; ði] [hel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [set] [ˌem 'iː] [friː] . { - }
The hell from which she set me free . { 41 }
这 地狱 从 哪个 她 放 我 自由的 . { - }

她让我从地狱中解脱出来。{41}

[ðə; ði] [driːm]
THE DREAM
这 梦

梦想

['bjuːti] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [driːm] ,
Beauty waking from a vivid dream ,
美丽 醒来 从 一个 生动 梦 ,

美人从一场栩栩如生的梦中醒来

[ɔːl] [wɔːm] , [ænd; ənd] [sɒft] , [ænd; ənd] ['tendə(r)] ,
All warm , and soft , and tender ,
全部 温暖的 , 和 柔软的 , 和 投标 ,

温暖、柔软、柔嫩，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] ['hæpinəs] [ə'gliːm] —
Her eyes with happiness agleam —
她 眼睛 和 幸福 一闪 —

她眼中闪烁着幸福的光芒——

[ˌaʊt'stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [səʊ]['slendə(r)] .

Outstretched	her	arms	,	so	slender	.
伸展	她	武器	，所以		苗条	。

她伸出双臂，如此纤细。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] —

Her	face	a	picture	full	of	wonder	—
她	脸	一个	图片	满的	的	想知道	—

她脸上满是惊奇——

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɒv; əv] ['gʌʃɪŋ] [lʌv] [ə'sʌndə(r)] .

Her	lips	of	gushing	love	asunder	.
她	嘴唇	的	喷薄	爱	分离	。

她那饱含爱意的嘴唇裂开了。

[maɪ] ['lʌvli] ['mɪstrəs] , [ðen] [ɛn'soʊld] ,

My	lovely	mistress	,	then	ensouled	,
我的	迷人的	情妇	，	然后	有灵魂的	，

我亲爱的女主人，那时她已拥有灵魂，

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [ɒv; əv]['rəʊzi] [sliːp] ,

Wrapped	in	the	gown	of	rosy	sleep	,
包装	在	这	袍	的	红润	睡觉	，

裹在玫瑰色的睡袍里，

[θrʌst] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd] [heɪz] , [ænd; ənd] [rəʊld]

Thrust	back	the	curtained	haze	,	and	rolled
推力	后退	这	帘幕	阴霾	，	和	滚动

拨开笼罩的薄雾，滚滚而来

[ə'saɪd][ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv]['slʌmbə(r)] [diːp] .

Aside	the	mists	of	slumber	deep	.
旁边	这	薄雾	的	睡眠	深的	。

穿过沉睡的迷雾。

['swiːtli] [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] : “ [bɔɪ] ,

Sweetly	she	murmured	to	her	lover	:	“	Boy	,
甜蜜地	她	低声说道	到	她	情人	：	“	男生	，

她温柔地低语对爱人说：“孩子，

[aɪ] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] [ɔːl][dʒɔɪ] !

I	dreamed	a	dream	all	joy	!
我	梦见	一个	梦	全部	喜悦	！

我做了一个充满欢乐的梦！

[ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [kɔːt] [baɪ] [θɔːnz] ,

There	,	in	a	thicket	,	caught	by	thorns	,
那里	，	在	一个	灌木丛	，	捕捉	经过	荆棘	，

在那里，在一片灌木丛中，被荆棘缠住，

[ə; eɪ][bɜːd] , [wɪtʃ] ['mɔːrnɪŋz] [gləʊ] [ə'dɔːnz] ,

A	bird	,	which	morning's	glow	adorns	,
一个	鸟	，	哪个	早晨	辉光	装饰	，

一只沐浴在晨曦中的鸟儿

([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [bʌt; bət]['tæŋg(ə)ld][ðeə(r)] ,

(	It	was	not	hurt	,	but	tangled	there	,
(	它	曾是	不是	伤害	，	但	纠缠不清	那里	，

它没有受伤，只是被缠住了。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][biː; bi] [friː])

And	struggled	to	be	free	)
和	挣扎	到	是	自由的	）

（并努力争取自由）

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [braɪt] [kə'neəri] !
A yellow bright canary !
一个 黄色的 明亮的 金丝雀 !

一只亮黄色的金丝雀!

[ˌaɪ 'tiː] ['hwisl] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
It whistled sweet to me —
它 吹口哨 甜的 到 我 —

它对我发出甜美的哨声——

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] .
I thought it was a fairy .
我 想法 它 曾是 一个 仙女 .

我以为她是仙女。

[ɪn]['gəʊldən] [rəʊbz] [səʊ][reə(r)] ,
In golden robes so rare ,
在 金的 长袍 所以 稀有的 ,

身着罕见的金色长袍,

[ʌn'tɪl] [ai] [stretʃt] [maɪ][hænd] ,
Until I stretched my hand ,
直到 我 拉伸 我的 手 ,

直到我伸出手,

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz] .
And saw it spread its wings .
和 锯 它 传播 它是 翅膀 .

看见它展开双翼。

[ðen] , [nɒt][ɪn]['feərilænd] ,
Then , not in fairyland ,
然后 , 不是 在 仙境 ,

然后，并非在仙境中，

[ai] [θɔːt] [æn; ən][elf] ([ðəʊ] [iːtʃ] [wʌn] [sɪŋz]) { - }
I thought an elf (though each one sings) { 42 }
我 想法 一个 精灵 (尽管 每个 一 唱歌) { - }

我以为是精灵（虽然每个精灵都会唱歌）{42}

[kʊd; kəd] [θrɪl] [səʊ] [blaɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
Could thrill so blithe a song ,
可以 刺激 所以 快乐的 一个 歌曲 ,

一首如此欢快的歌，竟能让人心潮澎湃。

[ɔː(r)][flai] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] .
Or fly away so fast .
或者 飞 离开 所以 快速地 .

或者飞得如此之快。

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪbəti] ,
I gave it liberty ,
我 给予 它 自由 ,

我赋予了它自由,

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][dʒɔɪz][bəuθ] [braɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,
To live a life of joys both bright and long ,
到 居住 一个 生活 的 喜悦 两个都 明亮的 和 长的 ,

为了拥有既光明又长久的快乐人生,

[ɪn][wʌn] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] .
In one warm summer of days unsurpassed .
在 一 温暖的 夏天 的 天 无与伦比 .

在一个温暖无比的夏日里。

[ðɪs] [driːm] [ɒv; əv] ['friːdəm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This dream of freedom came to me .
这 梦 的 自由 来了 到 我 .

我心中燃起了对自由的渴望。

" [dʒɔɪ] ['tɪntɪd] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
" Joy tinted every feature of her face ,
" 喜悦 有色 每一个 特征 的 她 脸 ,

喜悦染红了她脸上的每一处容颜。

[wɔːm] [blʌʃ] [spred] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [leɪs]
Warm blushes spread beneath the lace
温暖的 脸红 传播 下面 这 蕾丝

蕾丝下泛起了温暖的红晕

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [rəʊb] , [ænd; ənd][pjʊə(r)] [dɪ'laɪt]
Of her fine robe , and pure delight
的 她 美好的 长袍 , 和 纯的 喜

她华丽的长袍，以及纯粹的喜悦

[sæŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ;
Sang in the phrases of her speech ;
桑 在 这 短语 的 她 演讲 ;

用她演讲中的词句唱歌;

[ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri] [braɪt]
She lay , and told the story bright
她 躺 , 和 讲述 这 故事 明亮的

她躺着，绘声绘色地讲述了这个故事。

[ɪn] [θrɒbɪŋ] [təʊnz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
In throbbing tones of happiness ,
在 悸动 音调 的 幸福 ,

带着激动人心的喜悦，

[səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ai] [wʊd] [bɪ'siːtʃ]
So wonderful was she , I would beseech
所以 精彩的 曾是 她 , 我 会 恳求

她太好了，我会恳求

[sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪə(r)] ['tendənəs] —
Such exquisite dear tenderness —
这样的 精美的 亲爱的 压痛 —

如此细腻动人的温柔——

[sɒft] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [sʌnz] [sə'riːnɪst] [biːmz] —
Soft as the morning sun's serenest beams —
柔软的 作为 这 早晨 太阳的 宁静 光束 —

像清晨最宁静的阳光一样柔和——

[wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] ,
Would come from all her dreams ,
会 来 从 全部 她 梦境 ,

源自她所有的梦想，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [lʌv] [səʊ]['rəʊzi] ,
And make my love so rosy ,
和 制作 我的 爱 所以 红润 ,

让我的爱如此甜蜜，

[səʊ] [wɔːm] , [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd]['kəʊzi] ;
So warm , so soft and cosy ;
所以 温暖的 , 所以 柔软的 和 舒适 ;

好温暖，好柔软舒适;

[səʊ] ['klɪŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] ,

So	clinging	in	her	kisses	,
所以	依恋	在	她	吻	,

她如此沉溺于亲吻之中，

[rɪ'splendənt] [ɪn] [ðəʊz] [blis]

Resplendent	in	those	blisses
灿烂	在	那些	幸福

沉浸在那些极乐之中

[ɒv; əv] [trʌst] , [ænd; ənd][həʊp] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [faɪn] ,

Of	trust	,	and	hope	,	and	courage	fine	,
的	相信	,	和	希望	,	和	勇气	美好的	,

信任、希望和勇气，真好。

[wɪtʃ] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪk] [gliːmz] [ɒv; əv] [diːp] [red] [waɪn] !

Which	shone	in	her	like	gleams	of	deep	red	wine	!
哪个	闪耀	在	她	喜欢	闪光	的	深的	红色的	葡萄酒	!

那光芒在她身上闪耀，如同深红色的葡萄酒般璀璨!

[maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [θrɪld] ,

My	soul	was	never	thrilled	,
我的	灵魂	曾是	绝不	激动不已	,

我的灵魂从未感到兴奋，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ;

As	it	was	then	by	her	;
作为	它	曾是	然后	经过	她	;

当时就是由她做的;

[maɪ] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

My	eyes	with	tears	were	filled	,
我的	眼睛	和	眼泪	是	已填	,

我眼里噙满了泪水，

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪz][səʊ][reə(r)] ! { - }

For	joys	so	rare	!	{	43	}
为了	喜悦	所以	稀有的	!	{	-	}

如此难得的快乐！{43}

[lʌv] [sɜːrdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ʃɑːft] [ʌp] ,

Love	surged	like	a	sun	-	shaft	up	,
爱	激增	喜欢	一个	太阳	-	轴	向上	,

爱如阳光般倾泻而上，

[tuː; tə] [drɪŋk] [diːp] [blɪs] [frɒm; frəm] ['hɛvənz] [kʌp] !

To	drink	deep	bliss	from	heaven's	cup	!
到	喝	深的	极乐	从	天	杯子	!

畅饮天堂之杯中的极乐!

- [twɒz] [laɪk] [ðə; ði] ['poʊɪts] [dʒɔɪ] [ai] [fiːl] ,

'	Twas	like	the	poet's	joy	I	feel	,
-	那是	喜欢	这	诗人的	喜悦	我	感觉	,

我感受到的，就像诗人般的喜悦。

[æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] ,

As	if	her	lovely	soul	were	bare	,
作为	如果	她	迷人的	灵魂	是	裸	,

仿佛她那美丽的灵魂赤裸裸地展现在世人面前。

[ænd; ənd] [maɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]

And	mine	with	it	was	there
和	矿	和	它	曾是	那里

我的那份也在那里。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [hiːl]
To **touch** **and** **heal**
到 触碰 和 愈合

触摸与治愈

[ɪt'self] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['blesɪŋz] [geɪn]
Itself **,** **and** **all** **those** **blessings** **gain**
本身 , 和 全部 那些 祝福 获得

它本身，以及所有这些祝福都将获得

[wɪtʃ] [gɒd] [sendz] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [swiːt] , [rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] .
Which **God** **sends** **down** **on** **her** **like** **sweet** **,** **refreshing** **rain** **.**
哪个 上帝 发送 向下 在 她 喜欢 甜的 , 令人耳目一新 雨 .

上帝将这甘甜清爽的雨水降在她身上。

[blest] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] [hed] ,
Blest **be** **her** **gracious** **head** **,**
祝福 是 她 亲切 头 ,

愿她高贵的头颅蒙受祝福，

[smuːð] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋ] [braʊ] !
Smooth **be** **her** **smiling** **brow** **!**
光滑的 是 她 微笑 眉头 !

让她的微笑眉毛光滑吧!

[meɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [wed]
May **Spring** **and** **Summer** **wed**
可能 春天 和 夏天 结婚

五月 春季和夏季结婚

[fɔː(r); fə(r)] ['hiːbɪ] [naʊ] ,
For **Hebe** **now** **,**
为了 赫柏 现在 ,

对希伯而言，

[ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] —
And **shower** **—**
和 淋浴 —

然后洗澡——

[aɪ] !
Aye **!**
是的 !

没错!

['evri] ['aʊə(r)] —
every **hour** **—**
每一个 小时 —

每小时——

[ðə; ði][fˈeəɹəst] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz]
The **fairest** **blossoms** **of** **the** **trees**
这 最公平 花朵 的 这 树木

树上最美的花朵

[ɒn] ['evri] ['freɪgrənt]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
On **every** **fragrant** **gentle** **breeze** **,**
在 每一个 香 温和的 微风 ,

在每一阵芬芳的微风中，

[tuː; tə] [meɪk] [sɒft] [pɑːðz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [fiːt] ,
To **make** **soft** **paths** **for** **her** **dear** **feet** **,**
到 制作 柔软的 路径 为了 她 亲爱的 脚 ,

为了给她的双脚铺上柔软的小路，

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [driːmz] [griːt]
When she would in her sweet dreams greet
什么时候 她 会 在 她 甜的 梦境 迎接

当她在美梦中问候

[hɜː(r); hə(r)][fɒnd] , [ə'dɔːrɪŋ] [meɪt] ,
Her fond , adoring mate ,
她 喜爱 , 崇拜 伴侣 ,

她深爱、崇拜她的伴侣，

[æt; ət] [driːmlændz] [geɪt] . { - }
At dreamland's gate . { 44 }
在 梦幻乐园 门 . { - }

在梦境之门。{44}

[ðə; ði] [buːn]
THE BOON
这 恩惠

恩赐

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [wɪʃ] [maɪ][səʊl][kæn; kən] [meɪk] ?
What is the dearest wish my soul can make ?
什么 是 这 亲爱的 希望 我的 灵魂 能 制作 ?

我灵魂所能许下的最美好的愿望是什么?

[wɒt] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][kæn; kən][ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] [bɪ'stəʊ] ?
What great desire can all this world bestow ?
什么 伟大的 欲望 能 全部 这 世界 赐给 ?

世间万物能赋予我们怎样的伟大愿望?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ɒv; əv] [buːn] [aɪ] [nəʊ] ?
What is the very height of boon I know ?
什么 是 这 非常 高度 的 恩惠 我 知道 ?

我所知的最高福祉是什么?

[wɒt] [gɪft] [ɪ'meʒərəbl] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ?
What gift immeasurable I can take ?
什么 礼物 无法估量的 我 能 拿 ?

我能接受怎样无价的礼物?

[ɪz][ðeə(r)][sʌm; səm] ['preʃəs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk]
Is there some precious thing for its own sake
是 那里 一些 宝贵的 事物 为了 它是 自己的 清酒

是否存在一些本身就很珍贵的东西?

[maɪ][maɪnd] [dʌθ] [kreɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [gləʊ] ?
My mind doth crave to make it strong and glow ?
我的 头脑 确实 渴望 到 制作 它 强的 和 辉光 ?

我的内心渴望变得强大而闪耀?

[ɪz][ðeə(r)][sʌm; səm] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] [aɪ] [maɪt] [ʃəʊ] ,
Is there some priceless treasure I might show ,
是 那里 一些 无价 宝藏 我 可能 展示 ,

我能展示一些无价之宝吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [men][frɒm; frəm][ðeə(r)]['rəʊzi] [driːmz] [ə'weɪk] ?
And make men from their rosy dreams awake ?
和 制作 男人 从 他们的 红润 梦境 醒 ?

让男人们从美梦中醒来?

[nəʊ] ['treʒə(r)] [ðɪs] [diːp] [wɜːld] [kæn; kən] [gɪv] [aɪ] [niːd] .
No treasure this deep world can give I need .
不 宝藏 这 深的 世界 能 给 我 需要 .

这深邃世界所能给予我的任何珍宝都无法满足我的需求。

[maɪ] ['dɪərɪst] [wɪʃ] [nəʊ] ['maɪti] [kɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] ;

My	dearest	wish	no	mighty	king	can	give	;
我的	亲爱的	希望	不	强大的	国王	能	给	;

我最渴望的愿望，任何强大的君王都无法实现；

[maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] — [nəʊ]['bɔːb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [klɔɪ] !

My	great	desire	—	no	bauble	that	will	cloy	!
我的	伟大的	欲望	—	不	玩具	那	将要	克洛伊	!

我最大的愿望——不要任何会让人感到厌倦的饰品!

[ai] [siːk] [nəʊ]['geɪnz][ɒn] [wɪtʃ] [æm'bɪʃənz] [fiːd] !

I	seek	no	gains	on	which	ambitions	feed	!
我	寻找	不	收益	在	哪个	抱负	喂养	!

我不追求任何助长野心的利益!

[fɑː(r)][mɔː(r)][ai] [siːk] ; ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

Far	more	I	seek	;	always	to	move	and	live
远的	更多的	我	寻找	;	总是	到	移动	和	居住

我所追求的远不止于此；我永远渴望前进和生活。

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ] - [dʒɔɪ] . { - }

And	have	my	being	in	my	Hebe's	joy	.	{	45	}
和	有	我的	存在	在	我的	-	喜悦	.	{	-	}

愿我的存在充满我希伯的喜乐。{45}

[dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn]

JACK	O'LANTERN
杰克	灯笼

南瓜灯

['faɪəflaɪ] !

Firefly	!
萤火虫	!

萤火虫!

[weɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] ;

wait	,	but	a	moment	,	in	your	flight	;
等待	,	但	一个	片刻	,	在	你的	航班	;

稍等片刻，在您的航班上；

[steɪ] , ['gliːmɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] ,

Stay	,	gleaming	thing	,	and	tell	me	of	that	night	,
停留	,	闪闪发光	事物	,	和	告诉	我	的	那	夜晚	,

留下来吧，闪亮的事物，告诉我那个夜晚的故事。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['feəri][hænd] ,

When	you	were	taken	by	a	fairy	hand	,
什么时候	你	是	已采取	经过	一个	仙女	手	,

当你被仙女之手带走时，

[ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][brænd] ,

And	cast	into	the	grate	to	light	the	brand	,
和	投掷	进入	这	格特	到	光	这	品牌	,

然后将其投入炉篦中点燃。

[ɪn] [ðæt] [feə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [blɪs] [ænd; ənd]['rəʊzi] [driːm] .

In	that	fair	room	of	bliss	and	rosy	dream	.
在	那	公平的	房间	的	极乐	和	红润	梦	.

在那间充满幸福和美好梦想的房间里。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] !

For	love	of	God	!
为了	爱	的	上帝	!

看在上帝的份上!

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , ['muːvɪŋ] [biːm]
I pray you , moving beam
我 祈祷 你 ， 移动 光束

我祈求你，移动的光束

[ɒv; əv] [laɪt] ， [steɪ] ， [naʊ] [maɪ] ['meməri] [ɪz] [wəʊk] —
Of light , stay , now my memory is woke —
的 光 ， 停留 ， 现在 我的 记忆 是 觉醒 —

光芒啊，请停留，此刻我的记忆已然苏醒——

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] [juː; jʊ][duː; də] [ɪn'vəʊk]
You will not leave me now you do invoke
你 将要 不是 离开 我 现在 你 做 调用

你现在不会离开我，你确实在召唤

[maɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪə(r)] [naɪt] ， [lɒŋ] [gɒn] ， [wen] [ʃiː; ʃi] ,
My thought to that dear night , long gone , when she ,
我的 想法 到 那 亲爱的 夜晚 ， 长的 已消失 ，什么时候 她 ，

我的思绪回到了那个美好的夜晚，早已远去，那时她……

[wɪð] ['elfɪn][dʒɔɪ] , [went] [aʊt][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðiː] .
With elfin joy , went out and captured thee .
和 精灵 喜悦 ， 去 出去 和 捕获 你 .

带着精灵般的喜悦，出去抓住了你。

[juː; jʊ]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [maɪ] [hed] , [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [fleɪm] —
You circle round my head , a band of flame —
你 圆圈 圆形的 我的 头 ， 一个 乐队 的 火焰 —

你像一团火焰，在我头顶盘旋——

[ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [feɪdz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
A light that fades as quickly as it came .
一个 光 那 淡出 作为 迅速地 作为 它 来了 .

一道来得快去得也快的光芒。

[əʊ] ['fɪk(ə)l] [flai] , [dɪ'naɪ][ˌem 'iː][nɒt] , [kʌm] [bɜːn]
O fickle fly , deny me not , come burn
哦 反复无常 飞 ， 否定 我 不是 ， 来 烧伤

哦，善变的苍蝇，别拒绝我，来燃烧吧

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] [tɜːn] ;
For me , and let me from this torture turn ;
为了 我 ， 和 让 我 从 这 酷刑 转动 ；

让我摆脱这折磨吧；

[ɪn] [ˌrɛkə'lɛkʃənz] ['refjuːdʒ] [siːk] [rɪ'liːf]
In recollection's refuge seek relief
在 回忆的 避难所 寻找 宽慰

在回忆的庇护下寻求慰藉

[frɒm; frəm] ['ləʊnlinəs] , [ðə; ði] [tɔːn] [soʊlz] ['ɔːf(ə)l] [griːf] .
From loneliness , the torn soul's awful grief .
从 孤独 ， 这 撕裂 灵魂的 可怕 悲伤 .

源于孤独，源于破碎灵魂的悲痛。

[kʌm] ， [braɪt] [ɔː(r)] [dɑːk] , [duː; də][juː; jʊ][bʌt; bət]['sɜːk(ə)l][nɪə(r)] ,
Come , bright or dark , do you but circle near ,
来 ， 明亮的 或者 黑暗的 ， 做 你 但 圆圈 靠近 ，

来吧，无论晴天还是阴天，只要你靠近就好。

[weə(r)] [juː; jʊ][ə'ləʊn][ɪn] [naɪt] [maɪ] [wɜːdz] [meɪ] [hɪə(r)] .
Where you alone in night my words may hear .
在哪里 你 独自的 在 夜晚 我的 字 可能 听到 .

夜深人静之时，或许你能听到我的话语。

[wɒt] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] ?
What **of** **my** **love** **?**
什么 的 我的 爱 ?

我的爱人呢?

[maɪ] ['wʌndrəs] [lʌv] , [huː] [kɔːt]
My **wondrous** **love** **,** **who** **caught**
我的 奇妙的 爱 , WHO 捕捉

我那奇妙的爱人，你抓住了我

[juː; jʊ] ['wɪŋɪŋ] [ðæt] [swiːt] [naɪt] , [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [θɔːt] ,
You **winging** **that** **sweet** **night** **,** **as** **swift** **as** **thought** **,**
你 翅膀 那 甜的 夜晚 , 作为 迅速 作为 想法 ,

那甜蜜的夜晚，你如梦似幻般飞翔。

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][lɒgz][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
And **threw** **you** **on** **the** **logs** **to** **start** **the** **fire** **,**
和 扔 你 在 这 日志 到 开始 这 火 ,

然后把你扔到柴火上生火，

[huːz] [gliːmz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ? { - }
Whose **gleams** **revealed** **to** **me** **my** **heart's** **desire** **?** **{** **46** **}**
谁 闪光 揭晓 到 我 我的 心脏的 欲望 ? { - }

是谁的光芒向我揭示了我内心深处的渴望? {46}

['mætʃləs] !
Matchless **!**
无比 !

无比!

[ɔːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] —
all **in** **her** **loveliness** **and** **grace** **—**
全部 在 她 可爱 和 优雅 —

她浑身上下都散发着美丽和优雅——

[sɒft] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['hjuːmə(r)] , ['hæpi] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Soft **as** **her** **humour** **,** **happy** **as** **her** **face** **.**
柔软的 作为 她 幽默 , 快乐的 作为 她 脸 .

她的幽默像她一样温柔，她的笑容像她一样灿烂。

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
Where **is** **she** **now** **?**
在哪里 是 她 现在 ?

她现在在哪里?

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz][maɪ] [lɒst] [lʌv] ,
Oh **,** **where** **is** **my** **lost** **love** **,**
哦 , 在哪里 是 我的 丢失的 爱 ,

我的爱人在哪里?

[maɪ]['feəri] ['mɪstrəs] , ['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ?
My **fairy** **mistress** **,** **gentle** **as** **a** **dove** **?**
我的 仙女 情妇 , 温和的 作为 一个 鸽子 ?

我的仙女主人，温柔如鸽子?

[dʌz] [ʃiː; ʃi][ɪn] ['kɒkl] [liːvz] [haɪd] [lɒŋ] [naɪt] [θruː] ,
Does **she** **in** **cockle** **leaves** **hide** **long** **night** **through** **,**
做 她 在 鸟蛤 树叶 隐藏 长的 夜晚 通过 ,

她是否藏身于蚬叶中，度过漫漫长夜?

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuː] ?
Fearful **of** **the** **clouds** **,** **shrinking** **from** **the** **dew** **?**
可怕 的 这 云 , 收缩 从 这 露 ?

惧怕乌云，畏惧露水?

[ai]['nevə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] !

I	never	see	her	now	!
我	绝不	看	她	现在	！

我现在再也见不到她了！

[ðə; ði]['faɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)]

The	fire	no	more
这	火	不	更多的

火势已消。

[ɪn] - [reɪz] [laɪts] [ʌp][maɪ][sæd] [hɑ:rts] [kɔ:(r)] .

In	flick'ring	rays	lights	up	my	sad	heart's	core	.
在	-	射线	灯	向上	我的	伤心	心脏的	核	.

闪烁的光芒照亮了我悲伤的心灵深处。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɔ:mθ] [ɪn][laɪf] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [gɒn] .

There	is	no	warmth	in	life	now	she	is	gone	.
那里	是	不	温暖	在	生活	现在	她	是	已消失	.

她走了，生活中再也没有了温暖。

[ðə; ði] [sʌn] [dis'dein] [ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] .

The	sun	disdains	the	man	it	shines	upon	.
这	太阳	轻蔑	这	男人	它	闪耀	之上	.

太阳鄙视它照耀的人。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [θɪŋ] , [bɪ'reft] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

A	wretched	thing	,	bereft	of	all	his	joy	,
一个	可怜	事物	,	失去	的	全部	他的	喜悦	,

一个可怜的人，失去了所有的快乐，

[gəʊz] [wɑ:ndrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [weə(r)] [feɪz] [ɪm'plɔɪ]

Goes	wand'ring	through	the	night	,	where	fays	employ
去	魔杖戒指	通过	这	夜晚	,	在哪里	费伊斯	采用

夜里四处游荡，仙子们在那里雇佣他。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn] [dɜ:dʒ] [drɪə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪədli] [mɔ:n]

The	hours	in	dirges	drear	,	and	weirdly	mourn
这	小时	在	挽歌	凄凉	,	和	奇怪的	哀悼

挽歌中的时光凄凉凄凉，带着一种怪异的哀悼。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ðeə(r)] [kwi:n] , [lɒŋ] [lɒst] [tu:; tə]['feəri][bɔ:n; bʊən] .

For	her	,	their	queen	,	long	lost	to	fairy	bourn	.
为了	她	,	他们的	女王	,	长的	丢失的	到	仙女	伯恩	.

对她而言，她们的女王，早已迷失在仙境之中。

[kʌm] , [dʒæk] [oʊ'lænˌtɜ:n] , [li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] [meit] —

Come	,	Jack	O'Lantern	,	lead	me	to	my	mate	—
来	,	杰克	灯笼	,	带领	我	到	我的	伴侣	—

来吧，杰克南瓜灯，带我去找我的伴侣——

[ʃi:; ʃi] [hu:] [ə'ləʊn][kæn; kən][maɪ] [dɪ'stres] [ə'beɪt] ,

She	who	alone	can	my	distress	abate	,
她	WHO	独自的	能	我的	痛苦	减弱	,

只有她才能减轻我的痛苦，

[ʃi:; ʃi] [hu:] [wɪl] [waɪp] [ɔ:l] [stɔ:rmz][ɒv; əv] [gri:f] [ə'weɪ] ,

She	who	will	wipe	all	storms	of	grief	away	,
她	WHO	将要	擦拭	全部	暴风雨	的	悲伤	离开	,

她将拭去所有悲伤的风暴，

[ʃi:; ʃi] [hu:z] [dɪə(r)] ['reɪdiəns] [meɪks] [maɪ] ['pɜ:fɪkt] [deɪ] !

She	whose	dear	radiance	makes	my	perfect	day	!
她	谁	亲爱的	辐射	制作	我的	完美的	天	！

她亲切的光芒让我的这一天完美无瑕！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[juː; jʊ] [hiːd] [ˌem 'iː][nɒt] , [jɔː(r); jə(r)][læmp][ɪz][aʊt] ,
you heed me not , your lamp is out ,
你 注意 我 不是 , 你的 灯 是 出去 ,

你不听我的劝告，你的灯灭了。

[juː; jʊ][haɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɑːknəs] , [blæk] [æz; əz] [daʊt] ,
You hide away in darkness , black as doubt ,
你 隐藏 离开 在 黑暗 , 黑色的 作为 怀疑 ,

你躲藏在黑暗中，漆黑如疑虑。

[juː; jʊ] [laɪt] , [tuː; tə] [mɒk] [ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l] , [fɔːls] [æz; əz] [hel] ,
You light , to mock the faithful , false as hell ,
你 光 , 到 嘲笑 这 忠实 , 错误的 作为 地狱 ,

你点燃的火焰，是为了嘲弄信徒，虚伪至极。

[juː; jʊ] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [juː; jʊ] [ˌfɒsfə'resnt] [sel] —
You , in and out , you phosphorescent sell —
你 , 在 和 出去 , 你 磷光 卖 —

你，进进出出，你这闪闪发光的推销员——

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will have naught to do with you .
我 将要 有 零 到 做 和 你 .

我将与你断绝一切关系。

[gəʊ] , [ʃaɪn] ,
Go , shine ,
去 , 闪耀 ,

去吧，闪耀吧!

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [səʊlz] [les] [tʌf] [ðæn; ðən][maɪn] . { - }
And make a fool of souls less tough than mine . { 47 }
和 制作 一个 傻子 的 灵魂 较少的 艰难的 比 矿 . { - }

并愚弄那些不如我坚强的灵魂。{47}

[ə; eɪ] ['wɪəri] [raʊnd] [ɪz] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz] [tɔːn]
A weary round is day , and night is torn
一个 厌倦 圆形的 是 天 , 和 夜晚 是 撕裂

疲惫的轮回如同白昼，而黑夜则撕裂。

[baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ]['bɪtə(r)]['kɒnflɪkts] [deɪ] [hæz; həz] [wɔːn] ;
By all the bitter conflicts day has worn ;
经过 全部 这 苦的 冲突 天 有 磨损 ;

历经无数惨烈的冲突，白昼已然褪去;

[ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃætəd] [həʊps] , [ænd; ənd] [pɑːs]
The hours are full of shattered hopes , and pass
这 小时 是 满的 的 破碎 希望 , 和 经过

时光荏苒，希望破碎，岁月流逝。

[wɪð] - ['tɔːtʃə] , ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mæs]
With ling'ring tortures , writhing in the mass
和 - 酷刑 , 扭动 在 这 大量的

伴随着漫长的酷刑，在人群中痛苦地扭动

[ɒv; əv] ['gluːmi] [muːdz] .
Of gloomy moods .
的 阴沉 情绪 .

情绪低落。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][mæn][ɒv; əv][deɪ] ,
I **am** **no** **man** **of** **day** **,**
我 是 不 男人 的 天 ,

我不是白昼之人，

[nɔ:(r)][ˌeɪ 'em][ai][wʌn][ðə; ði]['lɪmpɪd] [naɪts] [sɒft] [reɪ]
Nor **am** **I** **one** **the** **limpid** **night's** **soft** **ray**
也不 是 我 一 这 清澈的 夜晚 柔软的 射线

我也不是那清澈夜空中的柔光之一

[wɪl] [fɔ:l][ə'pɒn][tu:; tə] [bles] .
Will **fall** **upon** **to** **bless** **.**
将要 落下 之上 到 保佑 .

将会降临以示祝福。

[nəʊ]['aʊə(r)] [wɪl] [kleɪm]
No **hour** **will** **claim**
不 小时 将要 宣称

任何小时都不会被要求

[ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [taɪmz] [əʊld][kəm'pænjən] .
Me **for** **time's** **old** **companion** **.**
我 为了 时间 老的 伴侣 .

我，时光里的老朋友。

[jes] , [ai] [ʃeɪm]
Yes **,** **I** **shame**
是的 , 我 耻辱

是的，我感到羞愧

[ðə; ði] ['ɔ:dɪnəns] [ɒv; əv][deɪ] , [braɪt] ['aʊəz] [ɔ:(r)][dɑ:k] ,
The **ordinance** **of** **day** **,** **bright** **hours** **or** **dark** **,**
这 条例 的 天 , 明亮的 小时 或者 黑暗的 ,

白昼的秩序，无论明亮时刻还是黑暗时刻，

[wʌn] [aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt] [wɪð] [ɔ:l] .
One **out** **of** **joint** **with** **all** **.**
一 出去 的 联合的 和 全部 .

与所有人格格不入。

[ðə; ði] ['hæpi] [lɑ:k]
The **happy** **lark**
这 快乐的 云雀

快乐的云雀

[sɪŋz] [naʊ] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
Sings **now** **no** **more** **for** **me** **.**
唱歌 现在 不 更多的 为了 我 .

它现在不再为我歌唱了。

[ðə; ði] - [del]
The **flow'ring** **dell**
这 - 戴尔

流光谷

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [blu:mz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪð] [kʌp][ænd; ənd] [bel]
No **longer** **blooms** **as** **she** **with** **cup** **and** **bell**
不 更长 花朵 作为 她 和 杯子 和 钟

她不再像杯铃般绽放。

[wʌns] [dɪd] .
Once **did** **.**
一次 做过 .

曾经有过一次。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][aʊt][maɪ][laɪf] ,
For there is gone from out my life ,
为了 那里 是 已消失 从 出去 我的 生活 ,

因为他已从我的生活中消失了，

[maɪ] ['mætʃləs] [kwiːn] , [maɪ][dʒɔɪ] , [maɪ]['feəri][waɪf] .
My matchless queen , my joy , my fairy wife .
我的 无比 女王 , 我的 喜悦 , 我的 仙女 妻子 .

我无与伦比的女王，我的快乐源泉，我的仙女妻子。

[juː; jʊ] [gliːm] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ɒn] [wɪŋ] [juː; jʊ][rəʊm] ,
You gleam no more , and yet on wing you roam ,
你 闪耀 不 更多的 , 和 然而 在 翼 你 漫游 ,

你不再闪耀，却依然展翅翱翔。

[ə; eɪ]['faɪəflaɪ] ['desələt] , [bɪ'reft] [ɒv; əv] [həʊm]
A firefly desolate , bereft of home
一个 萤火虫 荒凉 , 失去 的 家

一只孤寂的萤火虫，失去了家园

[ænd; ənd] [hɑːθ] , [weə(r)] [lɒgz] [maɪt] [bɜːn] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
And hearth , where logs might burn and shine at night ,
和 炉 , 在哪里 日志 可能 烧伤 和 闪耀 在 夜晚 ,

还有壁炉，夜晚木柴会在那里燃烧发光。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['swiːtɪst] [elf] [ðæt] [dɪd] [dɪ'laɪt] ,
Upon the sweetest elf that did delight ,
之上 这 最甜美的 精灵 那 做过 喜 ,

那位最甜美、最令人愉悦的小精灵，

[bɪ'jɒnd] [ɪk'selɪŋ] , ['mɔːt(ə)l][səʊl][ænd; ənd][maɪnd] .
Beyond excelling , mortal soul and mind .
超过 卓越 , 凡人 灵魂 和 头脑 .

超越卓越，超越凡人的灵魂和心灵。

[meɪ] [juː; jʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] , [dʒæk][oʊ'lænˌtɜːn] , [faɪnd]
May you , poor , searching , Jack O'Lantern , find
可能 你 , 贫穷的 , 搜索 , 杰克 灯笼 , 寻找

愿你，可怜的、四处寻觅的，杰克南瓜灯，找到

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['feəri] [wɜːld] [ɪn] [steɪt] .
The mistress of your fairy world in state .
这 情妇 的 你的 仙女 世界 在 状态 .

你仙境中的女主人，盛装出席。

[ðen] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [greɪt] ,
Then come , and take me to the shining grate ,
然后 来 , 和 拿 我 到 这 灼灼 格特 ,

然后来，带我到那闪闪发光的炉栅旁去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baʊ; bəʊ] [ə'liːdʒəns] , [ænd; ənd] [rɪ'njuː]
And I will bow allegiance , and renew
和 我 将要 弓 忠诚 , 和 更新

我将低头效忠，并重申

[lʌv] , ['fiːəlti] , [ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] , [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . { - }
Love , fealty , and homage , there with you . { 48 }
爱 , 忠诚 , 和 尊敬 , 那里 和 你 . { - }

爱、忠诚和敬意，与你同在。{48}

[əʊ] , ['træŋkwɪl] [naɪt]
OH , TRANQUIL NIGHT
哦 , 宁静 夜晚

哦，宁静的夜晚

[əʊ] , ['træŋkwɪl] [naɪt] , [wɒt] ['spɪrɪt] [kiːps] [ðiː] [stɪl] ?
Oh , tranquil night , what spirit keeps thee still ?
哦 , 宁静 夜晚 , 什么 精神 保持 你 仍然 ?

哦，宁静的夜晚，是什么神灵让你保持静谧?

[duː; də] ['wɪspərɪŋ] ['briːzɪz] [tɔːnt] [ðaɪ] ['ləʊnlinəs] ?
Do whispering breezes taunt thy loneliness ?
做 耳语 微风 嘲讽 你的 孤独 ?

微风轻拂，是否在嘲弄你的孤独?

[ɔː(r)][ɑːt] [ðaʊ] , [tuː] , [nʌm] , ['sʌfərɪŋ] [kiːn] [dɪ'stres] ,
Or art thou , too , numb , suffering keen distress ,
或者 艺术 你 , 也 , 麻木的 , 痛苦 敏锐的 痛苦 ,

还是你也麻木不仁，承受着巨大的痛苦?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][wʌn] [wɔːm] [kɪs] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðiː] [tʃɪl]
For want of one warm kiss to break the chill
为了 想 的 一 温暖的 吻 到 休息 这 寒意

只差一个温暖的吻来驱散寒意

[ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [sə'blaɪm] ?
Of patience , which pervades your watch sublime ?
的 耐心 , 哪个 普遍存在 你的 手表 升华 ?

你那份贯穿始终的耐心，是否让你的腕表如此精美绝伦?

[ðə; ðiː] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [mjuːt] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
The stars are cold , mute company for thee ,
这 明星 是 寒冷的 , 沉默的 公司 为了 你 ,

群星冰冷，默默陪伴着你。

[ænd; ənd] ['tʃɪələs] [ɪz][ðə; ðiː]['evə(r)] - ['məʊnɪŋ] [siː] —
And cheerless is the ever - moaning sea —
和 冷冷清清 是 这 曾经 - 呻吟 海 —

那片永远哀鸣的大海，也同样令人沮丧——

[lɒŋ] [ɪz][ðə; ðiː] [kiːp] ; [ə; eɪ] ['drɪəri] ['wɒtʃmən] , [taɪm] .
Long is the keep ; a dreary watchman , Time .
长的 是 这 保持 ; 一个 凄凉 守望者 , 时间 .

守卫漫长，时间是一位阴郁的守望者。

[sʌm; səm] [səʊl] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ['briːðɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːm] ,
Some soul is with you breathing out a balm ,
一些 灵魂 是 和 你 呼吸 出去 一个 香脂 ,

某个灵魂与你同在，为你吐出慰藉。

[ə; eɪ] ['spləs] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [tə'naɪt] .
A solace I know not tonight .
一个 慰藉 我 知道 不是 今晚 .

今晚，我得不到任何慰藉。

[wɒt] [hiːd]
What heed
什么 注意

什么注意

[ɪz]['teɪkən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɪəz] [wɪtʃ] [drentʃ] [ðə; ðiː][sɒd] ?
Is taken of our tears which drench the sod ?
是 已采取 的 我们的 眼泪 哪个 淋 这 草皮 ?

是从浸透草地的泪水中取出的吗?

[stɪl] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ðiː] [ə; eɪ]['spɪrɪt][kɑːm] ,
Still there must be with thee a spirit calm ,
仍然 那里 必须 是 和 你 一个 精神 冷静的 ,

但你心中必须保持平静。

[els] [wʊd] [ɪn'djʊərəns] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkɪŋ] [niːd] —
Else would endurance break for aching need —
别的 会 耐力 休息 为了 疼痛 需要 —

否则，忍耐力会因强烈的需求而崩溃——

[sʌtʃ] ['ləʊnlinəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [breɪvd] [baɪ] [gɒd] ! { - }
Such loneliness could not be braved by God ! { 49 }
这样的 孤独 可以 不是 是 勇敢 经过 上帝 ! { - }

即使是上帝也无法承受这样的孤独！{49}

[dɪ'speə(r)]
DESPAIR
绝望

绝望

[tuː] [tʌf] !
Too tough !
也 艰难的 !

太难了！

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪl] [sə'vaɪv] ,
The spirit will survive ,
这 精神 将要 存活 ,

精神将永存。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [kɔɪl] [ə'laɪv] ;
It keeps this mortal coil alive ;
它 保持 这 凡人 线圈 活 ;

它维持着这具凡人的生命；

[lʌv] [tuː] , [ðæt] [jəːnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [deɪ]
Love too , that yearns to meet the day
爱 也 , 那 渴望 到 见面 这 天

爱情，也渴望迎接这一天的到来。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] [steɪ] .
When you will come and with me stay .
什么时候 你 将要 来 和 和 我 停留 .

你什么时候来和我一起住?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [deθ] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən] [fɪə(r)] —
There is no death that love can fear —
那里 是 不 死亡 那 爱 能 害怕 —

爱无惧死亡——

[lʌv] ['nevə(r)] [jet] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bɪə(r)]
Love never yet upon a bier
爱 绝不 然而 之上 一个 柩

爱，从未在灵柩上

[leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
Lay in the sleep of death , for life
莱 在 这 睡觉 的 死亡 , 为了 生活

沉睡于死亡的沉睡中，直至生命终结

[ɪz] [strɒŋgə(r)] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [straɪf] .
Is stronger far than any strife .
是 更强 远的 比 任何 冲突 .

比任何纷争都强大得多。

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [bɜːnz] [ænd; ənd] [ʃaɪnz]
Love is the light which burns and shines
爱 是 这 光 哪个 烧伤 和 闪耀

爱是燃烧闪耀的光芒

[wen] [wəʊ][ɒv; əv]['spɪrɪt] [ˌʌndə'mainz]
When woe of spirit undermines
什么时候 悲哀 的 精神 削弱

当精神上的悲伤削弱了

[ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][gəʊ] [ə'raɪ] ,
The thought , and our lives go awry ,
这 想法 , 和 我们的 生活 去 错误 ,

这种想法，让我们的生活陷入混乱。

[ænd; ənd] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
And days are long in passing by .
和 天 是 长的 在 通过 经过 .

日子过得很漫长。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪts] [səʊl] , [ænd; ənd] [gləʊz]
Love is the spirit's soul , and glows
爱 是 这 精神的 灵魂 , 和 发光

爱是灵魂，它闪耀着光芒。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][peɪn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [nəʊz] ,
Through all the pain a mortal knows ,
通过 全部 这 疼痛 一个 凡人 知道 ,

经历凡人所承受的一切痛苦，

[ænd; ənd] [deθ] ['kænɒt] [ɪts] [maɪt] [ə'seɪl] ,
And death cannot its might assail ,
和 死亡 不能 它是 可能 攻击 ,

死亡也无法撼动它的力量。

[nɔː(r)] ['bɪtənəs] [ɪts] ['kʌrɪdʒ] [kweɪl] .
Nor bitterness its courage quail .
也不 苦味 它是 勇气 鹌鹑 .

苦涩也无法使它的勇气屈服。

[dɪə(r)] [lʌv] , [maɪ] [fleʃ] [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə] [ðiː] ,
Dear love , my flesh cries out to thee ,
亲爱的 爱 , 我的 肉 哭泣 出去 到 你 ,

亲爱的，我的肉体向你呼喊，

[maɪ] ['spɪrɪts] [aɪz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wʊd] [siː] ,
My spirit's eyes her face would see ,
我的 精神的 眼睛 她 脸 会 看 ,

我的灵魂之眼将看到她的脸庞，

[maɪ][maɪnd][ɪz][mæd][fɔː(r); fə(r)] [niːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
My mind is mad for need of her ,
我的 头脑 是 疯狂的 为了 需要 的 她 ,

我疯狂地需要她，

[maɪ] [lʌv] [ɪz]['neɪkɪd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] . { - }
My love is naked to the air . { 50 }
我的 爱 是 裸 到 这 空气 . { - }

我的爱赤裸裸地暴露在空气中。{50}

[tuː; tə][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf]
TO A PHOTOGRAPH
到 一个 照片

到照片

[haʊ] ['skeptɪk(ə)l][juː; jʊ] [lʊk] [tə'naɪt] :
How sceptical you look tonight :
如何 怀疑论者 你 看 今晚 :

你今晚看上去很怀疑：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][snɪə(r)][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][lɪps] —

There	is	a	sneer	about	your	lips	—
那里	是	一个	冷笑	关于	你的	嘴唇	—

你的嘴角带着一丝冷笑——

[ə; eɪ] [mɒθ] [ɪz][nɪə(r)][ðem; ðəm] — [siː] !

A	moth	is	near	them	—	see	!
一个	蛾	是	靠近	他们	—	看	!

看！附近有一只飞蛾！

[ˌaɪ 'tiː][sɪps] ,

it	sips	,
它	啜饮	,

它啜饮着，

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] .

And	now	rejoicing	takes	to	flight	.
和	现在	欢欣鼓舞	需要	到	航班	.

现在，喜悦之情如潮水般涌来。

[əʊ] [mɒθ] , [ai] ['envi] [juː; jʊ] [ðæt] [kɪs] ;

Oh	moth	,	I	envy	you	that	kiss	;
哦	蛾	,	我	嫉妒	你	那	吻	;

哦，飞蛾，我羡慕你那吻；

[maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)]['ærɪd] ['strendʒər] [naʊ] .

My	lips	are	arid	strangers	now	.
我的	嘴唇	是	干旱	陌生人	现在	.

我的嘴唇现在干裂得像陌生人一样。

[əʊ] , [ai] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] , [ai] [vaʊ] ,

Oh	,	I	would	take	to	flight	,	I	vow	,
哦	,	我	会	拿	到	航班	,	我	发誓	,

哦，我发誓，我会立刻飞走。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['revl] [ɪn] [sʌtʃ] [blɪs] .

If	I	could	revel	in	such	bliss	.
如果	我	可以	陶醉	在	这样的	极乐	.

如果我能沉浸在这样的幸福之中该多好。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fraʊn] ?

Why	do	you	look	at	me	and	frown	?
为什么	做	你	看	在	我	和	皱眉	?

你为什么看着我皱眉?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] [bʌt; bət] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] ?

What	have	I	done	but	love	you	well	?
什么	有	我	完毕	但	爱	你	出色地	?

除了好好爱你，我还能做什么呢?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

Does	she	love	me	?
做	她	爱	我	?

她爱我吗?

[kʌm] , ['pɪktʃə(r)] , [tel] —

Come	,	picture	,	tell	—
来	,	图片	,	告诉	—

来，想象一下，说出来——

[ðə; ði] [mɒθ] [rɪ'tɜːnz] , [ænd; ənd] ['flʌtə] [daʊn]

The	moth	returns	,	and	flutters	down
这	蛾	返回	,	和	颤动	向下

飞蛾飞回，扑扇着翅膀落下。

[ə'pɒn] [ðæt] ['blesɪd; blest]['weɪvi][heə(r)] .

Upon	**that**	**blessed**	**wavy**	**hair**	**.**
之上	那	蒙福	波浪状	头发	.

那头秀发真是美极了。

[əʊ] , [haʊ] [ai] [lʌv] [iːtʃ] ['sentɪd] [strænd] !

Oh	**,**	**how**	**I**	**love**	**each**	**scented**	**strand**	**!**
哦	,	如何	我	爱	每个	香味	链	!

哦，我多么喜欢每一缕散发香味的发丝!

[haʊ] [ɒft][maɪ][lɪps] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][bænd]

How	**oft**	**my**	**lips**	**would**	**make**	**a**	**band**
如何	经常	我的	嘴唇	会	制作	一个	乐队

我的嘴唇多少次会组成一个乐队

[tuː; tə]['kæptʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kɪs] , [ɪn'sneə(r)]

To	**capture**	**in**	**a**	**kiss**	**,**	**ensnare**
到	捕获	在	一个	吻	,	诱捕

用吻俘获，诱捕

[ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] [kraʊn] [ɒv; əv] [jɔːz] !

A	**lock**	**of**	**that**	**dear**	**crown**	**of**	**yours**	**!**
一个	锁	的	那	亲爱的	王冠	的	你的	!

摘下你那珍贵王冠的一缕光亮!

[ɑː] , [wel] , [biː; bi] [vekst] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɪ'vɪə(r)] .

Ah	**,**	**well**	**,**	**be**	**vexed**	**with**	**me**	**,**	**severe**	**.**
啊	,	出色地	,	是	烦恼	和	我	,	严重	.

啊，好吧，你尽管生我的气吧，严厉的。

[ðəʊz] [aɪz] [hæv; həv]['nevə(r)] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ;

Those	**eyes**	**have**	**never**	**shed**	**a**	**tear**	**;**
那些	眼睛	有	绝不	棚	一个	撕	;

那双眼睛从未流过眼泪;

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɒn] ['restləs] [tʊr] ,

They	**follow**	**me**	**on**	**restless**	**tours**	**,**
他们	跟随	我	在	不安	旅游	,

他们跟着我进行不安分的巡演,

[waɪl] [ai][ðə; ðɪ] [naɪt] [peɪs] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

While	**I**	**the**	**night**	**pace**	**to**	**and**	**fro**	**,**
尽管	我	这	夜晚	步伐	到	和	弗	,

当我在夜色中来回踱步时,

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ]

Hour	**after**	**hour**	**,**	**to**	**pass**	**away**
小时	后	小时	,	到	经过	离开

一小时又一小时，渐渐消逝

[ðə; ðɪ] ['drɪəri] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] .

The	**dreary**	**time**	**before**	**the**	**day**	**.**
这	凄凉	时间	前	这	天	.

一天开始前的这段沉闷时光。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [gəʊ] ,

Your	**eyes**	**upon**	**these**	**journeys**	**go**	**,**
你的	眼睛	之上	这些	旅程	去	,

你的目光投向这些旅程,

['wɒtʃɪŋ] , ['stɜːnli] .

Watching	**,**	**sternly**	**.**
观看	,	严厉地	.

神情严肃地注视着。

['pɪktʃə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] { - }
Picture , tell me { 51 }
图片 , 告诉 我 { - }

图片，告诉我{51}

[wɒt] [sfɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What sphinx are you ?
什么 狮身人面像 是 你 ?

你是哪座狮身人面像?

[spiːk] [wʌns][ænd; ənd] [ʃəʊ]
Speak once and show
说话 一次 和 展示

只说一遍，然后展示

[sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
Some sign of pleasure .
一些 符号 的 乐趣 .

一丝愉悦的神情。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ]
Let me know
让 我 知道

请告诉我

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [frɒm; frəm][maɪ] ['kʌmpəni]
If you would from my company
如果 你 会 从 我的 公司

如果您愿意从我的公司获得这份工作

[biː; bi] [gɒn] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)][wʌn]
Be gone , and choose another one
是 已消失 , 和 选择 其他 一

走开，另选一个。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [iːtʃ] [deɪ] , [iːtʃ] ['aʊə(r)] ;
To be with you each day , each hour ;
到 是 和 你 每个 天 , 每个 小时 ;

每天每时每刻都想和你在一起;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第3/4页

['restɪŋ] ['əʊnli] — [ðen] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] —
Resting only — then in my power —
休息 仅有的 — 然后 在 我的 力量 —

只休息——然后就掌握在我的力量之下——

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [aɪ][rʌn] ?
When from the villages I run ?
什么时候 从 这 村庄 我 跑步 ?

我何时从我奔跑的村庄出发?

[ðen] ['kəʊzɪli][juː; jʊ][rest] [bɪ'twiːn]
Then cosily you rest between
然后 舒适地 你 休息 之间

然后你舒适地休息在

[ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][maɪ][best][kəʊt] — [frɒm; frəm][graɪm]
The folds of my best coat — from grime
这 折叠 的 我的 最好的 外套 — 从 污垢

我最好的外套的褶皱——沾满了污垢

[ænd; ənd] [sʊt] [set] [friː] .
And soot set free .
和 煤烟 放 自由的 .

煤烟被释放出来。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪm]
At evening time
在 晚上 时间

傍晚时分

[ə'ləʊn][aɪ] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
Alone I leave you here .
独自的 我 离开 你 这里 .

我将你独自留在这里。

[haʊ] [miːn]
How mean
如何 意思是

什么意思

[ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['petjulənt] !
Of you to be so petulant !
的 你 到 是 所以 任性的 !

你竟然这么任性!

[nɒt] [wʌns][ɒv; əv] [leɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bi'gail]
Not once of late have you beguiled
不是 一次 的 晚的 有 你 被迷惑

近来你一次也没有欺骗过我

[ə; eɪ] ['muːdi] ['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪn][ænd; ənd][smaɪld] .
A moody hour of mine and smiled .
一个 情绪化 小时 的 矿 和 微笑 .

我度过了一个心情低落的时刻，然后笑了。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [sin] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] .

If	I	have	sinned	,	it	was	not	meant	.
如果	我	有	罪过	,	它	曾是	不是	意思是	.

如果我犯了罪，那绝非我的本意。

[kʌm] , [naʊ] [biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [frend] .

Come	,	now	be	patient	with	me	,	friend	.
来	,	现在	是	病人	和	我	,	朋友	.

朋友，请耐心点。

[siː] , [ai] [wɪl] [kəʊks][ə; eɪ] [smaɪl] — [aɪl] [set]

See	,	I	will	coax	a	smile	—	I'll	set
看	,	我	将要	哄	一个	微笑	—	患病的	放

你看，我会逗你笑——我会安排

[juː; jʊ] [ðɪs] [wei] — [ðæt] [wei] — [nəʊ][smaɪl] [jet] ?

You	this	way	—	that	way	—	no	smile	yet	?
你	这	方式	—	那	方式	—	不	微笑	然而	?

你这边走——那边走——还没笑吗?

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] !

Just	for	a	moment	!
只是	为了	一个	片刻	!

就一会儿!

[pliːz] [ˌʌn'bend] .

Please	unbend	.
请	伸直	.

请展开。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'bliːk] —

Then	I	shall	turn	you	now	oblique	—
然后	我	将	转动	你	现在	斜	—

那么我现在要让你斜着走——

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

what	a	change	!
什么	一个	改变	!

变化真大!

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]

Your	eyes	are	quite
你的	眼睛	是	相当

你的眼睛很.....

[laɪk] [hɜːz] — [ðeɪ] [həʊld][ðə; ði] ['hevənz] [səʊ] [braɪt] —

Like	hers	—	they	hold	the	heavens	so	bright	—
喜欢	她的	—	他们	抓住	这	天	所以	明亮的	—

就像她的一样——她们拥有如此明亮的天空——

[ðəʊz] [stɑːz] [maɪ] ['ləʊnli] [səʊl] [wʊd] [siːk] .

Those	stars	my	lonely	soul	would	seek	.
那些	明星	我的	孤独	灵魂	会	寻找	.

那些星辰，我孤独的灵魂将会追寻。

[ai] ['nɪəli] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hiːbɪ] , [ðen] —

I	nearly	called	you	Hebe	,	then	—
我	几乎	称为	你	赫柏	,	然后	—

我当时差点叫你希伯——

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][spæn] ,

You	were	so	like	,	for	just	a	span	,
你	是	所以	喜欢	,	为了	只是	一个	跨度	,

你就像，仅仅一瞬间，

[æz; əz] ['ɔr] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ræn] .

As	o'er	your	brow	vibrations	ran	.
作为	超过	你的	眉头	振动	跑	.

当你的眉毛传来震动时。

[səʊ] [ðeɪ] [ɒft][duː; də] ['ɔr]

So	they	oft	do	o'er
所以	他们	经常	做	超过

所以他们经常这样做

- , [wen] { - }

Hebe's	,	when	{	52	}
-	,	什么时候	{	-	}

希伯的，当{52}

[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , ['bruːɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

Some	mischief	,	brewing	in	her	mind	,
一些	恶作剧	,	酿造	在	她	头脑	,

她心中酝酿着一些恶作剧，

[sendz] ['lɑːftə(r)] ['rɪplz] ['ɔr] [hɜː(r); hə(r)][skɪn] —

Sends	laughter	ripples	o'er	her	skin	—
发送	笑声	涟漪	超过	她	皮肤	—

笑声在她肌肤上荡漾开来——

[hɜː(r); hə(r)] [mɜːθ] [wɪl] [aʊt] [wen] - [ɪn] .

Her	mirth	will	out	when	mischief's	in	.
她	欢笑	将要	出去	什么时候	-	在	.

她只有在捣蛋的时候才会露出笑容。

[weə(r)] [maɪt] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zembləns] [faɪnd] ?

Where	might	you	her	resemblance	find	?
在哪里	可能	你	她	相似	寻找	?

你觉得她哪里像她?

[hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saʊnd] —

Her	laughter	is	a	wondrous	sound	—
她	笑声	是	一个	奇妙的	声音	—

她的笑声美妙极了——

['sɒrəʊ] , ['sædnəs] , [faɪnd][ðeə(r)]['levə(l)] .

Sorrow	,	sadness	,	find	their	level	.
悲哀	,	悲伤	,	寻找	他们的	等级	.

悲伤、难过，总有其归宿。

[weə(r)] [duː; də][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] ['revl] ?

Where	do	joy	and	gladness	revel	?
在哪里	做	喜悦	和	欢乐	陶醉	?

喜乐和欢欣在哪里绽放?

[ɑː] , [weə(r)] ?

Ah	,	where	?
啊	,	在哪里	?

啊，在哪儿?

[weə(r)] ['hiːbɪ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] !

Where	Hebe	can	be	found	!
在哪里	赫柏	能	是	成立	!

希伯在哪里?

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] ; [jet] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃiː; ʃi]

You	**know**	**her**	**not**	**;**	**yet**	**you**	**are**	**she**
你	知道	她	不是	;	然而	你	是	她

你不认识她，但你就是她。

[huː] [meɪd] [juː; jʊ] ['negətɪv] .

Who	**made**	**you**	**negative**	**.**
WHO	制成	你	消极的	.

谁让你变得消极的?

[ðə; ði] [mætʃ]

The	**match**
这	匹配

比赛

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pɜːfɪkt] .

Is	**sometimes**	**perfect**	**.**
是	有时	完美的	.

有时堪称完美。

[dɪd][juː; jʊ] [kætʃ]

Did	**you**	**catch**
做过	你	抓住

你抓到了吗?

[hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [wen] [θɔːts] [pə'hæps] [ɒv; əv][ˌem 'iː] —

Her	**glance**	**when**	**thoughts**	**perhaps**	**of**	**me**	**—**
她	瞥一眼	什么时候	想法	也许	的	我	—

她瞥了我一眼，或许是在想我——

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] .

that	**could**	**not**	**be**	**.**
那	可以	不是	是	.

那不可能。

[ʃiː; ʃi] [njuː]

She	**knew**
她	知道

她知道

[ˌem 'iː][nɒt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] , [frend] ,

Me	**not**	**when**	**you**	**were**	**fashioned**	**,**	**friend**	**,**
我	不是	什么时候	你	是	造型	,	朋友	,

朋友，你刚成形的时候，我不是你。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [driːmd] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [wend]

And	**never**	**dreamed**	**where**	**you**	**would**	**wend**
和	绝不	梦见	在哪里	你	会	温德

从未想过你会走向何方

[maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ruː]

Mile	**after**	**mile**	**with**	**me**	**,**	**to**	**rue**
英里	后	英里	和	我	,	到	后悔

与我同行一英里又一英里，只为后悔

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][hɪə(r)]

The	**day**	**when**	**you**	**were**	**sent**	**to**	**hear**
这	天	什么时候	你	是	发送	到	听到

你被派去听的那一天

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['kwestʃənz] .
A **million** **questions** **.**
一个 百万 问题 .

无数个问题。

['pɪti] [ju:; jʊ] ?
Pity **you** **?**
遗憾 你 ?

可怜你吗?

[ai][du:; də] !
I **do** **!**
我 做 !

我愿意!

[nəʊ] ['wʊmən] , [fɔ:ls] [ɔ:(r)] [tru:] ,
No **woman** **,** **false** **or** **true** **,**
不 女士 , 错误的 或者 真的 ,

没有哪个女人，无论是真女人还是假女人，

[ɪz][ɪn] ['lɪsənɪŋ] [lɒŋ] [jɔ:(r); jə(r)][pɪə(r)] !
Is **in** **listening** **long** **your** **peer** **!**
是 在 聆听 长的 你的 同伴 !

长时间倾听你的同伴!

['hevənz] !
Heavens **!**
天 !

天!

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ˌem 'i:] [tel] ?
What **have** **you** **heard** **me** **tell** **?**
什么 有 你 听到 我 告诉 ?

你都听我讲了些什么?

[wɒt] ['ræptʃə(r)][hæv; həv][ju:; jʊ] ['witnis] — [ɒft]
What **rapture** **have** **you** **witnessed** **—** **oft**
什么 狂喜 有 你 目击者 — 经常

你曾亲眼目睹过怎样的狂喜——常常

[dɪ'speə(r)] — [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['evə(r)][skɔf, skɔ:f] ?
Despair **—** **at** **which** **you** **ever** **scoffed** **?**
绝望 — 在 哪个 你 曾经 嘲笑 ?

绝望——你曾嘲笑过它吗?

[ðə; ði]['gæmət] — [ɔ:l][frɒm; frəm]['hev(ə)n][tu:; tə] [hel] —
The **gamut** **—** **all** **from** **heaven** **to** **hell** **—**
这 范围 — 全部 从 天堂 到 地狱 —

涵盖范围极广——从天堂到地狱——

[ɔ:l] ['pæʃənz] [swɪft] ['veɪgəriz] [si:n] —
All **passion's** **swift** **vagaries** **seen** **—**
全部 激情 迅速 反复无常 已见 —

看透了激情的所有瞬息万变——

[maɪ] ['lɒŋɪŋ] , ['pli:dɪŋ] , ['æŋkʃəs] [naɪts] ,
My **longing** **,** **pleading** **,** **anxious** **nights** **,**
我的 渴望 , 恳求 , 焦虑的 夜晚 ,

我那些渴望、恳求、焦虑的夜晚，

[ænd; ənd] [deɪz] [dɪ'stræktɪd] ['aʊəz] .
And **day's** **distracted** **hours** **.**
和 天 愣 小时 .

以及白天那些心不在焉的时间。

[wɒt] [faɪts] { - }
What fights { 53 }
什么 战斗 { - }

什么战斗{53}

[wɪð] [self] , [wɪð] ['selfɪʃnəs] [bɪ'twiːn] !
With self , with selfishness between !
和 自己 , 和 自私 之间 !

以自我为中心，以自私为中心!

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɔːl] , [hɜːd] [ɔːl] , [nəʊn] [ɔːl] ?
Have you seen all , heard all , known all ?
有 你 已见 全部 , 听到 全部 , 已知 全部 ?

你是否已经见过所有事物、听过所有事物、了解所有事物?

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [sfɪŋks]
Then you must be the wisest sphinx
然后 你 必须 是 这 最明智的 狮身人面像

那么你一定是智慧最高的斯芬克斯。

[ðæt] ['wɪzdəm] [njuː] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [lɪŋks] .
That wisdom new and ancient links .
那 智慧 新的 和 古老的 链接 .

那份智慧，既有新的，也有古老的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ][wɔːl]
But you are silent as a wall
但 你 是 沉默的 作为 一个 墙

但你却沉默如墙

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɑːk] .
Without a mark .
没有 一个 标记 .

没有痕迹。

[səʊ][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
So should it be .
所以 应该 它 是 .

理应如此。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ai]
For she must never know what I
为了 她 必须 绝不 知道 什么 我

因为她绝不能知道我

[wen] [ɔːl][ə'ləʊn][gəʊ] [θruː] .
When all alone go through .
什么时候全部 独自的 去 通过 .

当独自一人经历这一切时。

[naʊ] [laɪ]
Now lie
现在 说谎

现在躺下

[daʊn] [flæt] — [ðeə(r)] !
Down flat — there !
向下 平坦的 — 那里 !

平躺——就是这样!

[let] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] [siː]
Let me once more see
让 我 一次 更多的 看

让我再看一遍

['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [eə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ʃɔː(r)] —
Into your eyes , ere to that shore —
进入 你的 眼睛 , 埃雷 到 那 支撑 —

凝视你的双眼，在那片海岸之前——

[weə(r)] [sliːp] [meɪ] [biː; bi] — [ai][gəʊ] [tə'naɪt]
Where sleep may be — I go tonight
在哪里 睡觉 可能 是 — 我 去 今晚

今晚，无论睡眠在哪里——我都会去。

[wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [maɪ][dʒɔɪz] [dɪ'laɪt] ,
With thoughts of her , my joy's delight ,
和 想法 的 她 , 我的 快乐的 喜 ,

想起她，我的快乐源泉，

[tuː; tə] [lʌl] [ˌem 'iː]['dʒentli] [ˌevə'mɔː(r)] . { - }
To lull me gently evermore . { 54 }
到 麻痹 我 轻轻地 越来越 . { - }

永远温柔地安抚我。{54}

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[ai] [siːk] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] [wɪð] [maɪ][fɒnd] [aɪz] ,
I seek your lips with my fond eyes ,
我 寻找 你的 嘴唇 和 我的 喜爱 眼睛 ,

我用充满爱意的眼神寻找你的双唇，

[maɪ] [saɪt] [ɪz] ['wɪəri] , [dɪə(r)] ;
My sight is weary , dear ;
我的 视线 是 厌倦 , 亲爱的 ;

亲爱的，我的眼睛很累；

[maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [kraɪz] ,
My heart with longing all day cries ,
我的 心 和 渴望 全部 天 哭泣 ,

我的心因思念而终日哭泣，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .
For you when you are near .
为了 你 什么时候 你 是 靠近 .

当你在附近时，我会为你准备。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [teɪk]
When you are near and others take
什么时候 你 是 靠近 和 其他的 拿

当你靠近其他人时

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Your eyes and lips from me ,
你的 眼睛 和 嘴唇 从 我 ,

你的眼睛和嘴唇，都来自我。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][səʊl] [diːp] ['sɜːrdʒiz] [meɪk] ,
And in my soul deep surges make ,
和 在 我的 灵魂 深的 涌动 制作 ,

我灵魂深处涌起一股股浪潮，

[æz; əz] ['tempɪsts] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
As tempests in the sea .
作为 暴风雨 在 这 海 .

如同海上风暴。

[ai] [siːk] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm][nɒt] ,
I **seek** **your** **lips** **and** **press** **them** **not** **,**
我 寻找 你的 嘴唇 和 按 他们 不是 ,

我寻找你的唇，却不敢吻它。

[maɪ] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːtʃt] [wɪð] [peɪn] ;
My **own** **are** **parched** **with** **pain** **;**
我的 自己的 是 干渴 和 疼痛 ;

我的双眼因疼痛而干裂;

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪm][ænd; ənd][hɒt] —
My **aching** **eyes** **are** **dim** **and** **hot** **—**
我的 疼痛 眼睛 是 暗淡 和 热的 —

我的眼睛酸痛、昏暗、发烫——

[maɪ] [səʊl] [həʊps] [ɒn] [ɪn] [veɪn] .
My **soul** **hopes** **on** **in** **vain** **.**
我的 灵魂 希望 在 在 徒劳 .

我的灵魂徒劳地期盼着。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
The **day** **is** **gone** **,** **and** **you** **are** **lost** **,**
这 天 是 已消失 , 和 你 是 丢失的 ,

一天过去了，你迷失了方向。

[ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪz] [ləʊn] —
The **night** **for** **me** **is** **lone** **—**
这 夜晚 为了 我 是 孤独 —

夜晚对我来说是孤独的——

[ænd; ənd] [θruː] [ɪts] ['aʊəz] [ai] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst]
And **through** **its** **hours** **I** **count** **the** **cost**
和 通过 它是 小时 我 数数 这 成本

在它的运行过程中，我计算着成本。

[ɒv; əv] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [əʊn] . { - }
Of **days** **without** **my** **own** **.** **{** **55** **}**
的 天 没有 我的 自己的 . { - }

没有自己的日子。{55}

[hel]
HELL
地狱

地狱

[hel] [həʊldz] [nəʊ] ['terə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [fɪə(r)] ,
Hell **holds** **no** **terror** **I** **shall** **ever** **fear** **,**
地狱 持有 不 恐怖 我 将 曾经 害怕 ,

地狱也无法让我感到恐惧，我永远不会害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsənt] [ɪz] [maɪ] [hel] ;
For **earth** **when** **you** **are** **absent** **is** **my** **hell** **;**
为了 地球 什么时候 你 是 缺席的 是 我的 地狱 ;

你不在的时候，人间就是我的地狱;

[nɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [kæn; kən] [maɪ] ['tɔːment] [kwel] ,
Nor **thought** **of** **meeting** **can** **my** **torment** **quell** **,**
也不 想法 的 会议 能 我的 折磨 荡平 ,

即使想到会见面，也无法平息我的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] ['ləʊnlinəs] [ɪz] [blæk] , [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][drɪə(r)] .
For **loneliness** **is** **black** **,** **and** **cold** **,** **and** **drear** **.**
为了 孤独 是 黑色的 , 和 寒冷的 , 和 凄凉 .

因为孤独是黑暗的、冰冷的、凄凉的。

[ðɪs] [hel] [ɪz] [dɑːk] !
This hell is dark !
这 地狱 是 黑暗的 !

这地狱真黑!

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [fleɪm] !
My passion is a flame !
我的 热情 是 一个 火焰 !

我的热情如火焰般燃烧!

[ɪts] ['æŋgwɪʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['nevə(r)] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Its anguish is a never dying fire ,
它是 痛苦 是 一个 绝不 垂死 火 ,

它的痛苦如同永不熄灭的火焰。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] — [həʊp] [ðæt] ['nevə(r)] [deə(r)] [ə'spaɪə(r)] ,
And longing — hope that never dare aspire ,
和 渴望 — 希望 那 绝不 敢 渴望 ,

还有那份渴望——那份永远不敢奢望的希望,

[bʌt; bət] [daɪ] , [ɪn] ['ləʊnlinəs] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
But die , in loneliness from whence it came .
但 死 , 在 孤独 从 何处 它 来了 .

但最终，你将在孤独中死去，孤独正是它最初的来源。

['hɛvən] [ðəʊ] [ɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [lets] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ,
Heav'n though is kind and lets me sometimes in ,
天堂 尽管 是 种类 和 让我们 我 有时 在 ,

不过，上天还是仁慈的，有时会让我进入其中。

[ðen] [hel] [ɪz] [ɔːl] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [ɪts] [wəʊ]
Then hell is all forgotten , and its woe
然后 地狱 是 全部 被遗忘的 , 和 它是 悲哀

那时，地狱的一切苦难都将被遗忘。

[feɪdz] [laɪk] [ðə; ði] [djuː] [dɪ'spɜːst] [baɪ] ['sʌmərz] [mɔːn] ,
Fades like the dew dispersed by summer's morn ,
淡出 喜欢 这 露 分散的 经过 夏季 早晨 ,

如同夏日清晨消散的露珠般渐渐消失。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [peɪn] [ænd; ənd] [sɪn] .
And I am purged of all my pain and sin .
和 我 是 已清除 的 全部 我的 疼痛 和 罪 .

我的痛苦和罪孽都已洗净。

[sʌtʃ] ['moments] [ʃaɪn] [laɪk] ['dʒuːəlz] — [ðen] [ai] [gəʊ]
Such moments shine like jewels — then I go
这样的 时刻 闪耀 喜欢 珠宝 — 然后 我 去

这样的时刻如同宝石般闪耀——然后我就走了

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪəri] [hel] [weə(r)] [peɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] . { - }
Back to the dreary hell where pain was born . { 56 }
后退 到 这 凄凉 地狱 在哪里 疼痛 曾是 出生 . { - }

回到痛苦诞生的阴森地狱。{56}

[ə'ləʊn]
ALONE
独自的

独自的

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [fiːndz] [baɪ] [deɪ]
The mocking fiends by day
这 嘲讽 恶魔 经过 天

白日里那些嘲笑的恶魔

[meɪk] ['frenzid] [pleɪ]
Make frenzied play
制作 丧心病狂 玩

疯狂游戏

[ə'raʊnd] [maɪ] ['ləʊnlinəs] ;
Around my loneliness ;
大约 我的 孤独 ;

围绕着我的孤独;

[ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [spraɪts] [dɪ'laɪt]
The haunting sprites delight
这 令人难忘 精灵 喜

幽灵般的精灵令人愉悦

[tuː; tə] [spɔːt] [æt; ət] [naɪt] ,
To sport at night ,
到 运动 在 夜晚 ,

夜间运动,

[ænd; ənd][dʒɪə(r)][æt; ət][maɪ] [soʊlz] ['retʃɪdnəs] ;
And jeer at my soul's wretchedness ;
和 嘲笑 在 我的 灵魂的 悲惨 ;

嘲笑我灵魂的悲惨境遇;

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd]
Imprisoned in the boundary of a mind
被监禁 在 这 边界 的 一个 头脑

囚禁于心灵的边界之中

['həʊldɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] ; ['əʊnli][wʌn][kæn; kən][faɪnd]
Holding but one thought ; only one can find
保持 但 一 想法 ; 仅有的 一 能 寻找

心中只有一个念头；只有一个人能找到

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
The thought of you !
这 想法 的 你 !

想起你!

[juː; jʊ] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
You , far away ,
你 , 远的 离开 ,

你，远方的你

[ɪn] ['saɪləns] [ræpt] .
In silence wrapped .
在 沉默 包装 .

静默包裹。

[wɪð] [ɔːl] ['hɛlz] [kruː]
With all Hell's crew
和 全部 地狱的 全体人员

和所有地狱帮成员

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] [geɪ] ,
About me gay ,
关于 我 同性恋 ,

关于我是同性恋,

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] ['ləʊnlinəs] [ˌeɪ 'em] [træpt] .
And I in loneliness am trapped .
和 我 在 孤独 是 被困 .

我被孤独困住了。

[nɒt] [gɒd] [nɔ:(r)] ['devə(ə)l] [i:z]
Not God nor Devil ease
不是 上帝 也不 魔鬼 舒适

既非上帝也非魔鬼的安宁

[ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [səʊl] ,
The torture of a lonely soul ,
这 酷刑 的 一个 孤独 灵魂 ,

孤独灵魂的折磨

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:ntɪŋ] [θɔ:ts] [wɪl] [klɪŋ] ,
For haunting thoughts will cling ,
为了 令人难忘 想法 将要 黏着 ,

因为挥之不去的念头会一直萦绕着你,

[ænd; ənd] [nɔ:t] [rɪ'li:f] [kæn; kən] [brɪŋ] —
And naught relief can bring —
和 零 宽慰 能 带来 —

而任何缓解措施都无法带来——

[nəʊ] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pli:z] .
No recreation please .
不 娱乐 请 .

禁止一切娱乐活动。

[grɪm] ['mɪzəri] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [təʊl]
Grim misery must take its toll
严峻 苦难 必须 拿 它是 收费

苦难终究会让人付出代价。

[ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [peɪn] —
Of tears and pain —
的 眼泪 和 疼痛 —

泪水和痛苦——

[ænd; ənd] [wɜ:k] [ɪz] [veɪn] !
And work is vain !
和 工作 是 徒劳 !

工作都是徒劳的!

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [maɪnd] [ɪn] [skɔ:n]
The vanquished mind in scorn
这 战败者 头脑 在 轻蔑

战败者的蔑视

[sniə] [ɒn] [ɪts] [tʃaɪld] ; { - }
Sneers on its child ; { 57 }
冷笑 在 它是 孩子 ; { - }

嘲笑自己的孩子；{57}

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [dæm] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [fə'lɔ:n] ,
His work , and damns it be forlorn ,
他的 工作 , 和 水坝 它 是 绝望 ,

他的作品，该死的，真是可悲。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [kri'eɪtɪv] [wɜ:k]
And with it all creative work
和 和 它 全部 有创造力的 工作

以及所有创作工作

[ˌhens'fɔ:wəd] [bi:; bi] [rɪ'vaɪld] .
Henceforward be reviled .
从此以后 是 被唾弃 .

从此以后，他将遭受唾弃。

[wɜːk] ?
Work ?
工作 ?

工作?

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[nɒt] [hɪə(r)] !
Not here !
不是 这里 !

不在这里!

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] ?
Within these walls ?
之内 这些 墙壁 ?

在这四面墙内?

[wɜːk] !
Work !
工作 !

工作!

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[kʌm] , [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,
Come , try it now ,
来 , 尝试 它 现在 ,

来，现在就试试吧!

[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ['evri] [θɔːt] [ðæt] [kɔːlz]
And answer every thought that calls
和 回答 每一个 想法 那 呼叫

回应每一个呼唤的念头

[ɪn] ['evri] ['məʊmənt] .
In every moment .
在 每一个 片刻 .

每一刻。

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ]
Tell me how
告诉 我 如何

告诉我如何

[wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] , [preɪ] ,
One single minute , pray ,
一 单身的 分钟 , 祈祷 ,

祈祷一分钟。

[maɪ][maɪnd][kæn; kən][get] [əˈweɪ]
My mind can get away
我的 头脑 能 得到 离开

我的思绪会飘走

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði]['æbsənt][wʌn] —
From her , the absent one —
从 她 , 这 缺席的 一 —

来自她，那个缺席的人——

[kʌm] , [tel] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .

Come	**,**	**tell**	**me**	**,**	**and**	**my**	**work**	**is**	**done**	**.**
来	,	告诉	我	,	和	我的	工作	是	完毕	.

来，告诉我，我的任务就完成了。

[ðə; ði][eə(r)] !

The	**air**	**!**
这	空气	!

空气!

[gəʊ][aʊt][ænd; ənd][rəʊm][ðə; ði] [fiːld] .

Go	**out**	**and**	**roam**	**the**	**field**	**.**
去	出去	和	漫游	这	场地	.

出去在田野里走走。

[sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn] — [ɔː(r)][reɪn] ;

Sit	**in**	**the**	**sun**	**—**	**or**	**rain**	**;**
坐	在	这	太阳	—	或者	雨	;

坐在阳光下——或者雨中;

[ɔː(r)] [kaʊnt] [ðə; ði] [stɑːz] [əˈgen] ;

Or	**count**	**the**	**stars**	**again**	**;**
或者	数数	这	明星	再次	;

或者再数数星星;

[ɔː(r)] [tel] [ðə; ði] [steps] [lɒŋ] [ˈfʊtsɔː(r)] [ˈdʒɜːrniz] [hæv; həv] [rɪˈviːld] .

Or	**tell**	**the**	**steps**	**long**	**footsore**	**journeys**	**have**	**revealed**	**.**
或者	告诉	这	步骤	长的	脚痛	旅程	有	揭晓	.

或者讲述漫长而疲惫的旅程所揭示的种种经历。

[duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .

Do	**something**	**.**
做	某物	.

做点什么。

[gəʊ] !

Go	**!**
去	!

去!

[bʌt; bət] [wɒt] ?

But	**what**	**?**
但	什么	?

但是什么?

[wɒt] , [liːv] [ðæt] [θɔːt] [bɪˈhaɪnd] ?

What	**,**	**leave**	**that**	**thought**	**behind**	**?**
什么	,	离开	那	想法	在后面	?

什么? 把这个念头抛到脑后吧?

[weə(r)] [gəʊ] ?

Where	**go**	**?**
在哪里	去	?

去哪儿?

[weə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt]

Where	**that**	**is**	**not**
在哪里	那	是	不是

那里并非如此

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ?

The	**burden**	**of**	**my**	**mind**	**?**
这	负担	的	我的	头脑	?

我心中的重担?

[fə'get] .
Forget .
忘记 .

忘记。

[waɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] [fi:ndz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ['aʊəz]
Why , all the fiends of midnight hours
为什么 , 全部 这 恶魔 的 午夜 小时

为什么，所有午夜的恶魔

[jel] [ðæt] [dræb] [wɜ:d] [æt; ət][ˌem 'i:] ; [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ɪn] ['ʃaʊərz]
Yell that drab word at me ; it falls in showers
叫喊 那 单调 单词 在 我 ; 它 瀑布 在 淋浴

冲我喊那个枯燥乏味的词吧；它像雨点般落下。

[ɒv; əv] ['rætlɪŋ] [drɒps] ,
Of rattling drops ,
的 嘎嘎作响 滴 ,

滴答作响的水滴，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒps] ,
And never stops ,
和 绝不 停止 ,

而且永不停歇，

[ʌn'tɪl] [maɪ] [ɪəz]
Until my ears
直到 我的 耳朵

直到我的耳朵

[naɪ] [bɜ:st] , { - }
Nigh burst , { 58 }
夜 爆裂 , { - }

近爆发,{58}

[ænd; ənd][ai] [ə'kɜ:st]
And I accurst
和 我 准确

我诅咒

[wɪð] [ɔ:l] ['hɛlz] [fɪəz] !
With all Hell's fears !
和 全部 地狱的 恐惧 !

连地狱的恐惧都无法阻挡!

[stɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['moments] [wen]
Still there are moments when
仍然 那里 是 时刻 什么时候

仍然有一些时刻

[rɪ'li:f] ['kɒmz] [tu:; tə][maɪ][ken] ,
Relief comes to my ken ,
宽慰 来 到 我的 肯 ,

我松了一口气，

[ðen] [ai][əd'maɪə(r)][maɪ]['tɔ:tʃərə(r)] [sə'blaɪm] .
Then I admire my torturer sublime .
然后 我 钦佩 我的 施虐者 升华 .

然后我便开始崇敬我的施虐者，他真是太伟大了。

[ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] [ɪz][laɪk] [taɪm]
The silence of her absence is like time
这 沉默 的 她 缺席 是 喜欢 时间

她不在的寂静如同时间一般。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [deɪ] —
A million years beyond this day —
一个 百万 年 超过 这 天 —

一百万年后——

[laɪk] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [tu:mz] ,
Like stillness of forgotten tombs ,
喜欢 寂静 的 被遗忘的 陵墓 ,

如同被遗忘的坟墓般寂静，

[weə(r)] ['nɪnəvə] , [wʌns] [geɪ] ,
Where Nineveh , once gay ,
在哪里 尼尼微 , 一次 同性恋 ,

尼尼微，曾经是同性恋城市

[stʊd] ['maɪti] , [weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['sændstɔ:m] [bu:mz]
Stood mighty , where now the sandstorm booms
站立 强大的 , 在哪里 现在 这 沙暴 繁荣

曾经巍然屹立，如今沙尘暴肆虐之处

['or] [ə; eɪ] ['dezət] [kwaɪt][æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][maɪ] [hɑ:t] .
O'er a desert quite as lonely as my heart .
超过 一个 沙漠 相当 作为 孤独 作为 我的 心 .

越过一片和我内心一样孤独的沙漠。

[ʃi:; ʃi] [li:vz] [ˌem 'i:] , [laɪk][ə; eɪ] [kwi:n] , [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [smɑ:t]
She leaves me , like a queen , to bear the smart
她 树叶 我 , 喜欢 一个 女王 , 到 熊 这 聪明的

她像对待女王一样离开我，让我独自承受这一切。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][su:'pɜ:b] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd][kɑ:m] —
Of her superb indifference and calm —
的 她 高超 漠不关心 和 冷静的 —

她那超凡的冷漠和沉着——

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:m]
Unconscious of the harm
无意识 的 这 伤害

对伤害浑然不觉

[sʌtʃ] ['ləʊnlinəs] [kæn; kən][du:; də] !
Such loneliness can do !
这样的 孤独 能 做 !

这种孤独会让人崩溃!

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nju:]
The day when it is new
这 天 什么时候 它 是 新的

新事物诞生的那一天

[dɔ:n] [dɑ:k] [ænd; ənd][drɪə(r)] .
Dawns dark and drear .
黎明 黑暗的 和 凄凉 .

黎明时分，一片黑暗凄凉。

[i:tʃ] ['aʊə(r)][ə; eɪ][bɪə(r)]
Each hour a bier
每个 小时 一个 柩

每小时一杯啤酒

[ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [leɪ] [maɪ] [θɔ:t] ,
On which I lay my thought ,
在 哪个 我 躺 我的 想法 ,

我将我的思绪倾注于此，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] —

And	see	it	come	to	life	again	—
和	看	它	来	到	生活	再次	—

看着它再次焕发生机——

[ˌriːɪn'kɑːneɪtid] ['spɪrɪt] , [kɔːt]

Reincarnated	spirit	,	caught
转世	精神	,	捕捉

转世之灵，被捕获

[bæk] , [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ægəni] , [ænd; ənd] [ðen] —

Back	,	to	murder	it	in	agony	,	and	then	—
后退	,	到	谋杀	它	在	痛苦	,	和	然后	—

回去，让它痛苦地死去，然后——

[ðə; ði] ['wɪəri] [straɪf] [gəʊz][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

The	weary	strife	goes	on	and	on	,
这	厌倦	冲突	去	在	和	在	,

这场令人疲惫的斗争仍在继续，

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [riːk] [wɪð] [blʌd] ,

The	minutes	reek	with	blood	,
这	分钟	臭	和	血	,

每一分钟都弥漫着血腥味，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fiːndz] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [suːn] [dɒn] { - }

And	then	the	fiends	of	loneliness	soon	don	{	59	}
和	然后	这	恶魔	的	孤独	很快	大学教师	{	-	}

然后孤独的恶魔很快就会{59}

[ðə; ði] ['ɪŋki] [kləʊk] [wɪð] ['skɑːlət] [hʊd] ,

The	inky	cloak	with	scarlet	hood	,
这	墨色	披风	和	猩红	兜帽	,

那件带有猩红色兜帽的墨黑色斗篷，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌem 'iː] [tʃɑːnt] [ðeə(r)] ['rækɪŋ] [dɜːdʒ] [tʃɪl] ,

And	round	me	chant	their	racking	dirges	chill	,
和	圆形的	我	呗	他们的	货架	挽歌	寒意	,

周围传来他们凄厉的挽歌，令人心寒。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [t'ɛɹəz] [ɒn][tuː; tə] [sleɪ] [maɪ] [wɪl] .

And	bring	their	terrors	on	to	slay	my	will	.
和	带来	他们的	恐怖	在	到	杀戮	我的	将要	.

让他们用恐怖来摧毁我的意志。

[fɜːst] , ['slaɪmi] , ['druːlɪŋ] ['dʒeləsi] [ə'pɪəz] —

First	,	slimy	,	drooling	Jealousy	appears	—
第一的	,	黏糊糊的	,	流口水	妒忌	出现	—

首先出现的是令人作呕、垂涎三尺的嫉妒——

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [dreɪpt] [ɪn]['tɪmɪd] ['lʌvərz] [fɪəz] —

A	female	draped	in	timid	lover's	fears	—
一个	女性	垂坠的	在	胆小	恋人的	恐惧	—

一个女人，被羞怯恋人的恐惧所笼罩——

[ʃiː; ʃi] ['mɪnsɪz] , ['æmbl] , [liə] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

She	minces	,	ambles	,	leers	at	me	,
她	肉馅	,	漫步	,	斜视	在	我	,

她扭捏作态，慢悠悠地走着，还色眯眯地盯着我看。

[ænd; ənd] ['wɪspərz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [mə'lɪʃəsli] .

And	whispers	tales	,	maliciously	.
和	低语	故事	,	恶意地	.

而且恶意地散播谣言。

[ðə; ði] [spjuːm] [ɒv; əv] ['hɛlz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ,

The	spume	of	Hell's	presumption	she	,
这	泡沫	的	地狱的	假定	她	,

她，地狱傲慢的泡沫，

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] .

The	horror	of	the	lonely	.
这	恐怖	的	这	孤独	.

孤独的恐怖。

[siː] !

See	!
看	!

看！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] —

How	she	begins	her	work	—
如何	她	开始	她	工作	—

她如何开始她的工作——

[ðə; ði][krɑːft] !

The	craft	!
这	工艺	!

工艺！

[ðə; ði] [skɪl] !

the	skill	!
这	技能	!

真厉害！

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [laɪk][ə; eɪ][dɜːk] —

It	enters	like	a	dirk	—
它	进入	喜欢	一个	短剑	—

它像匕首一样刺入——

[ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [kɪl] .

The	soul	to	kill	.
这	灵魂	到	杀	.

杀戮的灵魂。

[ʃiː; ʃi][feɪlz] , [ænd; ənd] ['vænɪʃɪz] [ɪn][mɪst] .

She	fails	,	and	vanishes	in	mist	.
她	失败	,	和	消失	在	薄雾	.

她失败了，消失在迷雾中。

[maɪ] [səʊl] [ɪz] ['ædəmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'zɪst] .

My	soul	is	adamant	,	and	will	resist	.
我的	灵魂	是	坚定不移	,	和	将要	抵抗	.

我的灵魂意志坚定，必将抵抗。

[ðen] ['pɔɪz(ə)n] ['kɒmz] , [ɪn] ['sɪlvəri] [ʃiːn] ,

Then	Poison	comes	,	in	silvery	sheen	,
然后	毒	来	,	在	银色	光泽	,

然后，毒药带着银色的光泽出现了，

[ðə; ði]['fɪgə(r)][həʊldz][ə; eɪ][kʌp] [bɪ'twiːn]

The	figure	holds	a	cup	between
这	数字	持有	一个	杯子	之间

人物手中拿着一个杯子

[ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,

The	palms	of	outstretched	hands	,
这	棕榈树	的	伸展	双手	,

伸出的双手掌心，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [təʊn] [kə'mændz] [ˌem 'i:] , “ [drɪŋk] !
And **in** **a** **pleasant** **tone** **commands** **me** **,** **“** **Drink** **!**
和 在 一个 令人愉快的 语气 命令 我 , “ 喝 !

然后，他用愉快的语气命令我：“喝！”

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] [θɪŋk] .
And **no** **more** **think** **.**
和 不 更多的 思考 .

无需再思考。

[waɪ] ['sʌfə(r)] ['ɜ:rθs] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][peɪn] ?
Why **suffer** **earth's** **delirious** **pain** **?**
为什么 遭受 地球的 谵妄 疼痛 ?

为何要承受人间这般痛苦?

[ðə; ði] ['jɜ:nɪŋ] [hɑ:t] [ðæt] [jə:nz] [ɪn][veɪn]
The **yearning** **heart** **that** **yearns** **in** **vain**
这 渴望 心 那 渴望 在 徒劳

徒劳的渴望之心

[wɪl] [nəʊ] [nəʊ] [pi:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪt]
Will **know** **no** **peace** **until** **the** **light**
将要 知道 不 和平 直到 这 光

直到光明到来，我才能获得安宁。

[gəʊz] [aʊt][ɪn]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [naɪt] .
Goes **out** **in** **never** **-** **ending** **night** **.**
去 出去 在 绝不 - 结束 夜晚 .

陷入永无止境的黑夜。

[aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði]['əʊnli][bɑ:m] { - }
I **bring** **you** **here** **the** **only** **balm** **{** **60** **}**
我 带来 你 这里 这 仅有的 香脂 { - }

我给你带来唯一的良药{60}

[fɔ:(r); fə(r)] ['ləʊnlinəs] .
For **loneliness** **.**
为了 孤独 .

为了排解孤独。

[drɪŋk] , [ænd; ənd][bi:; bi][kɑ:m] !
Drink **,** **and** **be** **calm** **!**
喝 , 和 是 冷静的 !

喝点东西，保持冷静!

[weə(r)] [ɔ:l][ɪz] [stɪl] [nəʊ] ['eɪkɪŋ] [maɪnd]
Where **all** **is** **still** **no** **aching** **mind**
在哪里 全部 是 仍然 不 疼痛 头脑

那里依然没有痛苦的心灵

[kæn; kən] ['hærəʊ] [ju:; jʊ] — [pi:s] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .
Can **harrow** **you** **—** **peace** **you** **will** **find** **.**
能 耙 你 — 和平 你 将要 寻找 .

可能会让你痛苦不堪——但你终会找到平静。

” [ðen] ['pɔɪz(ə)n] [haɪ] [ə'weɪ] ;
” **Then** **Poison** **hies** **away** **;**
” 然后 毒 希斯 离开 ;

然后毒药就躲开了;

[tu:; tə] [tempt] [ˌem 'i:] [wen] [dɪ'speə(r)]
To **tempt** **me** **when** **despair**
到 诱惑 我 什么时候 绝望

在绝望时诱惑我

[meɪ] [krʌʃ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [dred] [deɪ] ,
May **crush** **me** **some** **dread** **day** **,**
可能 压碎 我 一些 恐惧 天 ，

或许在某个可怕的日子里，我会被碾碎。

[ænd; ənd][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][keə(r)] !
And **I** **no** **longer** **care** **!**
和 我 不 更长 关心 !

我不在乎了!

[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː][æpt] ,
They **fail** **to** **find** **me** **apt** **,**
他们 失败 到 寻找 我 易于 ，

他们认为我不合适，

[səʊ][ɒn] ['kɒmz] ['laɪs(ə)ns] [gɑːbd]
So **on** **comes** **License** **garbed**
所以 在 来 执照 盛装

于是，驾照就此诞生。

[ɪn]['gəʊldən] [leɪs] , [ænd; ənd] [ræpt]
In **golden** **lace** **,** **and** **wrapped**
在 金的 蕾丝 ， 和 包装

用金色蕾丝包裹

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [bɑːbd] .
About **her** **waist** **a** **serpent** **barbed** **.**
关于 她 腰部 一个 蛇 带倒刺的 .

她腰间缠着一条带刺的蛇。

['hɛlz] ['faɪnɪst]['fɪgə(r)] [wɔːks]
Hell's **finest** **figure** **walks**
地狱的 最好的 数字 散步

地狱最杰出的人物行走

[wɪð] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [greɪs] ;
With **dignity** **and** **grace** **;**
和 尊严 和 优雅 ；

带着尊严和优雅；

[bɪ'siːtʃɪŋli] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ,
Beseechingly **she** **talks** **,**
恳求地 她 会谈 ，

她恳求道，

[ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
And **modest** **is** **her** **face** **.**
和 谦虚的 是 她 脸 .

她面容谦逊。

[ðə; ði] [fiːndz] [duː; də] [wel] .
The **fiends** **do** **well** **.**
这 恶魔 做 出色地 .

这些恶魔们做得很好。

[ðeɪ] [nəʊ]
They **know**
他们 知道

他们知道

[ðə; ði][dʒeɪd]
The **jade**
这 玉

玉

[mʌst; məst][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ,

Must	**masquerade**	**,**
必须	化装舞会	,

必须伪装，

[siːm] ['ɪnəs(ə)ns] , [ə'gləʊ] ,

Seem	**innocence**	**,**	**aglow**	**,**
似乎	无辜	,	闪耀	,

看起来天真无邪，容光焕发

[maɪ] ['ləʊnlinəs] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gaɪl] !

My	**loneliness**	**to**	**break**	**and**	**then**	**beguile**	**!**
我的	孤独	到	休息	和	然后	欺骗	!

打破我的孤独，然后诱惑我!

[ðə; ði] [trɪk] [ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

The	**trick**	**is**	**hardly**	**worth**	**a**	**smile**	**.**
这	诡计	是	几乎	值得	一个	微笑	.

这个把戏实在没什么值得一笑的。

[stɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [left] [ə'ləʊn]

Still	**I**	**am**	**left**	**alone**
仍然	我	是	左边	独自的

我仍然孤身一人。

[tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [spɔːn]

To	**wrestle**	**with**	**the**	**spawn**
到	搏斗	和	这	生成

与幼虫搏斗

[ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [hel] [tuː; tə] [fɔːn]

That	**comes**	**from**	**Hell**	**to**	**fawn**
那	来	从	地狱	到	讨好

那简直是从地狱来的谄媚

[ɒn] [ˌem 'iː] .

On	**me**	**.**
在	我	.

我。

[kæn; kən] [səʊl] [ə'təʊn]

Can	**soul**	**atone**
能	灵魂	赎罪

灵魂可以赎罪吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn]['kruːəl][ækt][ɒv; əv] [ðaɪn] , { - }

For	**this**	**one**	**cruel**	**act**	**of**	**thine**	**,**	**{**	**61**	**}**
为了	这	一	残忍的	行为	的	你的	,	{	-	}

因为你这一个残忍的行为，{61}

[maɪ]['tɔːtʃərə(r)] , [dɪ'vaɪn] ?

My	**torturer**	**,**	**divine**	**?**
我的	施虐者	,	神圣的	?

我的施虐者，是神圣的吗?

[kæn; kən] [θɔːts] [səʊ] ['mɜːsɪləs] [ə'flɪkt]

Can	**thoughts**	**so**	**merciless**	**afflict**
能	想法	所以	无情	折磨

如此无情的念头怎能折磨人?

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [seɪn] ?

The	**mind**	**and**	**leave**	**it**	**sane**	**?**
这	头脑	和	离开	它	理智	?

保持头脑清醒?

[ɔ:(r)] ['bʌbəlz] [bɜ:st] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪkt] ,
Or bubbles burst , when they are pricked ,
或者 气泡 爆裂 , 什么时候 他们 是 刺痛 ,

或者，当气泡被刺破时，它们就会破裂。

[ænd; ənd] [si:m] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] ?
And seem the same again ?
和 似乎 这 相同的 再次 ?

看起来又一样了?

[ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][wəʊ] ,
The weariness of longing and its woe ,
这 疲劳 的 渴望 和 它是 悲哀 ,

思念的疲惫和悲伤，

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [drɪə(r)] ['ləʊnlinəs] [wɪl] [səʊ] ,
The evil thoughts drear loneliness will sow ,
这 邪恶的 想法 凄凉 孤独 将要 母猪 ,

邪恶的念头会滋生凄凉的孤独。

[ðə; ði] ['tɒrɪd] [tɪəz] ,
The torrid tears ,
这 热带 眼泪 ,

灼热的泪水，

[əb'hɒrənt] [fɪəz] ,
Abhorrent fears ,
令人憎恶的 恐惧 ,

令人憎恶的恐惧，

[ðə; ði]['fretf(ə)l] ['weɪtɪŋ] ,
The fretful waiting ,
这 烦躁 等待 ,

焦急的等待，

[ðə; ði] ['frenzid] ['heɪtɪŋ] ;
The frenzied hating ;
这 丧心病狂 憎恨 ;

疯狂的仇恨；

[ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [baɪ] [naɪt] , [baɪ] [deɪ] ,
All come to me , by night , by day ,
全部 来 到 我 , 经过 夜晚 , 经过 天 ,

无论白天黑夜，所有人都来到我身边。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
When you are far away .
什么时候 你 是 远的 离开 .

当你身处远方时。

['taɪəd][maɪnd][ɪz] ['i:zi] [preɪ]
Tired mind is easy prey
疲劳的 头脑 是 简单的 猎物

疲惫的心灵很容易成为猎物。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɪdiəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz] [pleɪ] . { - }
For hideous imagination's play . { 62 }
为了 可怕 想象力 玩 . { - }

为了可怕的想象力。{62}

['rəʊmɪŋ]
ROAMING
漫游

漫游

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [mait] [rest] ?
Is there no place where I might rest ?
是 那里 不 地方 在哪里 我 可能 休息 ?

难道就没有我可以休息的地方吗?

[nəʊ] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][səʊl] ?
No harbour for my soul ?
不 港口 为了 我的 灵魂 ?

我的灵魂无处安身?

[mʌst; məst][ai][gəʊ] ['rəʊmɪŋ] [ɒn] [ʌn'blɪst] ,
Must I go roaming on unblest ,
必须 我 去 漫游 在 不幸的 ,

我是否必须继续在不幸中流浪?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɔː(r)][gəʊl] ?
Without a chart or goal ?
没有 一个 图表 或者 目标 ?

没有计划或目标?

[gəʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [piːs]
Go searching for a place where peace
去 搜索 为了 一个 地方 在哪里 和平

去寻找一个宁静祥和的地方。

[meɪ] [suːð] [ə'weɪ] [maɪ][peɪn] ;
May soothe away my pain ;
可能 舒缓 离开 我的 疼痛 ;

或许能抚慰我的伤痛;

[sʌm; səm] ['ləʊnli] [nʊk] [weə(r)] [il] [meɪ] [siːs] ,
Some lonely nook where ills may cease ,
一些 孤独 角落 在哪里 疾病 可能 停止 ,

某个僻静的角落，或许能使疾病止息。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [biː; bi][ɔːl][geɪn] ?
And nothing be all gain ?
和 没有什么 是 全部 获得 ?

难道一无所获也是好事吗?

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ðiː][peɪn][ænd; ənd] [tɪəz] ,
And yet , with all the pain and tears ,
和 然而 , 和 全部 这 疼痛 和 眼泪 ,

然而，尽管痛苦和泪水交织在一起，

[ðæt] ['ləʊnli] ['sɒrəʊz] [brɪŋ] ;
That lonely sorrows bring ;
那 孤独 悲伤 带来 ;

那孤独带来的悲伤;

[ðəʊ] [laɪfs] [bɪ'setɪŋ] [wəu] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəz] ,
Though life's besetting woes are fears ,
尽管 生活的 被包围 烦恼 是 恐惧 ,

虽然人生最大的烦恼是恐惧,

[tuː; tə] [hoʊps] [freɪl] [stɑːf] [ai] [klɪŋ] .
To hope's frail staff I cling .
到 希望 脆弱 职员 我 黏着 .

我紧紧抓住希望这脆弱的枝条。

[maɪ] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [həʊps] [ɪn][dʒɔɪz] [dɪs'gaɪz] ,
My fears are hopes in joy's disguise ,
我的 恐惧 是 希望 在 快乐的 伪装 ,

我的恐惧其实是披着喜悦外衣的希望。

[maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəz] [ɪn] [flaɪt] ,
My hopes are fears in flight ,
我的 希望 是 恐惧 在 航班 ,

我的希望是逃离现实的恐惧，

[wɪtʃ] [siːk] [æn; ən] ['ɜːθli] ['pærədaɪs] ,
Which seek an earthly paradise ,
哪个 寻找 一个 尘世的 天堂 ,

那些寻求人间天堂的人，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [saɪt] .
Beyond the range of sight .
超过 这 范围 的 视线 .

超出视线范围。

[səʊ] ['nes(ə)l] , [peɪn] , [juː; jʊ] ['kɒnstənt] [frend] ,
So nestle , pain , you constant friend ,
所以 雀巢 , 疼痛 , 你 持续的 朋友 ,

所以，安息吧，痛苦，你永远的朋友。

[kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] —
Close to my longing heart —
关闭 到 我的 渴望 心 —

靠近我渴望的心——

[wɒt] ['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [end] —
What matter how the story end —
什么 事情 如何 这 故事 结尾 —

无论故事结局如何——

[wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [pɑːt] . { - }
We two shall never part . { 63 }
我们 二 将 绝不 部分 . { - }

我们两人永不分离。{63}

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [nəʊ] ,
And yet there is a place I know ,
和 然而 那里 是 一个 地方 我 知道 ,

然而，我知道有一个地方，

[weə(r)] [ɔːl] [gɹ'iːfs] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒt] —
Where all griefs are forgot —
在哪里 全部 悲伤 是 忘了 —

在所有悲伤都被遗忘的地方——

[ə; eɪ] [brest] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['evə(r)] [gəʊ] ,
A breast to which I ever go ,
一个 胸部 到 哪个 我 曾经 去 ,

我永远依偎的乳房

[iːn] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] .
E'en knowing it is not .
e'en 会心 它 是 不是 .

即使明知并非如此。

[aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [luːz]
I go to that dear place to lose
我 去 到 那 亲爱的 地方 到 失去

我去那个亲爱的地方是为了失去

[ɔːl] [fɪəz] , [ɔːl] [wəu] , [ɔːl] [peɪnz] ;
All fears , all woes , all pains ;
全部 恐惧 , 全部 烦恼 , 全部 疼痛 ;

所有的恐惧，所有的悲伤，所有的痛苦；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs][ai] [tʃuːz] ,

It	is	the	paradise	I	choose	,
它	是	这	天堂	我	选择	,

这是我选择的天堂。

[weə(r)] [laɪf][ɪ'tɜːn(ə)l] [reɪn] !

Where	life	eternal	reigns	!
在哪里	生活	永恒	统治	!

永生之地!

[weə(r)] [laɪf][ɪz] [drɔːn] [ə'njuː][frɒm; frəm] [sprɪŋz] ,

Where	life	is	drawn	anew	from	springs	,
在哪里	生活	是	绘制	重新	从	弹簧	,

生命从泉水中重新涌现的地方,

[wɪtʃ] [fləʊ] [wɪð] ['evri] [blɪs] ,

Which	flow	with	every	bliss	,
哪个	流动	和	每一个	极乐	,

与每一份幸福相伴,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒɔɪ] [sə'lestiəl] [brɪŋz]

And	to	me	joy	celestial	brings
和	到	我	喜悦	天体	带来

而天上的喜悦带给我

[njuː] [həʊp] [wɪð] ['evri] [kɪs] !

New	hope	with	every	kiss	!
新的	希望	和	每一个	吻	!

每一次亲吻都带来新的希望!

[ə'læs] , [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][waɪd] ,

Alas	,	the	breast	of	love	is	wide	,
唉	,	这	胸部	的	爱	是	宽的	,

唉，爱情的胸怀是宽广的。

[tuː] ['preʃəs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][laɪf] ,

Too	precious	for	one	life	,
也	宝贵的	为了	一	生活	,

生命如此珍贵，不属于任何人。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] —

And	others	cannot	be	denied	—
和	其他的	不能	是	否认	—

而其他一些事情则无法否认——

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [lʌv] [bʌt; bət][straɪf] ?

For	what	is	love	but	strife	?
为了	什么	是	爱	但	冲突	?

爱不就是纷争吗?

[səʊ] , ['evə(r)] [siːkɪŋ] , [trʌdʒ] [ænd; ənd][rəʊm] ,

So	,	ever	seeking	,	trudge	and	roam	,
所以	,	曾经	寻求	,	跋涉	和	漫游	,

所以，永远追寻，跋山涉水，四处漂泊。

[θruː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [tʃɪl] [ænd; ənd] [gluːm] ,

Through	hours	of	chill	and	gloom	,
通过	小时	的	寒意	和	愁云	,

在数小时的寒冷和阴郁中,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] [jɔː(r); jə(r)][həʊm] ,

And	make	the	silent	night	your	home	,
和	制作	这	沉默的	夜晚	你的	家	,

让寂静的夜晚成为你的家。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [ruːm] . { - }
Where there is always room . { 64 }
在哪里 那里 是 总是 房间 . { - }

那里总有空间。{64}

[rəʊm] [ɒn] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [mɔːn] [ʃæl; ʃəl][raɪz] ,
Roam on , until a morn shall rise ,
漫游 在 , 直到 一个 早晨 将 上升 ,

继续前行，直到黎明升起。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [frɒm; frəm][rest] ,
When you will wake from rest ,
什么时候 你 将要 唤醒 从 休息 ,

当你从休息中醒来时，

[ænd; ənd] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][faʊnd]['pærədaɪs] ,
And know you have found paradise ,
和 知道 你 有 成立 天堂 ,

要知道，你已经找到了天堂。

[æt; ət][lɑːst] , [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] . { - }
At last , upon her breast . { 65 }
在 最后的 , 之上 她 胸部 . { - }

最后，落在了她的胸前。{65}

[stɔːm]
STORM
风暴

风暴

[griːf] [ɪz][ə; eɪ] ['drentʃɪŋ] [blɑːst][ðæt] [pəːdʒ] [lʌv]
Grief is a drenching blast that purges love
悲伤 是 一个 浸透 爆炸 那 清洗 爱

悲伤是一场倾盆大雨，它会洗去爱。

[ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [drɒs] [ænd; ənd][skʌm] , [ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt]
Of all its dross and scum , and leaves it sweet
的 全部它是 浮渣 和 浮渣 , 和 树叶 它 甜的

去除所有杂质和浮渣，留下甜美的余味。

[ænd; ənd]['həʊli][ɪn][ɪts] ['eksələns] [kəm'pliːt] .
And holy in its excellence complete .
和 圣 在 它是 卓越 完全的 .

完美无瑕，神圣无比。

[lʌv] [wɪ'ðaʊt] [griːf] [nəʊ][test] [ɒv; əv] [streŋθ] [wɪl] [pruːv] .
Love without grief no test of strength will prove .
爱 没有 悲伤 不 测试 的 力量 将要 证明 .

没有悲伤的爱，无法证明任何力量。

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd][peɪn] , [dred] ['ləʊnlinəs] ,
The bitterness and pain , dread loneliness ,
这 苦味 和 疼痛 , 恐惧 孤独 ,

苦涩与痛苦，恐惧与孤独，

[ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv] ['jɜːnɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [θɔːt] —
The ache of yearning , then the galling thought —
这 疼痛 的 渴望 , 然后 这 令人恼火 想法 —

渴望的痛苦，然后是令人恼火的念头——

['lʌvz] [diːp] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn] ['ʃætərɪŋ] [gʌst] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ,
Love's deep passions in shattering gusts are caught ,
爱的 深的 激情 在 破碎 阵风 是 捕捉 ,

爱情的深沉激情在狂风暴雨中被捕捉到，

[ænd; ənd] ['skætəd] [waɪd] [ə'pɑ:t] [wen] [di:p] [dɪ'stres]
And **scattered** **wide** **apart** **when** **deep** **distress**
和 疏散 宽的 除 什么时候 深的 痛苦

在极度痛苦中四散奔逃

['kɒmz] ['reɪdʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [soʊlz] [waɪd] - ['əʊpən][dɔ:(r)] ;
Comes **raging** **through** **the** **soul's** **wide** **-** **open** **door** **;**
来 愤怒 通过 这 灵魂的 宽的 - 打开 门 ;

它怒吼着冲破灵魂敞开的大门;

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [həʊp] — [ðə; ði] [wɔ:lz]
Shaking **the** **citadel** **of** **hope** **—** **the** **walls**
摇晃 这 堡垒 的 希望 — 这 墙壁

动摇希望的堡垒——城墙

[weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [dʒɔɪz] [teɪk] ['refju:dʒ] [ɪn] —
Where **all** **the** **dearest** **joys** **take** **refuge** **in** **—**
在哪里 全部 这 亲爱的 喜悦 拿 避难所 在 —

所有最珍贵的快乐都归于何处——

['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['bætəd] [freɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪts] [kɔ:(r)] ,
Searching **the** **battered** **frame** **to** **find** **its** **core** **,**
搜索 这 伤痕累累 框架 到 寻找 它是 核 ,

在残破的框架中寻找它的核心,

[wɪð] [ðæt] [kən'vʌlsɪv] ['fjʊəri] [wɪtʃ] [ə'pɔ:l]
With **that** **convulsive** **fury** **which** **appalls**
和 那 痉挛 愤怒 哪个 令人震惊

带着那种令人震惊的剧烈狂怒

[ðə; ði] [strɒgɪst] [hɑ:t] [ðæt] [dipɪst] [lʌv] [wʊd] [wɪn] . { - }
The **strongest** **heart** **that** **deepest** **Love** **would** **win** **.** **{** **66** **}**
这 最强 心 那 最深处 爱 会 赢 . { - }

最坚强的心会赢得最深沉的爱。{66}

[ðə; ði] [vɔɪd]
THE **VOID**
这 空白

虚空

[ðə; ði] [greɪ] [deɪ] [dɔ:n] [ænd; ənd] [sli:p] [ɪz] [gɒn] ,
The **grey** **day** **dawns** **and** **sleep** **is** **gone** **,**
这 灰色的 天 黎明 和 睡觉 是 已消失 ,

天色阴沉，黎明破晓，睡意消散。

[ðə; ði] ['lægəd] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tu:; tə] [kaʊnt] —
The **laggard** **hours** **are** **here** **to** **count** **—**
这 落后者 小时 是 这里 到 数数 —

落后的几个小时至关重要——

[laɪk] ['jɛstərdeɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] —
Like **yesterday's** **the** **sun** **shone** **on** **—**
喜欢 昨天的 这 太阳 闪耀 在 —

就像昨天的阳光依然普照——

[ə; eɪ] ['drɪəri] [stri:m] [frɒm; frəm] [taɪmz] [əʊld] [faʊnt] .
A **dreary** **stream** **from** **time's** **old** **fount** **.**
一个 凄凉 溪流 从 时间 老的 喷泉 .

来自古老泉眼的凄凉溪流。

[gəʊ] , [deɪ] , [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [maɪ] [hɑ:t] [bi:ts] ,
Go **,** **day** **,** **as** **fast** **as** **my** **heart** **beats** **,**
去 , 天 , 作为 快速地 作为 我的 心 节拍 ,

走吧，白昼，像我的心跳一样快。

[pɑːs] , ['mɪnɪts] , [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt] —
Pass , minutes , with the speed of thought —
经过 , 分钟 , 和 这 速度 的 想法 —

时间飞逝，以思维的速度流逝——

[flai] , [æz; əz][maɪ][səʊl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [in'triːt]
Fly , as my soul , when it entreats
飞 , 作为 我的 灵魂 , 什么时候 它 恳求

飞翔吧，我的灵魂，当它恳求的时候

[swɪft] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ɪts] [lʌv] [ɪz] [sɔːt] .
Swift passage where its love is sought .
迅速 通道 在哪里 它是 爱 是 寻求 .

迅捷的通道，通往人们寻求爱的地方。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɪdʒ] [wɪð] [ðen] [ænd; ənd] [wen] ,
The present bridge with then and when ,
这 展示 桥 和 然后 和 什么时候 ,

现在与过去和那时之间的桥梁，

[lɪŋk] [pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] , ['drɒpɪŋ] [naʊ] ;
Link past and future , dropping now ;
关联 过去的 和 未来 , 下降 现在 ;

连接过去与未来，现在就行动；

[daɪ] , [deɪz] , [ænd; ənd][rɒt] [laɪk] [eɪdʒd] [men] ,
Die , days , and rot like aged men ,
死 , 天 , 和 腐烂 喜欢 老年人 男人 ,

死去吧，日子啊，像老者一样腐烂吧。

[naɪts] , ['vænɪʃ] [laɪk] [ə; eɪ] - [vaʊ] !
Nights , vanish like a gamester's vow !
夜晚 , 消失 喜欢 一个 - 发誓 !

夜晚，如同赌徒的誓言般消逝！

[həʊp] , [ɒn] [ɪn] [frʌnt] , [si:k] [aʊt] [ðə; ði] [wei] ,
Hope , on in front , seeks out the way ,
希望 , 在 在 正面 , 寻找 出去 这 方式 ,

希望走在最前面，寻找出路。

[daʊt] [steɪz] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd][skɔf, skɔːf] [æt; ət] [ɔːl] ,
Doubt stays behind and scoffs at all ,
怀疑 停留 在后面 和 嗤之以鼻 在 全部 ,

怀疑留在后面，对一切都嗤之以鼻。

[trʌst] [wɔːks] [wɪð] [kɑːm] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
Trust walks with calm all through the day ,
相信 散步 和 冷静的 全部 通过 这 天 ,

信任让平静伴随你一整天。

[feɪθ] ['braɪtli] [ʃaɪnz] [θruː] [naɪts] [diːp] [pɔːl] .
Faith brightly shines through night's deep pall .
信仰 明亮地 闪耀 通过 夜晚 深的 灵柩 .

信仰如同璀璨的光芒，穿透了夜幕的深沉。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['evə(r)]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] ,
Life in the ever present hour ,
生活 在 这 曾经 展示 小时 ,

活在当下，每时每刻。

[ɑːt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [laɪfs] [peɪn] ,
Art in the prison of life's pain ,
艺术 在 这 监狱 的 生活的 疼痛 ,

在生活痛苦的牢笼中，艺术

[lʌv] [ɪn][ðə; ði]['tɔ:tʃə(r)][ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] ;
Love in the torture of its power ;
爱 在 这 酷刑 的 它是 力量 ;

爱，在其力量的折磨中；

[deθ] [ʃer] [wɪð] [sli:p] [wɒt] [dʒɔɪ][ʃʊd; ʃəd][geɪn] . { - }
Death shares with sleep what joy should gain . { 67 }
死亡 分享 和 睡觉 什么 喜悦 应该 获得 . { - }

死亡与睡眠共享了快乐本应获得的幸福。{67}

['æbsəns]
ABSENCE
缺席

缺席

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['æŋgwɪʃ] [laɪk][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hɑ:t] ,
There is no anguish like the mourning heart ,
那里 是 不 痛苦 喜欢 这 丧 心 ,

世间最痛莫过于哀悼之心。

[ðæt] [mɔ:n, məun][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [lɒst] [lʌv] [ænd; ənd][mɔ:n, məun][ɪn][veɪn] ;
That mourns for its lost love and mourns in vain ;
那 哀悼 为了 它是丢失的 爱 和 哀悼 在 徒劳 ;

它为失去的爱人哀悼，却徒劳无功；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [di'fai, 'di:-][ɔ:l][peɪn] —
That is the anguish which defies all pain —
那 是 这 痛苦 哪个 反抗 全部 疼痛 —

那是超越一切痛苦的极致折磨——

['tɔ:tʃə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [pro'miθɪəs] - [səʊl] [wʊd] [stɑ:t] !
Torture at which Prometheus ' soul would start !
酷刑 在 哪个 普罗米修斯 - 灵魂 会 开始 !

普罗米修斯的灵魂将遭受怎样的酷刑！

[wɒt] ['ægəni][kæn; kən] [stɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
What agony can still the heart of joy ,
什么 痛苦 能 仍然 这 心 的 喜悦 ,

何等的痛苦才能使喜悦之心消逝？

[ðæt] [həʊldz][ɪts] [lʌvd] [wʌn][tu:; tə][ɪts] ['sɜ:dʒɪŋ] [brest] ?
That holds its loved one to its surging breast ?
那 持有 它是 喜爱 一 到 它是 滔滔 胸部 ?

它将所爱之人紧紧拥入自己汹涌澎湃的胸怀？

[ɔ:l] [hel] [kæn; kən][reɪdʒ][ænd; ənd][nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðæt] [rest] —
All hell can rage and not disturb that rest —
全部 地狱 能 愤怒 和 不是 打扰 那 休息 —

即使地狱肆虐，也无法扰乱那份安宁——

[ðen] ['stɪdʒiən] ['tɔ:tʃə] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [peɪnz] ['ælɔɪ] !
Then Stygian tortures are but pain's alloy !
然后 冥河 酷刑 是 但 疼痛的 合金 !

那么，冥河的酷刑不过是痛苦的合金罢了！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['æbsəns] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [sɔ:(r)] ,
And what is absence but a gaping sore ,
和 什么 是 缺席 但 一个 张开的 疮 ,

而缺席又是什么呢？不过是一道无法愈合的伤口。

[ðæt] [eɪks] [ænd; ənd] ['sʌfə] ['evri] ['stɪŋɪŋ] [θrʌst] ?
That aches and suffers every stinging thrust ?
那 疼痛 和 遭受 每一个 刺痛 推力 ?

那种疼痛难忍，每次抽插都刺痛难忍的感觉？

[ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['liːʒn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [rent] ,

A	burning	lesion	,	or	a	bleeding	rent	,
一个	燃烧	病变	,	或者	一个	出血	租	,

灼伤性病变，或出血性裂口

[ðæt] [raɪvz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] ?

That	rives	the	soul	of	lovers	to	the	core	?
那	河流	这	灵魂	的	恋人	到	这	核	?

那会彻底撕裂恋人的灵魂吗?

[wen] [hɑːts] [ɪn] ['æbsəns] [strɒŋgə(r)] [grəʊ] , [ðen] [mʌst; məst]

When	hearts	in	absence	stronger	grow	,	then	must
什么时候	心	在	缺席	更强	生长	,	然后	必须

当远离尘嚣的心变得更加坚强时，就必须

[ðəʊz] [hɑːts] [hæv; həv] [held] [nəʊ] ['lʌvərz] ['ælɪmənt] ! { - }

Those	hearts	have	held	no	lover's	aliment	!	{	68	}
那些	心	有	握住	不	恋人的	食物	!	{	-	}

这些心从未盛放过爱人的气息！{68}

['wɒndərɪŋ]

WANDERING
漫游

流浪

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [meɪt] ,

The	morning	hath	the	sun	for	mate	,
这	早晨	有	这	太阳	为了	伴侣	,

清晨以太阳为伴。

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] ;

The	night	the	moon	for	wife	;
这	夜晚	这	月亮	为了	妻子	;

夜晚，月亮为妻子而设;

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ai] , [laɪk] [θɪŋz] [ɒv; əv] [heɪt] ,

The	wind	and	I	,	like	things	of	hate	,
这	风	和	我	,	喜欢	事物	的	恨	,

我和风，就像仇恨的化身，

[gəʊ] [ɒn] [ə'ləʊn] [θruː] [laɪf] .

Go	on	alone	through	life	.
去	在	独自的	通过	生活	.

独自走完人生路。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [kəʊld] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [hɒt] ,

The	wind	is	cold	,	the	wind	is	hot	,
这	风	是	寒冷的	,	这	风	是	热的	,

风冷，风热，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [waɪld] ;

The	wind	is	fierce	and	wild	;
这	风	是	凶猛的	和	荒野	;

风势猛烈，狂野无比;

[ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [spɒt] ,

It	stays	not	long	in	any	spot	,
它	停留	不是	长的	在	任何	点	,

它不会在任何地方停留太久。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][ɪz] [bi'gail] .

It	never	is	beguiled	.
它	绝不	是	被迷惑	.

它从不被欺骗。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [pɔːz] [ə'waɪl]
Perhaps **the** **wind** **might** **pause** **awhile**
也许 这 风 可能 暂停 一会儿

或许风会停一会儿。

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːdz] ,
And **whisper** **to** **the** **reeds** **,**
和 耳语 到 这 芦苇 ,

对着芦苇轻声低语，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [raɪz] [ænd; ənd] [smaɪl] ,
If **they** **would** **only** **rise** **and** **smile** **,**
如果 他们 会 仅有的 上升 和 微笑 ,

如果他们能站起来微笑就好了

[ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] [ləʊn] [wɪndz] [niːdz] . { - }
And **ask** **the** **lone** **wind's** **needs** **.** **{** **69** **}**
和 问 这 孤独 风的 需求 . { - }

并询问孤风的需求。{69}

['destəni]
DESTINY
命运

命运

[hɪə(r)] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] !
Here **,** **let** **it** **be** **!**
这里 , 让 它 是 !

就这样吧!

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk] ,
I **will** **not** **ask** **,**
我 将要 不是 问 ,

我不会问。

[dɪə(r)] [gɒd] , [wɒt] [ɪz] [maɪ] ['destəni] .
Dear **God** **,** **what** **is** **my** **destiny** **.**
亲爱的 上帝 , 什么 是 我的 命运 .

亲爱的上帝，我的命运是什么?

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ai] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði] [tɑːsk] —
With **courage** **I** **will** **face** **the** **task** **—**
和 勇气 我 将要 脸 这 任务 —

我将鼓起勇气面对这项任务——

[səʊ] , [laɪf] , [meɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
So **,** **life** **,** **make** **what** **you** **will** **of** **me** **.**
所以 , 生活 , 制作 什么 你 将要 的 我 .

所以，生活啊，随你处置吧。

[jet] [ai] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [peɪn] ,
Yet **I** **would** **know** **what** **is** **this** **pain** **,**
然而 我 会 知道 什么 是 这 疼痛 ,

但我会知道这是什么痛。

[wɪtʃ] [smait] [wɪð] ['kruːəl] [fɔːs] [maɪ] [maɪnd] ?
Which **smites** **with** **cruel** **force** **my** **mind** **?**
哪个 打击 和 残忍的 力量 我的 头脑 ?

是什么以残酷的力量击打我的心灵?

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] ['sɒrəʊ] [həʊp] [tuː; tə] [geɪn]
And **what** **can** **sorrow** **hope** **to** **gain**
和 什么 能 悲哀 希望 到 获得

悲伤又能得到什么呢?

[ɪf] [wəʊ][ɪz][ɔːl][maɪ] [hɑːt] [kæn; kən][faɪnd] ?

If	woe	is	all	my	heart	can	find	?
如果	悲哀	是	全部	我的	心	能	寻找	?

如果我心中只有悲伤?

[waɪ] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] ?

Why	linger	here	?
为什么	萦绕	这里	?

何必在此逗留?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [rest]

There	must	be	rest
那里	必须	是	休息

必须休息

[ɪn][sʌm; səm][feə(r)]['heɪv(ə)n] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ,

In	some	fair	haven	Thou	hast	made	,
在	一些	公平的	避风港	你	哈斯特	制成	,

在你创造的某个美好的避风港里,

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [blest]

Or	is	the	region	of	the	blest
或者	是	这	地区	的	这	祝福

或者，这是蒙福之地

[æz; əz][veɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ?

As	vain	a	place	as	this	?
作为	徒劳	一个	地方	作为	这	?

像这样虚荣的地方?

[ðen] [feɪd]

Then	fade
然后	褪色

然后淡出

[swiːt] [həʊp] !

Sweet	hope	!
甜的	希望	!

美好的希望!

[ænd; ənd][let][ðə; ði][klaʊdz][ɒv; əv] [naɪt]

And	let	the	clouds	of	night
和	让	这	云	的	夜晚

让夜晚的云朵飘落

[ə'semb(ə)l] ['or] [maɪ] ['wɪəri] [hed] —

Assemble	o'er	my	weary	head	—
集合	超过	我的	厌倦	头	—

聚集在我疲惫的头上——

[waɪ] ['kwestʃən][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [faɪt]

Why	question	more	about	the	fight
为什么	问题	更多的	关于	这	斗争

为什么还要对这场争斗提出更多质疑?

[ɒv; əv][səʊlz] [ðæt]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ?

Of	souls	that	battle	with	the	dead	?
的	灵魂	那	战斗	和	这	死的	?

是那些与亡灵搏斗的灵魂吗?

[stɪl] ['destəni] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [spŋ]

Still	destiny	may	be	some	song
仍然	命运	可能	是	一些	歌曲

命运或许就是一首歌

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑ:t] [mait] [lɜ:n] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
My aching heart might learn to sing ,
我的 疼痛 心 可能 学习 到 唱歌 ,

我那颗疼痛的心或许会学会歌唱，

[ə; eɪ] ['meləd i] , [bəuθ] [swi:t] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,
A melody , both sweet and long ,
一个 旋律 , 两个都 甜的 和 长的 ,

一段旋律，既甜美又悠长，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , ['hev(ə)n] ['nɪərə(r)] [brɪŋ] ! { - }
And singing , heaven nearer bring ! { 70 }
和 歌唱 , 天堂 更近 带来 ! { - }

歌唱吧，让天堂更近！{70}

[pə'hæps] [maɪ] [daut] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃædəʊz] [tʃɪl] ;
Perhaps my doubts are shadows chill ;
也许 我的 疑虑 是 阴影 寒意 ;

或许我的疑虑如同阴冷的阴影；

[maɪ][maɪnd] [meɪ] ['hɑ:bə(r)] ['kwestʃənz] [veɪn] .
My mind may harbour questions vain .
我的 头脑 可能 港口 问题 徒劳 .

我的心中或许怀揣着徒劳的疑问。

[maɪ] ['destəni] !
My destiny !
我的 命运 !

我的命运！

[ðə; ði][m'iəɹəst] [rɪl]
the merest rill
这 最 溪流

最细小的溪流

[ɒn] ['oʊʃənz] [waɪd] , [ˌʌn'rɛstɪŋ] [meɪn] .
On ocean's wide , unresting main .
在 海洋的 宽的 , 不安 主要的 .

在广阔无垠、波涛汹涌的大洋上。

[ðen] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [meɪ] [kaʊnt] [æz; əz][pɑ:st] —
Then Life and Death may count as past —
然后 生活 和 死亡 可能 数数 作为 过去的 —

那么，生与死或许就已成为过去——

[θɪŋz] [gɒn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɒd(ə)n] [kleɪ] .
Things gone beneath the sodden clay .
事物 已消失 下面 这 烂 黏土 .

埋在湿泥土下的事物。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [pɑ:t] , [ðaʊ] , [ˌem 'i:] [mait] [kɑ:st] ,
For some great part , Thou , me might cast ,
为了 一些 伟大的 部分 , 你 , 我 可能 投掷 ,

在某种程度上，你，我可能会投降，

[tu:; tə] [lait] - ['glu:mi] [deɪ] .
To light dejection's gloomy day .
到 光 - 阴沉 天 .

驱散沮丧的阴霾。

[jes] , [ðeə(r)][ɪz] [lʌv] !
Yes , there is Love !
是的 , 那里 是 爱 !

是的，爱是存在的！

[lʌv] ['evə(r)] [braɪt] ,
Love ever bright ,
爱 曾经 明亮的 ,

爱永远明亮，

[lʌv] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Love worshipping the soul of her
爱 崇拜 这 灵魂 的 她

爱崇拜她的灵魂

[huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðiː] — [wɪð] - [fɜːst] [laɪt] —
Who came from thee — with morn's first light —
WHO 来了 从 你 — 和 - 第一的 光 —

谁从你而来——伴着晨曦的第一缕光芒——

[ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [feə(r)] .
Embodiment of all things fair .
实施例 的 全部 事物 公平的 .

公平的化身。

[ðɪs] [let] [ˌem ˈiː] [duː; də] .
This let me do .
这 让 我 做 .

这让我能够做到。

[teɪk] [deθ] !
Take Death !
拿 死亡 !

接受死亡吧!

[teɪk] [laɪf] !
Take Life !
拿 生活 !

享受生命!

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [ˈlʌvz] [səˈlestiəl] [gləʊ] .
And leave me Love's celestial glow .
和 离开 我 爱的 天体 辉光 .

请留给我爱的神圣光辉。

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf] ,
And save me from the toil and strife ,
和 节省 我 从 这 辛劳 和 冲突 ,

救我脱离这辛劳和纷争，

[wɪtʃ] [ˈlʌvləs] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [nəʊ] . { - }
Which loveless souls are doomed to know . { 71 }
哪个 无爱 灵魂 是 注定失败 到 知道 . { - }

那些没有爱的灵魂注定要知道这一点。{71}

[iːst] [wɪnd]
EAST WIND
东方 风

东风

[spiːk] , [iːst] [wɪnd] , [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [maɪ] [lʌv]
Speak , east wind , did you meet my love
说话 , 东方 风 , 做过 你 见面 我的 爱

东风啊，请问你是否遇见了我的爱人

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['or] [ðə; ði] [siː] ?
When you came o'er the sea ?
什么时候 你 来了 超过 这 海 ?

你是什么时候从海上来的?

[ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kaɪnd]

And	did	she	give	a	message	kind
和	做过	她	给	一个	信息	种类

她是否传递了友善的信息?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

For	you	to	bring	to	me	?
为了	你	到	带来	到	我	?

你要带给我吗?

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːnt]

When	you	were	passing	through	the	haunts
什么时候	你	是	通过	通过	这	闹鬼的地方

当你路过那些鬼屋时

[ɒv; əv] ['hæpi] , ['geərɪʃ] [men] ,

Of	happy	,	garish	men	,
的	快乐的	,	扎眼	男人	,

那些快乐、衣着艳丽的男人们,

[dɪd][juː; jʊ][wʌns]['lɪŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

Did	you	once	linger	in	her	hair	,
做过	你	一次	萦绕	在	她	头发	,

你是否曾在她发间流连忘返?

[ænd; ənd]['mɜːmə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðen]

And	murmur	to	her	then
和	低语	到	她	然后

然后低声对她说

[ə; eɪ] [wɜːd] , [rɪ'maɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][wʌn]

A	word	,	reminding	her	of	one
一个	单词	,	提醒	她	的	一

一个词,让她想起一个

[fɑː(r)][aʊt][ɒn] ['westən] [pleɪnz] ,

Far	out	on	western	plains	,
远的	出去	在	西	平原	,

在遥远的西部平原上,

[huː] [lʊks] , [ænd; ənd] [weɪts] , [frɒm; frəm] [mɔːn] - [tɪl] [naɪt] ,

Who	looks	,	and	waits	,	from	morn	'	til	night	,
WHO	看起来	,	和	等待	,	从	早晨	-	直到	夜晚	,

谁从早到晚都在注视、等待?

[wɪð] [həʊp] [ðæt] ['nevə(r)] [wein] ?

With	hope	that	never	wanes	?
和	希望	那	绝不	减弱	?

怀着永不消逝的希望?

[wɪð] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [sʌm; səm] [wɜːd] —

With	hope	that	she	will	send	some	word	—
和	希望	那	她	将要	发送	一些	单词	—

希望她能捎来一些消息——

[wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] —

One	moment	of	her	mind	—
一	片刻	的	她	头脑	—

她脑海中闪过一个念头——

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen]

To	prove	that	when	we	meet	again
到	证明	那	什么时候	我们	见面	再次

为了证明当我们再次相遇时

[maɪ] [truː] [lʌv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ?
My true love I shall find ?
我的 真的 爱 我 将 寻找 ?

我能否找到我的真爱?

[nəʊ] ['mesɪdʒ] , [iːst] [wɪnd] , [duː; də][juː; jʊ] [brɪŋ] ,
No message , east wind , do you bring ,
不 信息 , 东方 风 , 做 你 带来 ,

没有消息，东风，你带来了什么?

[juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ləʊn][ænd; ənd][kəʊld] ,
You leave me lone and cold ,
你 离开 我 孤独 和 寒冷的 ,

你让我孤单寒冷，

[ˌfeə'wel] , [ðaʊ] ['hɑːtləs] ['wɒndərə(r)] ,
Farewell , thou heartless wanderer ,
告别 , 你 狠心 流浪者 ,

永别了，你这无情的流浪者。

[gəʊ] , ['tʃɪlɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ! { - }
Go , chilling young and old ! { 72 }
去 , 令人不寒而栗 年轻的 和 老的 ! { - }

去吧，老少皆宜，尽情放松！{72}

[gəʊ] ['dʒɜːrniz] [lɒŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪlz]
Go journeys long in search of hills
去 旅程 长的 在 搜索 的 丘陵

长途跋涉去寻找山丘

[weə(r)] ['əʊnli] ['ekəʊz] [dwel] ,
Where only echoes dwell ,
在哪里 仅有的 回声 住 ,

只有回声萦绕的地方，

[waɪld] [iːst] [wɪnd] , [skɔːn] [ðə; ði] [lʌv] - [lɔːn] [wʌnz] ,
Wild east wind , scorn the love - lorn ones ,
荒野 东方 风 , 轻蔑 这 爱 - 孤独 一个 ,

狂野的东风，嘲笑那些失恋的人吧!

[huː] [wʊd] [ðeə(r)][sæd][teɪlz; 'teɪliːz] [tel] . { - }
Who would their sad tales tell . { 73 }
WHO 会 他们的 伤心 故事 告诉 . { - }

他们的悲惨故事会告诉谁呢？{73}

['lʌləbaɪ]
LULLABY
催眠曲

催眠曲

[weə(r)] [ɪz] [piːs] [bʌt; bət][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ?
Where is peace but on your breast ?
在哪里 是 和平 但 在 你的 胸部 ?

除了你的胸怀，哪里才能找到平静?

[weə(r)] [dʌz] ['slʌmbə] [dʒɔɪ][laɪ] [daʊn] ?
Where does slumbering joy lie down ?
在哪里 做 沉睡 喜悦 说谎 向下 ?

沉睡的喜悦长眠于何处?

[weə(r)] [duː; də][həʊp][ænd; ənd] ['glædnəs] [rest] ,
Where do hope and gladness rest ,
在哪里 做 希望 和 欢乐 休息 ,

希望和快乐栖息在哪里?

[laɪk] [braɪt] ['dʒuːəlz][ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] ?
Like bright jewels in a crown ?
喜欢 明亮的 珠宝 在 一个 王冠 ?

就像皇冠上闪亮的宝石?

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biːts] ;
All are found where your heart beats ;
全部 是 成立 在哪里 你的 心 节拍 ;

它们都存在于你心脏跳动的地方;

[laɪk] [strɒŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [rɪ'pəʊz] ,
Like strong children in repose ,
喜欢 强的 孩子们 在 休息 ,

像强壮的孩子一样安睡,

[wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊə(r)] [rɪ'triːts] ,
When the twilight hour retreats ,
什么时候 这 暮 小时 静修 ,

当暮色消退之时,

[ænd; ənd] [deɪz] ['gəʊldən] ['moments] [kləʊz] !
And day's golden moments close !
和 天 金的 时刻 关闭 !

一天的美好时光就此结束!

[lʌl] [ˌem 'iː] , ['dɪərɪst] , ['ɪntuː] [sliːp] ,
Lull me , dearest , into sleep ,
麻痹 我 , 亲爱的 , 进入 睡觉 ,

亲爱的，哄我入睡吧。

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [feə(r)]
Let me find a pillow fair
让 我 寻找 一个 枕头 公平的

让我去找个枕头集市。

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] , [weə(r)] ['briːðɪŋ] [diːp]
On your breast , where breathings deep
在 你的 胸部 , 在哪里 呼吸 深的

在你的胸前，深呼吸的地方

[rɒk] [ˌem 'iː] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][keə(r)] .
Rock me , far away from care .
岩石 我 , 远的 离开 从 关心 .

摇我，让我远离烦恼。

[kɪs] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðen] —
Kiss my aching brow , and then —
吻 我的 疼痛 眉头 , 和 然后 —

吻一下我酸痛的额头，然后——

[leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ə'pɒn][maɪ] [hed] ;
Lay your hands upon my head ;
莱 你的 双手 之上 我的 头 ;

请将你的手放在我的头上;

[piːs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
Peace will come to me again ,
和平 将要 来 到 我 再次 ,

和平终将再次降临于我。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊzəm][ɪz][maɪ][bed] . { - }
When your bosom is my bed . { 74 }
什么时候 你的 怀 是 我的 床 . { - }

当你的胸膛就是我的床。{74}

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
RESURRECTION
复活

复活

[wen] [ɔ:l][maɪ] [frendz] [seɪ] “ [hi:; hi][ɪz] [gɒn] ,
When all my friends say “ He is gone ,
什么时候全部 我的 朋友们 说 “ 他 是 已消失 ,

当我的朋友们都说“他走了”的时候，

” [ænd; ənd][fəʊz] [ə'gri:] [tu:; tə][let][ˌem 'i:][rest] ,
” And foes agree to let me rest ,
” 和 敌人 同意 到 让 我 休息 ,

“敌人也同意让我休息，

[wen] - [naɪt] [fɔ:ls] [daʊn] [ə'pɒn]
When ling'ring night falls down upon
什么时候 - 夜晚 瀑布 向下 之上

当漫漫长夜降临……

[ðə; ði] [hɑ:t] [ðæt] [eɪkt] , [ðə; ði] ['restləs] [brest] .
The heart that ached , the restless breast .
这 心 那 疼痛 , 这 不安 胸部 .

隐隐作痛的心，躁动不安的胸膛。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [deθ] ,
There is a way to conquer death ,
那里 是 一个 方式 到 征服 死亡 ,

有一种方法可以战胜死亡。

[tu:; tə][rɒb][ðə; ði] [greɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ɪts] [spɔɪl] ,
To rob the grey shade of its spoil ,
到 抢 这 灰色的 阴影 的 它是 剧透 ,

为了剥夺灰色阴影的掠夺物，

[i:n] [wen] [ɪz] [spent] [maɪ][lɑ:st] [di:p] [breθ]
E'en when is spent my last deep breath
e'en 什么时候 是 花费 我的 最后的 深的 气息

即使在我最后一口气耗尽之时

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [tɔɪl] .
And naught is left of love and toil .
和 零 是 左边 的 爱 和 辛劳 .

爱与辛劳都已荡然无存。

[ðen] [kʌm] , [dɪə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn][ˌem 'i:] ;
Then come , dear love , and look on me ;
然后 来 , 亲爱的 爱 , 和 看 在 我 ;

来吧，亲爱的，看看我；

[pɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [braɪt] ['spɪrɪt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [glɑ:ns] ;
Pour your bright spirit in your glance ;
倒 你的 明亮的 精神 在 你的 瞥一眼 ;

将你明亮的目光倾注其中；

[maɪ][səʊl] [sə'fju:z] [wɪð] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [ði:] ,
My soul suffuse with joy of thee ,
我的 灵魂 弥漫 和 喜悦 的 你 ,

我的灵魂因你而充满喜乐，

[streɪt] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wɪtʃ] [du:; də] [ɪn'hɑ:ns]
Straight from your eyes which do enhance
直的 从 你的 眼睛 哪个 做 提高

直接来自你的眼睛，这确实能增强

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
The **light** **of** **heaven** **!**
这 光 的 天堂 !

天光!

[wʌn] [lʊk] [wɪl] [reɪz]
One **look** **will** **raise**
一 看 将要 增加

一眼就能引起

[ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ][bɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [həʊl] ,
Me **from** **my** **bier** **,** **and** **make** **me** **whole** **,**
我 从 我的 柩 , 和 制作 我 所有的 ,

让我从灵柩中复活，让我恢复完整。

[rɪ'stɔːrɪŋ] [juːθ] [ænd; ənd] ['glædsəm] [deɪz] —
Restoring **youth** **and** **gladsome** **days** **—**
恢复 青年 和 高兴 天 —

重拾青春与快乐时光——

[ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['jɜːnɪŋ] [səʊl] ! { - }
Elixir **of** **my** **yearning** **soul** **!** **{** **75** **}**
灵药 的 我的 渴望 灵魂 ! { - }

我渴望的灵魂的灵药！{75}

['lɑːftə(r)]
LAUGHTER
笑声

笑声

[dɪə(r)] [lʌv] , [wen] [druːp] [maɪ] ['wɪəri] [aɪz] ,
Dear **love** **,** **when** **droop** **my** **weary** **eyes** **,**
亲爱的 爱 , 什么时候 下垂 我的 厌倦 眼睛 ,

亲爱的，当我疲惫的双眼垂下时，

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [deθ] ['kɒmz] [nɪə(r)][ænd; ənd][kraɪz] :
And **patient** **Death** **comes** **near** **and** **cries** **:**
和 病人 死亡 来 靠近 和 哭泣 :

耐心等待的死神走近，哭喊着：

“ ['taɪəd][səʊl] , [kʌm] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
“ **Tired** **soul** **,** **come** **forth** **,** **and** **follow** **me** **.**
“ 疲劳的 灵魂 , 来 前进 , 和 跟随 我 .

“疲惫的灵魂，出来吧，跟随我。”

” [ai][ɑːsk] [ðæt] [ðaʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
” **I** **ask** **that** **thou** **,** **my** **love** **,** **shall** **be**
” 我 问 那 你 , 我的 爱 , 将 是

我请求你，我的爱人，能够

[ræpt] [kləʊz][tuː; tə][maɪ][dɪ'zaɪərɪŋ] [brest] ,
Wrapped **close** **to** **my** **desiring** **breast** **,**
包装 关闭 到 我的 渴望 胸部 ,

紧紧包裹着我渴望的乳房，

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][blest]
So **at** **the** **last** **I** **shall** **be** **blest**
所以 在 这 最后的 我 将 是 祝福

所以最终我将得到祝福。

[wɪð] ['trænsˌpɔːrts][ɒv; əv][ðaɪ] ['lɑːftə(r)] .
With **transports** **of** **thy** **laughter** **.**
和 运输 的 你的 笑声 .

被你的笑声所感染。

[lɑːf]
Laugh
笑

笑

[ɪn][maɪ][ɑːmz][ɪkˈstætɪk][gliː] ,
In my arms ecstatic glee ,
在 我的 武器 欣喜若狂 高兴 ,

在我怀中，充满了欣喜若狂的喜悦，

[ænd; ənd][tʃɪə(r)][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][kwɒf]
And cheer my soul , and I shall quaff
和 欢呼 我的 灵魂 , 和 我 将 畅饮

让我的灵魂欢欣鼓舞，我将畅饮

[ðaɪ]['freɪgrənt][breθ][ænd; ənd][smaɪl][æt; ət][ðiː] .
Thy fragrant breath and smile at thee .
你的 香 气息 和 微笑 在 你 .

你芬芳的呼吸和微笑。

[dɪə(r)][hɑːt][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [let][maɪ][lɑːst]['aʊə(r)]
Dear heart of joy , let my last hour
亲爱的 心 的 喜悦 , 让 我的 最后的 小时

亲爱的喜悦之心，请让我的最后时刻

[nəʊ][ɔːl][ðaɪ]['wʌndrəs]['meri]['paʊə(r)] —
Know all thy wondrous merry power —
知道 全部 你的 奇妙的 欢乐 力量 —

了解你所有奇妙而快乐的力量——

[rɪtʃ][ɪn][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][ðaɪ][tʃɑːms] ,
Rich in the graces of thy charms ,
富有的 在 这 恩典 的 你的 魅力 ,

你魅力四射，风姿绰约。

[lɑːf][ɒn][θruː][iːtʃ][ɪnˈtrɑːnsɪŋ][kɪs] ;
Laugh on through each entrancing kiss ;
笑 在 通过 每个 迷人的 吻 ;

在每一个令人陶醉的吻中开怀大笑;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第4/4页

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [lɒkt] [ɪn][ðaɪ][dɪə(r)][ɑːmz]
When I am locked in thy dear arms
什么时候 我 是 已锁定 在 你的 亲爱的 武器

当我被你亲爱的怀抱紧紧拥抱

[lɑːf] [ˌem 'iː][ə'weɪ][tuː; tə] [deθ] [ɪn] [blɪs] . { - }
Laugh me away to Death in bliss . { 76 }
笑 我 离开 到 死亡 在 极乐 . { - }

笑着让我幸福地死去吧。{76}

['ælkəmi]
ALCHEMY
炼金术

炼金术

[ai][wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ]
I was ill , and with a touch
我 曾是 患病的 , 和 和 一个 触碰

我生病了，而且.....

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kleɪmd] [maɪ] ['weɪnɪŋ] [streŋθ] .
She reclaimed my waning strength .
她 回收 我的 减弱 力量 .

她让我重获活力。

[bles] [hɜː(r); hə(r)] , [gɒd] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ]
Bless her , God , and give her much
保佑 她 , 上帝 , 和 给 她 很多

上帝啊，保佑她，赐予她丰盛的恩典。

[dʒɔɪ][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ] .
Joy in love , and days of length .
喜悦 在 爱 , 和 天 的 长度 .

爱情中的喜悦，以及漫长的日子。

[wɒt] [ɪz]['trædʒɪk]
What is tragic
什么 是 悲惨

悲剧之处在于.....

[peɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Pain to me ?
疼痛 到 我 ?

对我来说是痛苦吗?

[sʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] —
Such her magic —
这样的 她 魔法 —

她真是太有魅力了——

['ælkəmi] .
Alchemy .
炼金术 .

炼金术。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ɒn][ˌem 'i:]
She smiled on me
她 微笑 在 我

她对我笑了笑

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ɪl]
When I was ill
什么时候 我 曾是 患病的

我生病的时候

[ænd; ənd] , [ləʊ] !
And , lo !
和 , 洛 !

瞧!

[frɒm; frəm][peɪn][set] [fri:]
From pain set free
从 疼痛 放 自由的

从痛苦中解脱

[ai][gəʊ]
I go
我 去

我去

[ænd; ənd][drɪŋk][maɪ][fɪl]
And drink my fill
和 喝 我的 充满

尽情畅饮

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tiz] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ['fləʊɪŋ] !
At her beauty's fountain flowing !
在 她 美的 喷泉 流动 !

在她那倾泻而出的美貌之泉!

[əʊ] , [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['bri:ðɪŋ]
Oh , the bliss of breathing
哦 , 这 极乐 的 呼吸

啊，呼吸的幸福

['freɪgrəns] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['greɪsɪz] ['bləʊɪŋ] ;
Fragrance from her graces blowing ;
香味 从 她 恩典 吹 ;

她优雅的气息飘散开来;

[greɪs] [laɪk] ['kʌlə(r)] ['si:ðɪŋ] ,
Grace like colour seething ,
优雅 喜欢 颜色 沸腾 ,

优雅如色彩般沸腾，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] ,
From a thousand flowers ,
从 一个 千 花朵 ,

从千朵花中，

[sent] [dʒu:nz] [rɪtʃ] ['baʊəz] .
Scenting June's rich bowers .
香味 六月的 富有的 鲍尔斯 .

嗅着六月繁茂的树荫。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd]
I am well , and she has made
我 是 出色地 , 和 她 有 制成

我很好，她也已经.....

['evri] ['sɒrəʊ]
Every sorrow
每一个 悲哀

每一份悲伤

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒrəʊ]
Bring a morrow
带来 一个 明天

带来明天

['hæpɪə] [ðæn; ðən] [tə'deɪ] .
Happier than today .
更快乐 比 今天 .

比今天更快乐。

['evri] ['sædnəs] [ɪz] [rɪ'peɪd] { - }
Every sadness is repaid { 77 }
每一个 悲伤 是 已偿还 { - }

所有的悲伤都会得到回报{77}

[wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
With rejoicing ;
和 欢欣鼓舞 ;

欢欣鼓舞;

[laɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪsɪŋ]
Like a voicing
喜欢 一个 配音

就像发声一样

['wʊdlənd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] .
Woodland in the month of May .
林地 在 这 月 的 可能 .

五月的林地。

['meri] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] ,
Merry is her soul ,
欢乐 是 她 灵魂 ,

她的灵魂是快乐,

[ænd; ənd] ['wɪti] , [tu:] , [hɜ:(r); hə(r)]['nɪmb(ə)l][maɪnd] —
And witty , too , her nimble mind —
和 机智 , 也 , 她 灵活 头脑 —

而且她还很机智，思维敏捷——

[laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [bəʊl]
Like a golden bowl
喜欢 一个 金的 碗

像一个金碗

[ɒv; əv] ['medsnz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
Of medicines of every kind .
的 药物 的 每一个 种类 .

各种药品。

['lɑ:ftə(r)] [lə:k] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪmplz] ,
Laughter lurks in all her dimples ,
笑声 潜伏者 在 全部 她 酒窝 ,

她的每个酒窝里都藏着笑意。

['lʌvɪŋ] [hændz][ɒv; əv] [hɜ:z] [gɪv] ['sɪmpəlz] —
Loving hands of hers give simples —
爱 双手 的 她的 给 简单 —

她那双充满爱意的手给予简单的——

['suːðɪŋ] , ['tʃɪərɪŋ] , ['hæpi] [wʌn] —
Soothing , cheering , happy one —
舒缓 , 欢呼 , 快乐的 一 —

令人舒缓、振奋、快乐的——

['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][sʌn] ! { - }
Treasure of the golden sun ! { 78 }
宝藏 的 这 金的 太阳 ! { - }

金色太阳的宝藏！{78}

[sə'rendə(r)]
SURRENDER
投降

投降

[teɪk] ['evri] [dʒɔɪ][maɪ]['neɪtʃə(r)][həʊldz] ,
Take every joy my nature holds ,
拿 每一个 喜悦 我的 自然 持有 ,

尽情享受我天性中蕴藏的一切快乐吧！

[teɪk] ['evri] [blɪs] [maɪ] [hɑːt] [ɪn'fəuld] ;
Take every bliss my heart enfolds ;
拿 每一个 极乐 我的 心 包含 ;

接受我心中所有的幸福；

[kʌm] , ['kæptʃə(r)] ['evri] [wʌn] ,
Come , capture every one ,
来 , 捕获 每一个 一 ,

来，把他们一个个都抓起来！

[waɪl] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [rʌn] ,
While youth and beauty run ,
尽管 青年 和 美丽 跑步 ,

青春与美貌转瞬即逝，

[lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['laɪðsəm] [ɑːmz] —
Locked in each other's lithesome arms —
已锁定 在 每个 其他的 轻盈 武器 —

彼此紧紧相拥——

[laɪk] ['flaʊəz] [ɪn'twaɪn] .
Like flowers entwined .
喜欢 花朵 交织 .

如同花朵交缠一般。

[kɑːst][frɒm; frəm][ðaɪ][maɪnd]
Cast from thy mind
投掷 从 你的 头脑

从你的脑海中抹去

[ðəʊz] ['fɪəf(ə)l] , ['hɪndərɪŋ] [ə'lɑːmz] .
Those fearful , hindering alarms .
那些 可怕 , 阻碍 警报 .

那些令人恐惧、阻碍行动的警报。

[teɪk] , [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [diːp] [drɒp] ,
Take , to the last deep drop ,
拿 , 到 这 最后的 深的 降低 ,

走到最后一个深渊，

[nɔː(r)] [θɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [stɒp] ,
Nor think when you would stop ,
也不 思考 什么时候 你 会 停止 ,

不要去想什么时候会停下来，

[maɪ] [strɛŋθs] [rɪtʃ] [waɪn] .
My strength's rich wine .
我的 优势 富有的 葡萄酒 .

我的力量如同醇厚的美酒。

[lʌv] [meɪd] [dɪ'vaɪn]
Love made divine
爱 制成 神圣的

爱是神圣的

[ðə; ði] ['ræptʃərəs] [blʌd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The rapturous blood of me for you .
这 欣喜若狂 血 的 我 为了 你 .

我为你献上狂喜的鲜血。

[red] , [fʊl] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Red , full and bright ,
红色的 , 满的 和 明亮的 ,

红色，饱满而明亮，

[laɪk] - ['vɪnjəd] [djuː]
Like Vallambrosa's vineyard dew
喜欢 - 葡萄园 露

就像瓦兰布罗萨葡萄园的露水一样。

[ɒn] ['ɔːtəmz] [naɪt] .
On autumn's night .
在 秋天的 夜晚 .

秋夜。

[maɪ][maɪnd][ɪk'splɔː(r)] , [ɪts] ['treʒəz] [teɪk] ,
My mind explore , its treasures take ,
我的 头脑 探索 , 它是 宝藏 拿 ,

我的思绪驰骋，汲取其中的宝藏，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][dʒɔɪ][ɪz][ðeə(r)]
So long as joy is there
所以 长的 作为 喜悦 是 那里

只要快乐还在就好

[tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][beə(r)]
To find , and leave it bare
到 寻找 , 和 离开 它 裸

找到它，然后让它裸露。

[ɒv; əv] ['evri] [θɔːt] [ðæt] [mait] [ə'weɪk]
Of every thought that might awake
的 每一个 想法 那 可能 醒

每一个可能唤醒的念头

[njuː] ['trænsˌpɔːrts][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] —
New transports in your soul —
新的 运输 在 你的 灵魂 —

你灵魂中的新旅程——

[ðen] [breɪk] [ðə; ði] ['empti] [bəʊl] ,
Then break the empty bowl ,
然后 休息 这 空的 碗 ,

然后打碎空碗。

[səʊ][nəʊ][wʌn] [els] [meɪ] [juːz]
So no one else may use
所以 不 一 别的 可能 使用

所以其他人就不能使用了

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [tʃuːz] .
The vessel , should one choose .
这 血管 , 应该 一 选择 .

这艘船，如果可以选择的话。

[maɪ]['bɒdi] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪn'dʒɔɪ] , { - }
My body clean and sweet enjoy , { 79 }
我的 身体 干净的 和 甜的 享受 , { - }

我的身体干净甜美，享受吧，{79}

- [twɒz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [liːst] [dɪ'laɪt] ,
' Twas made to serve your least delight ,
- 那是 制成 到 服务 你的 至少 喜 ,

它存在的目的就是为了取悦你最不满意的人。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [klɔɪ] ,
And when at last our passions cloy ,
和 什么时候 在 最后的 我们的 激情 克洛伊 ,

而当我们的激情最终变得乏味时，

[ɪn][wʌn] [fɪəs] ['məʊmənt] , [raɪz][ænd; ənd][smaɪt]
In one fierce moment , rise and smite
在 一 凶猛的 片刻 , 上升 和 惩击

在猛烈的一瞬间，崛起并打击

[wɪð] ['wɪðərɪŋ] [skɔːn] ,
With withering scorn ,
和 枯萎 轻蔑 ,

带着嘲讽的轻蔑，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːn]
And leave it shorn
和 离开 它 剪

剪掉

[ɒv; əv][ɔːl][ɪts] ['enədʒi] [ænd; ənd] [fɔːs] .
Of all its energy and force .
的 全部它是 活力 和 力量 .

它所蕴含的所有能量和力量。

[ðen] , ['blɑːstɪd] , [riːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [dɛθs] [kɔːs] .
Then , blasted , reel it down death's course .
然后 , 炸毁 , 卷轴 它 向下 死亡人数 课程 .

然后，轰然一声，将它拖向死亡之路。

[maɪ][səʊl] ?
My soul ?
我的 灵魂 ?

我的灵魂?

[neɪ] , [ðæt] , [maɪ] [lʌv] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [hɜːt] ,
Nay , that , my love , you cannot hurt ,
不 , 那 , 我的 爱 , 你 不能 伤害 ,

不，我的爱人，你不会伤害到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiː] .
For it is thee .
为了 它 是 你 .

因为那就是你。

[lʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'sɜːt]
Look , and it will assert
看 , 和 它 将要 断言

瞧，它会断言

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [stri:m] ,
Your image like a faithful stream ,
你的 图像 喜欢 一个 忠实 溪流 ,

你的形象如同奔流不息的溪流，

[rɪ'flektɪŋ] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:m] ,
Reflecting every feature of your form ,
反思 每一个 特征 的 你的 形式 ,

反映你体型的每一个特征，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] , ['kwɪkɪst] [gli:m]
Showing the slightest , quickest gleam
显示 这 丝毫 , 最快 闪耀

闪现一丝微光

[frɒm; frəm] [aɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [kəʊld] [tu:; tə] [wɔ:m] .
From eyes which make it pass from cold to warm .
从 眼睛 哪个 制作 它 经过 从 寒冷的 到 温暖的 .

从眼睛里感受到冷暖交替。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [əʊ] [lʌv] , [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [jɔ:(r); jə(r)] [pʌls] , [jɔ:(r); jə(r)] [breθ] ,
It is , O love , your heart , your pulse , your breath ,
它 是 , 哦 爱 , 你的 心 , 你的 脉冲 , 你的 气息 ,

爱啊，它是你的心，你的脉搏，你的呼吸。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒs] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [deθ] !
And only in your loss can it know death !
和 仅有的 在 你的 损失 能 它 知道 死亡 !

只有当你失去它时，它才能体会到死亡!

[hɪə(r)] [ai] [sə'rendə(r)] [ɔ:l] [maɪ] [maɪnd] ,
Here I surrender all my mind ,
这里 我 投降 全部 我的 头脑 ,

在此我完全臣服。

[maɪ] [hɑ:t] , [maɪ] ['bɒdi] , [ɔ:l] [ju:; jʊ] [faɪnd]
My heart , my body , all you find
我的 心 , 我的 身体 , 全部 你 寻找

我的心，我的身体，你所找到的一切

[ɪn] [θɔ:t] , [ɪn] [blʌd] , [ɪn] [fleʃ] , [tu:; tə] [sɜ:v] [ði:] [wel]
In thought , in blood , in flesh , to serve thee well
在 想法 , 在 血 , 在 肉 , 到 服务 你 出色地

思想上、血液里、肉体上，我愿竭诚为您服务。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['hev(ə)n] — [ðen] , [ðaʊ] , [kən'saɪn] [tu:; tə] [hel]
In giving heaven — then , thou , consign to hell
在 给予 天堂 — 然后 , 你 , 交付 到 地狱

你若赐予天堂，便将地狱交付于人。

['hwət'er] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] .
Whate'er is left of me .
什么 是 左边 的 我 .

我剩下的东西。

[i:n] [ðen] [maɪ] [dʒɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] —
E'en then my joy shall be —
e'en 然后 我的 喜悦 将 是 —

那时我的喜乐也将是——

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rekt] [baɪ] [ði:] . { - }
That it was wrecked by thee . { 80 }
那 它 曾是 损毁 经过 你 . { - }

它被你摧毁了。{80}

[wɒt] [ɪz] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
WHAT IS DAY WITHOUT THE SUN ?
什么 是 天 没有 这 太阳 ?

没有太阳，白天还算什么?

[wɒt] [ɪz] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
What is day without the sun ?
什么 是 天 没有 这 太阳 ?

没有太阳的白天算什么?

[ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [stɑːz] ?
The night without the stars ?
这 夜晚 没有 这 明星 ?

没有星星的夜晚?

[ˈoʊʃənz] [ˈmjuːzɪk] [wʊd] [nɒt] [rʌn] ,
Ocean's music would not run ,
海洋的 音乐 会 不是 跑步 ,

Ocean的音乐无法播放，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈsændi] [bɑːrz] !
Without the sandy bars !
没有 这 沙 酒吧 !

没有沙洲!

[ˈsʌmə(r)] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rəʊz] —
Summer days without a rose —
夏天 天 没有 一个 玫瑰 —

没有玫瑰的夏日——

[ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [ˈɔːtəm] [wʊd]
A fruitless Autumn would
一个 徒劳无功 秋天 会

一个颗粒无收的秋天

[meɪk] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [wəu] —
Make the year a time of woes —
制作 这 年 一个 时间 的 烦恼 —

让这一年充满苦难——

[laɪk] [sprɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [bʌd] .
Like Spring without a bud .
喜欢 春天 没有 一个 芽 .

就像没有花蕾的春天。

[wɒt] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [meɪt] ?
What am I without my mate ?
什么 是 我 没有 我的 伴侣 ?

没有伴侣，我算什么?

[wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒni] [feɪs] ?
Without her bonny face ?
没有 她 邦妮 脸 ?

没有了她那张漂亮的脸蛋?

[ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] [dɪsˈkɒnsələt] —
A wanderer disconsolate —
一个 流浪者 沮丧的 —

一个孤独寂寞的流浪者——

[ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
A being out of place .
一个 存在 出去 的 地方 .

格格不入。

[ʃiː; ʃi][ɪz][sʌn][ænd; ənd][stɑːz][tuː; tə][ˌem ˈiː] —
She is sun and stars to me —
她 是 太阳 和 明星 到 我 —

她对我来说就像太阳和星星一样——

[ðə; ðiː] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] [tuː] ;
The Spring , and Summer too ;
这 春天 , 和 夏天 也 ;

春天，还有夏天；

[ˈɔːtəmz] [fruːt][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] ,
Autumn's fruit her love will be ,
秋天的 水果 她 爱 将要 是 ,

她爱的果实将是秋天的果实。

[tuː; tə] [ˈswiːtn] [ɔːl][ai][duː; də] ! { - }
To sweeten all I do ! { 81 }
到 甜味 全部 我 做 ! { - }

让我所做的一切都更甜蜜！{81}

[ðə; ðiː] [mɔːn]
THE MORN
这 早晨

早晨

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌmɪθ] [laɪk][ðə; ðiː] [swiːt] [riˈpriːv] [mɔːn] ,
She cometh like the sweet reprieving morn ,
她 到来 喜欢 这 甜的 缓刑 早晨 ,

她如同清晨般温柔而令人安心地到来，

[klæd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfləʊɪŋ] [rəʊbz][ɒv; əv][ˈgəʊldən] [laɪt] ;
Clad in her flowing robes of golden light ;
覆膜 在 她 流动 长袍 的 金的 光 ;

她身披金色光芒的飘逸长袍；

[gɑːdz][ˈeɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ðiː] [saɪt]
God's angel of the day to clear the sight
神的 天使 的 这 天 到 清除 这 视线

上帝派来的天使，照亮了我们的视线

[ɒv; əv][hɪm] [kənˈdemd] [lɒŋ] [jˈiəz] , [ænd; ənd][left] [fəˈlɔːn] ,
Of him condemned long years , and left forlorn ,
的 他 谴责 长的 年 , 和 左边 绝望 ,

他被谴责多年，孤苦伶仃地离开。

[diːp] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈdʌndʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌvləs] [laɪf] ,
Deep in the dungeon of his loveless life ,
深的 在 这 地牢 的 他的 无爱 生活 ,

深陷于他那没有爱的生活的牢笼之中，

[wɪð] [ˈevri] [ˈjɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌv] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] —
With every yearning for a love supreme —
和 每一个 渴望 为了 一个 爱 最高 —

每一次对至高无上爱情的渴望——

[lʌv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈkruːəl] [driːm] !
Love shining only in a cruel dream !
爱 灼灼 仅有的 在 一个 残忍的 梦 !

爱只在残酷的梦境中闪耀！

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [əˈpɪəz] [tuː; tə][end][ðə; ðiː][straɪf] .
And now his love appears to end the strife .
和 现在 他的 爱 出现 到 结尾 这 冲突 .

现在，他的爱似乎要结束这场纷争了。

[əʊ] , [lʌv] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l]['mesɪndʒə(r)] , [bend] [daʊn] ,
Oh , love , thou gentle messenger , bend down ,
哦 , 爱 , 你 温和的 信使 , 弯曲 向下 ,

哦，爱，你这温柔的信使，俯身下来吧，

[ðaɪ] [tʌtʃ] [ɪz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd][ðaɪ] [smaɪl][ɪz][kaɪnd] ;
Thy touch is soothing and thy smile is kind ;
你的 触碰 是 舒缓 和 你的 微笑 是 种类 ;

你的抚摸令人感到舒适，你的笑容令人感到亲切;

[spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɒrəʊɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][bɪd][ɪts] [fɪəz]
Speak to this sorrowing heart and bid its fears
说话 到 这 悲伤 心 和 出价 它是 恐惧

安抚这颗悲伤的心，驱散它的恐惧。

[biː; bi] [gɒn] [fəˌrevə'mɔː] .
Be gone forevermore .
是 已消失 永远 .

永远消失吧。

[wen] [æz; əz][ðaɪ] [kraʊn]
When as thy crown
什么时候 作为 你的 王冠

当你的王冠

[ə'pɪəz] [æt; ət] [dɔːn] , [ænd; ənd] [naɪt] [flaɪz][ɒn][ðə; ði][wɪnd] ,
Appears at dawn , and night flies on the wind ,
出现 在 黎明 , 和 夜晚 苍蝇 在 这 风 ,

黎明时分出现，夜幕随风而去。

[səʊ] ['bænɪʃ] [ɔːl][maɪ] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪəz] . { - }
So banish all my sorrows and their tears . { 82 }
所以 放逐 全部 我的 悲伤 和 他们的 眼泪 . { - }

所以请驱散我所有的悲伤和泪水。{82}

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
THE GARDEN MADE FOR ME
这 花园 制成 为了 我

为我而建的花园

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ai][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [meɪd] —
My love and I a garden made —
我的 爱 和 我 一个 花园 制成 —

我和我的爱人一起建造了一个花园——

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
So early in the spring ,
所以 早期的 在 这 春天 ,

早春时节，

[wen] [lɑːk] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] —
When larks begin to sing —
什么时候 云雀 开始 到 唱歌 —

当云雀开始歌唱——

[freɪl] ['vaiəlits][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [leɪd] ,
Frail violets a carpet laid ,
脆弱 紫罗兰 一个 地毯 铺设 ,

脆弱的紫罗兰铺成地毯，

[ɒv; əv]['tendə(r)] [bluːz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [swiːt] [meɪd] ,
Of tender blues , for my sweet maid ,
的 投标 蓝调 , 为了 我的 甜的 女佣 ,

为我甜美的女仆，献上温柔的蓝调

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdnɪŋ] .

When	we	were	gardening	.
什么时候	我们	是	园艺	.

我们在花园里的时候。

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] —

I	did	not	see	the	garden	grow	—
我	做过	不是	看	这	花园	生长	—

我没有亲眼见证花园的生长——

[feɪt] [tɜːnd] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'streɪ] ,

Fate	turned	me	far	astray	,
命运	转向	我	远的	误入歧途	,

命运让我误入歧途，

[eə(r)] ['sʌmərz] ['hæpi] [reɪ]

Ere	summer's	happy	ray
埃雷	夏季	快乐的	射线

夏日的快乐阳光

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [kɪst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gləʊ]

The	garden	kissed	,	and	all	the	glow
这	花园	亲吻	,	和	全部	这	辉光

花园亲吻着，所有的光芒

[ɒv; əv]['freɪgrənt] ['aʊəz] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] —

Of	fragrant	hours	I	did	not	know	—
的	香	小时	我	做过	不是	知道	—

我曾不曾知晓的芬芳时光——

[maɪ] ['sʌmərz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] .

My	summer's	days	were	grey	.
我的	夏季	天	是	灰色的	.

我的夏天过得灰蒙蒙的。

[ai][dɪd][nɒt] [pɪk] [swiːt] [bluːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

I	did	not	pick	sweet	blooms	for	her	,
我	做过	不是	挑选	甜的	花朵	为了	她	,

我没有为她采摘芬芳的花朵，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [tuː; tə] [greɪs]

To	make	a	crown	to	grace
到	制作	一个	王冠	到	优雅

打造一顶荣耀的冠冕

[hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['bɒni] [feɪs] ;

Her	head	,	and	bonny	face	;
她	头	,	和	邦妮	脸	;

她的头，还有那张漂亮的脸蛋;

[ai] ['wɔndə] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [səʊ][beə(r)] ,

I	wandered	in	a	world	so	bare	,
我	漫步	在	一个	世界	所以	裸	,

我漫步在一个如此荒凉的世界里，

[nəʊ]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði][eə(r)] ,

No	flower	of	love	perfumed	the	air	,
不	花	的	爱	香	这	空气	,

空气中没有爱情之花的芬芳，

[nəʊ] ['blɔsəmz] [kʊd; kəd][ai] [treɪs] .

No	blossoms	could	I	trace	.
不	花朵	可以	我	痕迹	.

我找不到任何花朵的踪迹。

[sʌm; səm] ['lʌvəz] [səʊ] , [sʌm; səm] ['lʌvəz] [ri:p] ,

Some	lovers	sow	,	some	lovers	reap	,
一些	恋人	母猪	,	一些	恋人	收割	,

有些恋人播种，有些恋人收获。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['nevə(r)] [si:]

And	others	never	see
和	其他的	绝不	看

而其他人则从未见过。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ðæt] [mait] [bi:; bi] ;

The	gardens	that	might	be	;
这	花园	那	可能	是	;

可能存在的花园;

[stɪl] , [ðəʊ] [ai] [mait] [nɒt] [ri:p] , [ai] [ki:p] ,

Still	,	though	I	might	not	reap	,	I	keep	,
仍然	,	尽管	我	可能	不是	收割	,	我	保持	,

虽然我可能不会收获，但我仍然保留着，

[ɪn] [dri:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [mɛmri] [di:p]

In	dreams	of	her	,	the	mem'ry	deep
在	梦境	的	她	,	这	记忆	深的

在梦中，她深深地印在记忆里。

[ɒv; əv] ['ga:dnz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . { - }

Of	gardens	made	for	me	.	{	83	}
的	花园	制成	为了	我	.	{	-	}

为我建造的花园。{83}

[tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'pi:tə(r)]

TO	A	REPEATER
到	一个	中继器

到中继器

[tel] [ˌem 'i:]['tru:li] , [kweɪnt] [rɪ'pi:tə(r)] ,

Tell	me	truly	,	quaint	repeater	,
告诉	我	真的	,	古雅	中继器	,

请你如实告诉我，古怪的复读机，

[wen] [wɪl] [ʃi:; ʃi] [pə'mɪt] [ˌem 'i:] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)] ?

When	will	she	permit	me	greet	her	?
什么时候	将要	她	允许	我	迎接	她	?

她什么时候才允许我跟她打招呼?

[tel] [ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ] ['swi:tli] [tʃaɪm] —

Tell	me	when	you	sweetly	chime	—
告诉	我	什么时候	你	甜蜜地	钟声	—

告诉我你何时会发出甜美的铃声——

[neɪm] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [taɪm] .

Name	the	day	,	and	strike	the	time	.
姓名	这	天	,	和	罢工	这	时间	.

确定日期，并敲响时间。

[ɒn] [maɪ] [hɑ:t] [ju:; jʊ] [bi:t] [səʊ] ['geɪli] ,

On	my	heart	you	beat	so	gaily	,
在	我的	心	你	打	所以	兴高采烈地	,

你在我心中欢快跳动，

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæz; həz] ['bi:t(ə)n] ['deɪli] ;

Where	her	heart	has	beaten	daily	;
在哪里	她	心	有	被打败	日常的	;

她的心每天都在那里跳动;

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju: 'es][æt; ət] [naɪt] ,
She should think of us at night ,
她 应该 思考 的 我们 在 夜晚 ,

她晚上应该会想起我们，

[wen] [wi:; wi] [tu:] [kaʊnt] ['aʊəz] [ɪn] [flaɪt] .
When we two count hours in flight .
什么时候 我们 二 数数 小时 在 航班 .

当我们两人一起计算飞行时间时。

[kweɪnt] [rɪ'pi:tə(r)] , [frend] [daɪ'ɜ:n(ə)l]
Quaint repeater , friend diurnal
古雅 中继器 , 朋友 日间

古雅的重复器，朋友的日常

([laɪk] [ə; eɪ] ['tru:θfl] , ['feɪθf(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l]) ,
(Like a truthful , faithful journal) ,
(喜欢 一个 真实 , 忠实 杂志) ,

（就像一本真实、忠实的日记），

[meɪk] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] [pɑ:s] [ə'weɪ] ,
Make the minutes pass away ,
制作 这 分钟 经过 离开 ,

让时间快点过去，

[spi:d] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [deɪ] .
Speed the night , and hasten day .
速度 这 夜晚 , 和 趋 天 .

快点结束黑夜，加快白昼的到来。

[du:; də][ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [kə'rektli] ?
Do you keep the hours correctly ?
做 你 保持 这 小时 正确 ?

你的工作时间记录准确吗?

[hændz] [ðæt] [mu:v] [səʊ] ['sɜ:kəmspektli]
Hands that move so circumspectly
手 那 移动 所以 谨慎地

动作如此谨慎的双手

[ɔ:t] , [pʌŋk'tɪliəsli] , [tu:; tə] [ʃəʊ]
Ought , punctiliously , to show
应该 , 一丝不苟地 , 到 展示

应当一丝不苟地表明

[wen] [ə; eɪ] [læd] [tu:; tə] [læs] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .
When a lad to lass should go .
什么时候 一个 小伙子 到 小姐 应该 去 .

何时该让小伙子和姑娘在一起。

[kweɪnt] [rɪ'pi:tə(r)] , [fɑ:stə(r)] , [fɑ:stə(r)] ,
Quaint repeater , faster , faster ,
古雅 中继器 , 快点 , 快点 ,

古朴的中继器，更快，更快，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'vɜ:t] [dɪ'zɑ:stə(r)] ;
If you would avert disaster ;
如果 你 会 避免 灾难 ;

如果你能避免灾难；

[meɪk] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [deɪz] ['swɪftli] [flaɪ] ,
Make the long days swiftly fly ,
制作 这 长的 天 迅速地 飞 ,

让漫长的日子飞逝而过，

['griːtɪŋ] ['aʊə(r)][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [naɪ] . { - }
Greeting hour is surely nigh . { 84 }
问候 小时 是 一定 夜 . { - }

问候时间肯定快到了。{84}

[haʊ] [kæn; kən][ai][ɪg'zɪst][ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,
How can I exist in anguish ,
如何 能 我 存在 在 痛苦 ,

我怎能在痛苦中生存?

[wen] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ai][fret][ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] ?
When for her I fret and languish ?
什么时候 为了 她 我 烦恼 和 憔悴 ?

我何时才会为她忧心忡忡、郁郁寡欢?

[kweɪnt] [rɪ'piːtə(r)] , [meɪ][ai][rest] ,
Quaint repeater , may I rest ,
古雅 中继器 , 可能 我 休息 ,

古朴的连音器，愿我安息。

[weə(r)] [juː; jʊ][leɪ] , [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ! { - }
Where you lay , upon her breast ! { 85 }
在哪里 你 躺 , 之上 她 胸部 ! { - }

你躺在她胸前！{85}

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm]
THE MUSIC OF A DREAM
这 音乐 的 一个 梦

梦之乐章

[ə; eɪ] [sɒŋ] [laɪz] ['berid] [ɪn][maɪ][səʊl] ,
A song lies buried in my soul ,
一个 歌曲 谎言 埋葬 在 我的 灵魂 ,

一首歌深埋在我的灵魂深处。

[ɪts] ['melədi] [ɪz]['saɪlənt][ðeə(r)] ,
Its melody is silent there ,
它是 旋律 是 沉默的 那里 ,

那里，它的旋律静悄悄的。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [wʊd] [rəʊl]
The glory of it I would roll
这 荣耀 的 它 我 会 卷

我会为它的荣耀而欢呼。

[ɪn] ['ekstəsi] , [ɪf] [ðaʊ] [keə(r)]
In ecstasy , if thou would'st care
在 狂喜 , 如果 你 会 关心

在狂喜中，如果你愿意的话

[tuː; tə][hɪə(r)][ɪts] [swiːt] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [streɪn] ,
To hear its sweet enchanting strain ,
到 听到 它是 甜的 妖娆 拉紧 ,

聆听它那甜美迷人的旋律，

[ɪn][sʌm; səm] [diːp] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [hɪlz]
In some deep garden where the hills
在 一些 深的 花园 在哪里 这 丘陵

在某个幽深的花园里，群山环绕

[wʊd] ['ekəʊ][ɪts] [səb'djuːd] [rɪ'freɪn] ,
Would echo its subdued refrain ,
会 回声 它是 低沉的 避免 ,

会回荡着它低沉的旋律，

[weə(r)] ['freɪgrəns] ['evri] ['klɔɪstə(r)] [fɪlz] ,

Where	**fragrance**	**every**	**cloister**	**fills**	**,**
在哪里	香味	每一个	修道院	填充	,

芬芳弥漫于每个修道院，

[weə(r)] ['flaʊəri] [k'ɑːpɪts] [spred] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

Where	**flowery**	**carpets**	**spread**	**,**	**for**	**thee**	**,**
在哪里	如花	地毯	传播	,	为了	你	,

鲜花铺就的地毯，为你而铺开，

[ɒv; əv] ['velvɪt] [pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] ,

Of	**velvet**	**petals**	**of**	**the**	**rose**	**,**
的	天鹅绒	花瓣	的	这	玫瑰	,

玫瑰天鹅绒般的花瓣，

[ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɪl] [fləʊ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]

Is	**where**	**the**	**song**	**will**	**flow**	**from**	**me**
是	在哪里	这	歌曲	将要	流动	从	我

歌声将从我心中流淌而出。

['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ðaɪ]['lʌvə(r)] [nəʊz] .

Into	**the**	**heart**	**thy**	**lover**	**knows**	**.**
进入	这	心	你的	情人	知道	.

深入你爱人的内心。

[maɪ] ['preʃəs] [lʌv] , [maɪ][wʌn] [dɪ'laɪt] ,

My	**precious**	**love**	**,**	**my**	**one**	**delight**	**,**
我的	宝贵的	爱	,	我的	一	喜	,

我珍贵的爱人，我唯一的快乐，

[ðaʊ] [ɑːt][mɔː(r)][feə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɜːst] [dɔːn]

Thou	**art**	**more**	**fair**	**than**	**that**	**first**	**dawn**
你	艺术	更多的	公平的	比	那	第一的	黎明

你比那最初的黎明更美丽

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [wɜːld] [səʊ] [braɪt] ;

Which	**made**	**the**	**new**	**-**	**born**	**world**	**so**	**bright**	**;**
哪个	制成	这	新的	-	出生	世界	所以	明亮的	;

这使得新生世界如此明亮；

[wen] ['praɪm(ə)l] [djuːz] [spred] ['or] [ðə; ði] [lɔːn]

When	**primal**	**dews**	**spread**	**o'er**	**the**	**lawn**
什么时候	原始	露水	传播	超过	这	草地

当原始的露水洒满草坪

[ænd; ənd] [grɑːs] [held] ['dʒuːəlz][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,

And	**grass**	**held**	**jewels**	**in**	**its**	**sheath**	**,**
和	草	握住	珠宝	在	它是	鞘	,

草的鞘里藏着宝石，

[weə(r)] ['ɜːrθs] [fɜːst] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪst] [baɪ] [deɪ] .

Where	**earth's**	**first**	**flowers**	**were**	**kissed**	**by**	**day**	**.**
在哪里	地球的	第一的	花朵	是	亲吻	经过	天	.

地球上第一朵花儿被白昼亲吻的地方。

[mɔː(r)][feə(r)] , [ɑːt] [ðaʊ] , [ðæn; ðən]['sɪəriːz] - [riːθ]

More	**fair**	**,**	**art**	**thou**	**,**	**than**	**Ceres**	**'**	**wreath**
更多的	公平的	,	艺术	你	,	比	谷神星	-	花圈

你比谷神星的花环更美丽

[fɔː(r); fə(r)]['tendə(r)] ['meidnz] [kraʊnd] [wɪð] [meɪ] .

For	**tender**	**maidens**	**crowned**	**with**	**May**	**.**
为了	投标	少女们	加冕	和	可能	.

献给五月加冕的柔弱少女。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [ə'ləʊn] ,
A song for thee , and thee alone ,
一个 歌曲 为了 你 , 和 你 独自的 ,

一首献给你的歌，只为你而作。

[nəʊ]['ʌðə(r)][ɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɪts] [θiːm] ;
No other ear shall know its theme ;
不 其他 耳朵 将 知道 它是 主题 ;

除我之外，无人知晓它的主题；

[maɪ] ['iːstən] [pɜːl] [ɒv; əv] [rer] [təʊn] ,
My eastern pearl of rarest tone ,
我的 东 珍珠 的 最稀有 语气 ,

我那颗来自东方的、音色极为罕见的珍珠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] ;
It is the music of a dream ;
它 是 这 音乐 的 一个 梦 ;

这是梦境的音乐；

[ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['gʌʃɪŋ] , ['sɜːdʒɪŋ] [lʌv] { - }
A dream of gushing , surging love { 86 }
一个 梦 的 喷薄 , 滔滔 爱 { - }

一个关于奔涌澎湃的爱的梦{86}

[frɒm; frəm]['nevə(r)] - ['seɪvɪŋ] , ['endləs] [sprɪŋz] ,
From never - saving , endless springs ,
从 绝不 - 保存 , 无尽的 弹簧 ,

从永不积蓄、永无止境的泉水，

[daʊn] [diːp] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz] [haɪ] [ə'bʌv] ;
Down deep , as heaven is high above ;
向下 深的 , 作为 天堂 是 高的 多于 ;

深入内心，如同天堂高悬于天之上；

[ɪts] [kɔːs] , [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] ['kɒzmɒs] [fliŋ]
Its course , as wide as Cosmos flings
它是 课程 , 作为 宽的 作为 宇宙 投掷

它的航线，像宇宙的抛掷物一样宽广

[ðə; ðɪ] ['stɑːri] [dʒemz] [wɪtʃ] [laɪt] [ðə; ðɪ] [skaɪz] ,
The starry gems which light the skies ,
这 繁星 宝石 哪个 光 这 天空 ,

点亮夜空的繁星，

[wen] ['naɪtɪŋgeɪl] [pɔː(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [sɒŋ] ;
When nightingales pour out their song ;
什么时候 夜莺 倒 出去 他们的 歌曲 ;

当夜莺放声歌唱时；

[æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [dʒɔɪ] [ɪn] ['lʌvərz] [aɪz] ,
As soft as joy in lover's eyes ,
作为 柔软的 作为 喜悦 在 恋人的 眼睛 ,

像恋人眼中喜悦的光芒一样柔和，

[ɪn] [klaim] , [weə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] . { - }
In climes , where nights of love are long . { 87 }
在 气候 , 在哪里 夜晚 的 爱 是 长的 . { - }

在那些夜晚漫长、充满爱意的地方。{87}

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
A FLOWER
一个 花

一朵花

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

In	all	this	world	you	are	to	me
在	全部	这	世界	你	是	到	我

在这个世界上，你对我来说意义非凡。

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] , [sə'riːn] , [ə'ləʊn] ;

A	flower	,	serene	,	alone	;
一个	花	,	安详	,	独自的	;

一朵花，静静地，孤零零的；

[ə; eɪ] [saɪt] [kaɪnd] ['hev(ə)n] [lets] [ˌem 'iː] [siː]

A	sight	kind	heaven	lets	me	see
一个	视线	种类	天堂	让我们	我	看

上天让我看到的景象

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [diːp] [ɪn] ['mɪzəri] ,

When	I	am	deep	in	misery	,
什么时候	我	是	深的	在	苦难	,

当我深陷痛苦之中时，

[ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [nɪə(r)] [fləʊn] .

And	hope	of	joy	near	flown	.
和	希望	的	喜悦	靠近	飞行	.

快乐的希望也随之消逝。

[juː; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bluːm] [wen] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] ,

You	,	like	a	bloom	when	woods	are	grey	,
你	,	喜欢	一个	盛开	什么时候	树林	是	灰色的	,

你，就像灰蒙蒙的树林中盛开的一朵花，

[ə'restɪŋ] [səʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] ,

Arresting	soul	and	mind	,
逮捕	灵魂	和	头脑	,

扣人心弦，灵魂与思想

[wɪð] ['bjuːti] ['bɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] ,

With	beauty	bidding	me	to	stay	,
和	美丽	投标	我	到	停留	,

美景召唤我留下，

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] [wɪð] [preə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] ,

And	worship	you	with	prayer	and	lay	,
和	崇拜	你	和	祷告	和	躺	,

并以祷告和敬拜来敬拜你，

[ænd; ənd] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [faɪnd] .

And	ease	for	sorrow	find	.
和	舒适	为了	悲哀	寻找	.

并找到慰藉悲伤的方法。

[əʊ] , ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['lʌvlinəs] ,

Oh	,	flower	of	perfect	loveliness	,
哦	,	花	的	完美的	可爱	,

哦，完美美丽的花朵！

[əʊ] , [bluːm] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [feə(r)] [deɪ] ,

Oh	,	bloom	of	spring's	fair	day	,
哦	,	盛开	的	春天	公平的	天	,

啊，春光明媚的日子啊！

[wɒt] ['dʒent(ə)l] [dʒɔɪz] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪm'pres]

What	gentle	joys	do	you	impress
什么	温和的	喜悦	做	你	令人印象深刻

你最能打动人心的是什么温柔的喜悦？

[ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] , [wɪð] ['hæpinəs]
Upon my soul , with happiness
之上 我的 灵魂 , 和 幸福

我的灵魂充满幸福

[wɪtʃ] [swiːps] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'weɪ] ! { - }
Which sweeps the clouds away ! { 88 }
哪个 扫荡 这 云 离开 ! { - }

它扫去了云层！{88}

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ?
WHAT WOULD YOU DO ?
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ?
What would you do ?
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
If you loved me ,
如果 你 喜爱 我 ,

如果你爱我，

[æz; əz] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
As I love you .
作为 我 爱 你 .

就像我爱你一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn] ['æbsəns] [sæd] ,
If you in absence sad ,
如果 你 在 缺席 伤心 ,

如果你在离别时感到悲伤，

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dʒɔɪ] —
Longed for a moment's joy —
渴望 为了 一个 瞬间 喜悦 —

渴望片刻的快乐——

[maɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [glæd] —
My voice to make you glad —
我的 嗓音 到 制作 你 高兴的 —

我用我的声音让你开心——

[wʊd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪm'plɔɪ]
Would you the time employ
会 你 这 时间 采用

你会利用这段时间吗?

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [læd] ?
In going to your lad ?
在 去 到 你的 小伙子 ?

去你儿子那儿?

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] : “ [maɪn] [ə'ləʊn] ,
And whisper : “ Mine alone ,
和 耳语 : “ 矿 独自的 ,

然后低语：“只属于我，

[jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [maɪ] [əʊn] ;
Yes , I am thine , my own ;
是的 , 我 是 你的 , 我的 自己的 ;

是的，我是你的，也是我自己的；

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜːld] — [wiː; wi] [tuː] —
In all this busy world — we two —
在 全部 这 忙碌的 世界 — 我们 二 —

在这个忙碌的世界里——我们俩——

[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
You live for me , and I for you .
你 居住 为了 我 , 和 我 为了 你 .

你为我而活，我为你而活。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ?
" What would you do ?
" 什么 会 你 做 ?

"你会怎么办?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
If you loved me ,
如果 你 喜爱 我 ,

如果你爱我，

[æz; əz] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
As I love you .
作为 我 爱 你 .

就像我爱你一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
If you were far away ,
如果 你 是 远的 离开 ,

如果你身处远方，

[ænd; ənd] [h'ʌŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
And hungered for a word ,
和 饥饿 为了 一个 单词 ,

渴望听到一句话，

[dʒʌst] [wʌn] — [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [deɪ] ;
Just one — to brighten day ;
只是 一 — 到 提亮 天 ;

只需一个——让这一天更美好;

[sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɜːd]
Some message for a bird
一些 信息 为了 一个 鸟

给鸟儿的一句话

[tuː; tə] ['kæri] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
To carry , would you say ?
到 携带 , 会 你 说 ?

携带，你觉得呢?

" [maɪ] ['lʌvə(r)] , [maɪn] [ə'ləʊn] ,
" My lover , mine alone ,
" 我的 情人 , 矿 独自的 ,

"我的爱人，只属于我，

[jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [maɪ] [əʊn] ;
Yes , I am thine , my own ;
是的 , 我 是 你的 , 我的 自己的 ;

是的，我是你的，也是我自己的;

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜːld] — [dʒʌst] [tuː] —
In all this busy world — just two —
在 全部 这 忙碌的 世界 — 只是 二 —

在这个繁忙的世界里——仅仅两个——

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ” { - }

You	live	for	me	,	and	I	for	you	.	”	{	89	}
你	居住	为了	我	,	和	我	为了	你	.	”	{	-	}

你为我而活，我为你而活。”{89}

[hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [swiːt] [hɑːt]

HER	SOUL'S	SWEET	HEART
她	灵魂的	甜的	心

她灵魂的甜蜜之心

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

It	is	the	heart	within	the	soul	of	her
它	是	这	心	之内	这	灵魂	的	她

这是她灵魂深处的心。

[ðæt] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][sets][hɜː(r); hə(r)]['lɪli] [feɪs] [ə'gləʊ] .

That	shines	,	and	sets	her	lily	face	aglow	.
那	闪耀	,	和	套	她	百合	脸	闪耀	.

那光芒闪耀，衬得她如百合般的脸庞容光焕发。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['rəʊzi] [blʌʃ] [ðə; ði] ['velvɪt] [snəʊ] ,

Turning	to	rosy	blush	the	velvet	snow	,
转弯	到	红润	脸红	这	天鹅绒	雪	,

天鹅绒般的雪渐渐泛起淡淡的玫瑰色，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːli] [mɔːn] [lʊk] [fɑː(r)] [les] [feə(r)] !

To	make	the	pearly	morn	look	far	less	fair	!
到	制作	这	珍珠般的	早晨	看	远的	较少的	公平的	!

让这珍珠般的早晨看起来远没有那么美好!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [swiːt] [hɑːt] [ðæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

It	is	her	soul's	sweet	heart	that	makes	her	eyes
它	是	她	灵魂的	甜的	心	那	制作	她	眼睛

是她灵魂深处的那颗甜美的心，让她的眼睛如此迷人。

[ðə; ði] ['envid] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [wen] ['glɑːnsɪz] [braɪt]

The	envied	of	the	stars	,	when	glances	bright
这	令人羡慕	的	这	明星	,	什么时候	眼神	明亮的

群星羡慕，目光明亮

[maʊnt] [ʌp][ænd; ənd] [gliːm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ɔːrbz][æt; ət] [naɪt] ,

Mount	up	and	gleam	from	her	kind	orbs	at	night	,
山	向上	和	闪耀	从	她	种类	球体	在	夜晚	,

夜晚，她那双温柔的眼睛里闪烁着光芒，

[ænd; ənd] [spred] [sə'lestiəl] ['faɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] !

And	spread	celestial	fire	across	the	skies	!
和	传播	天体	火	穿过	这	天空	!

将天火洒遍苍穹!

[nəʊ] [hɑːt] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd]['glɔːrɪfaɪ]

No	heart	of	flesh	and	blood	could	glorify
不	心	的	肉	和	血	可以	荣耀

没有一颗血肉之躯的心能够荣耀它

[ə; eɪ] [fɔːm] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [feɪs]

A	form	divine	,	and	make	so	sweet	a	face
一个	形式	神圣的	,	和	制作	所以	甜的	一个	脸

神态优美，面容甜美。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [smaɪlz] [ɪn] ['pɪti] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] —

As	that	which	smiles	in	pity	from	above	—
作为	那	哪个	微笑	在	遗憾	从	多于	—

如同从上方带着怜悯微笑的那一面——

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] - [tɪz] , [wɪtʃ] [biːts] [mɪ'stɪəriəsli] ,
Her **spirit** **'** **tis** **,** **which** **beats** **mysteriously** **,**
她 精神 - 的 , 哪个 节拍 神秘地 ,

她的灵魂，神秘地跳动着，

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ['hɛvənz] [greɪs] ,
And **gives** **her** **every** **action** **heaven's** **grace** **,**
和 给予 她 每一个 行动 天 优雅 ,

并赋予她每一个行动上天堂般的恩典，

[ænd; ənd][wɪnz][maɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə][gɒd] - [laɪk] [lʌv] ! { - }
And **wins** **my** **human** **heart** **to** **God** **-** **like** **love** **!** **{** **90** **}**
和 胜利 我的 人类 心 到 上帝 - 喜欢 爱 ! { - }

它赢得了我的人心，让我感受到了神一般的爱！{90}

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I **LOVE** **YOU** **SO** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I **love** **you** **so** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

[wɒt] ['sækrɪfaɪs][ɪz] [miːt]
What **sacrifice** **is** **meet**
什么 牺牲 是 见面

什么样的牺牲才算满足

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , [maɪ] [swiːt] ,
That **I** **should** **make** **,** **my** **sweet** **,**
那 我 应该 制作 , 我的 甜的 ,

我应该这样做，我的爱人，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃəʊ]
That **I** **might** **show**
那 我 可能 展示

以便我能展示

[maɪ] [lʌv] [ɪn][sʌm; səm] [rɪtʃ] [weɪ] ,
My **love** **in** **some** **rich** **way** **,**
我的 爱 在 一些 富有的 方式 ,

我的爱，以某种丰富的方式，

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ?
To **brighten** **all** **your** **day** **?**
到 提亮 全部 你的 天 ?

让你的这一天都充满阳光?

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [straɪf]
To **keep** **from** **strife**
到 保持 从 冲突

为了避免纷争

['aʊə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [lʌv] , [dɪə(r)][waɪf] ?
Our **years** **of** **love** **,** **dear** **wife** **?**
我们的 年 的 爱 , 亲爱的 妻子 ?

亲爱的妻子，我们多年的爱情?

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I **love** **you** **so** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

[maɪ][laɪf][ɪz] [nɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] —
My life is naught to me —
我的 生活 是 零 到 我 —

我的生命对我来说毫无意义——

[ɒv; əv][juːz][tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [ðiː] —
Of use to none but thee —
的 使用 到 没有任何 但 你 —

除了你之外，对任何人都没有用处——

[əʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] !
Oh , that you know !
哦 , 那 你 知道 !

哦，你当然知道!

[jet] [wʊd] [ɪts][end][wʌns] [brɪŋ]
Yet would its end once bring
然而 会 它是 结尾 一次 带来

然而，它的终结会带来什么呢?

[juː; jʊ][dʒɔɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [klɪŋ]
You joy , how could I cling
你 喜悦 , 如何 可以 我 黏着

你的快乐，我怎能依恋?

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][beə(r)]
To it , and bear
到 它 , 和 熊

去它，并承受

[ðə; ði] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [juː; jʊ][keə(r)] ?
The thought it brought you care ?
这 想法 它 带来 你 关心 ?

想到它让你如此在意?

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I love you so !
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [deθ] [ai][fɪə(r)]
There is no death I fear
那里 是 不 死亡 我 害怕

我不惧怕死亡。

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][peɪn] , [maɪ][dɪə(r)] .
To save you pain , my dear .
到 节省 你 疼痛 , 我的 亲爱的 .

为了不让你受苦，亲爱的。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ai] [əʊ]
For death I owe
为了 死亡 我 欠

我欠死人一份情

[tuː; tə] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [greɪs] !
To love , for your sweet grace !
到 爱 , 为了 你的 甜的 优雅 !

爱你，因为你的温柔优雅!

[lʌvd] ['vɪʒn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
Loved vision of your face
喜爱 想象 的 你的 脸

很喜欢你脸部的景象

[rest] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
Rest in my eyes ,
休息 在 我的 眼睛 ,

安息在我眼中，

[wen] [deθ] [teɪks] [maɪ][lɑːst] [saɪz] . { - }
When death takes my last sighs . { 91 }
什么时候 死亡 需要 我的 最后的 叹息 . { - }

当死亡带走我最后的叹息。{91}

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I love you so !
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

[maɪ] [əʊn] , [maɪ] ['preʃəs] [meit] ,
My own , my precious mate ,
我的 自己的 , 我的 宝贵的 伴侣 ,

我自己的，我珍贵的伴侣，

[ai][fɪə(r)][nɒt] ['eni] [feɪt] —
I fear not any fate —
我 害怕 不是 任何 命运 —

我不惧任何命运——

[nəʊ][peɪn] , [nəʊ][wəʊ] —
No pain , no woe —
不 疼痛 , 不 悲哀 —

没有痛苦，没有悲伤——

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [meɪ] [daɪ]
So long as I may die
所以 长的 作为 我 可能 死

只要我可能死去

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ][skaɪ] .
Beneath the smiling sky .
下面 这 微笑 天空 .

在微笑的天空下。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Your eyes for me
你的 眼睛 为了 我

你为我倾诉衷肠

[meɪk] ['hɛvənz] ['kænəpi] ! { - }
Make heaven's canopy ! { 92 }
制作 天 树冠 ! { - }

筑起天穹！{92}

['lʌvz] [lɑːst] [kwest]
LOVE'S LAST QUEST
爱的 最后的 寻求

爱的最后任务

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
She came to me , a messenger of spring ,
她 来了 到 我 , 一个 信使 的 春天 ,

她来到我身边，如同春天的使者，

[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['ekstəsi] , [ænd; ənd][dʒɔɪ]
Borne on the wings of ecstasy , and joy
出生 在 这 翅膀 的 狂喜 , 和 喜悦

乘着狂喜和喜悦的翅膀而来

[fləʊd] ['or] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] - ['splendɪd] [reɪ] .

Flowed	**o'er**	**me**	**like**	**a**	**sunburst's**	**splendid**	**ray**	**.**
流动	超过	我	喜欢	一个	-	灿烂	射线	.

像旭日东升的耀眼光芒般洒向我。

[maɪ]['saɪlənt][səʊl][wɒz; wəz] [muːvd] [ə'gen][tuː; tə] [sɪŋ] ,

My	**silent**	**soul**	**was**	**moved**	**again**	**to**	**sing**	**,**
我的	沉默的	灵魂	曾是	已搬	再次	到	唱歌	,

我沉默的灵魂再次被感动，开始歌唱。

[maɪ] ['sæd(ə)nd] [maɪnd][wɒz; wəz][pɜːrdʒd][ɒv; əv][ɪts] ['ælɔɪ] —

My	**saddened**	**mind**	**was**	**purged**	**of**	**its**	**alloy**	**—**
我的	悲伤	头脑	曾是	已清除	的	它是	合金	—

我悲伤的心灵终于摆脱了杂念——

[ʃiː; ʃi][led][ˌem 'iː][ʌp][frɒm; frəm] ['tʃɪələs] [naɪt] [tuː; tə][deɪ] .

She	**led**	**me**	**up**	**from**	**cheerless**	**night**	**to**	**day**	**.**
她	引领	我	向上	从	冷冷清清	夜晚	到	天	.

她引领我从凄凉的黑夜走向光明。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [dɪ'laɪts] [ai] [driːmd]

She	**came**	**,**	**a**	**vision**	**of**	**delights**	**I**	**dreamed**
她	来了	,	一个	想象	的	美味	我	梦见

她来了，如同我梦寐以求的美好幻影。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] [muːvd] [maɪ] [hɑːt] ;

When	**all**	**the**	**world**	**of**	**wonder**	**moved**	**my**	**heart**	**;**
什么时候	全部	这	世界	的	想知道	已搬	我的	心	;

当整个世界的奇妙都触动了我的心；

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [feə(r)] ['prɒspekts] [tuː; tə][maɪ] ['feɪdɪŋ] [saɪt] ,

She	**brought**	**fair**	**prospects**	**to**	**my**	**fading**	**sight**	**,**
她	带来	公平的	前景	到	我的	褪色	视线	,

她为我日渐衰弱的视线带来了美好的前景。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz] ['dɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ;

And	**proved**	**that**	**life**	**was**	**dearer**	**than**	**it**	**seemed**	**;**
和	已证实	那	生活	曾是	更贵	比	它	似乎	;

并证明了生命比看起来更珍贵；

[ʃiː; ʃi][led][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]['rəʊzi] [relmz] [ɒv; əv][ɑːt] —

She	**led**	**me**	**back**	**to**	**rosy**	**realms**	**of**	**art**	**—**
她	引领	我	后退	到	红润	领域	的	艺术	—

她引领我重返艺术的美好世界——

[ʃiː; ʃi] , [swiːt] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ɑːrts] [dɪ'laɪt] !

She	**,**	**sweet**	**embodiment**	**of**	**art's**	**delight**	**!**
她	,	甜的	实施例	的	艺术的	喜	!

她，艺术之乐的甜美化身！

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] ;

She	**came**	**,**	**and**	**changed**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**years**	**;**
她	来了	,	和	已更改	这	目的	的	这	年	;

她来了，改变了这些年的意义；

[wɪð] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

With	**grace**	**she**	**gave**	**long**	**days**	**of**	**peace**	**to**	**me**	**.**
和	优雅	她	给予	长的	天	的	和平	到	我	.

她温柔地赐予我漫长而平静的日子。

[hɜː(r); hə(r)][gɪft] — [ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ,

Her	**gift**	**—**	**the**	**jewel**	**of**	**her**	**love**	**she**	**gave**	**,**
她	礼物	—	这	宝石	的	她	爱	她	给予	,

她赠予的礼物——她爱的珍宝，

[ə; eɪ]['glɔ:ri][ænd; ənd][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pɪəz] ;
A glory and a passion without peers ;
一个 荣耀 和 一个 热情 没有 同龄人 ;

无与伦比的荣耀与激情;

[æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['splendə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rient] [si:] ,
As full of splendour as the orient sea ,
作为 满的 的 辉煌 作为 这 东方 海 ,

如同东方大海般壮丽辉煌,

[weə(r)] [pɜ:lz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [rest] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪv] .
Where pearls of heaven rest beneath the wave .
在哪里 珍珠 的 天堂 休息 下面 这 海浪 .

天上的珍珠静静地躺在波涛之下。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [ʃed] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] ['lʌvlinəs]
She came , and shed her gentle loveliness
她 来了 , 和 棚 她 温和的 可爱

她来了，褪去了她温柔的美丽。

[ə'pɒn][ˌem 'i:] , [tremblɪŋ] - [ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [spel] [sə'blaɪm] ,
Upon me , trembling ' neath her spell sublime ,
之上 我 , 发抖 - 下方 她 拼写 升华 ,

我浑身颤抖，被她那崇高的魔力所笼罩。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [meit] ; [tu:; tə] [nəʊ] { - }
And chose me for her loving mate ; to know { 93 }
和 选择 我 为了 她 爱 伴侣 ; 到 知道 { - }

并选择我作为她深爱的伴侣；要知道{93}

[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:θ] , [ænd; ənd][faɪnd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvz] ['hæpinəs] ;
Her worth , and find in her love's happiness ;
她 值得 , 和 寻找 在 她 爱的 幸福 ;

她的价值，以及在她爱情的幸福中发现的价值;

[ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [dri:m] [dɪ'vaɪn] ,
She came , and made a wondrous dream divine ,
她 来了 , 和 制成 一个 奇妙的 梦 神圣的 ,

她来了，创造了一个奇妙的神圣梦境,

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ræptʃə(r)][ɔ:l] [ə'gləʊ] .
Her beauty and her rapture all aglow .
她 美丽 和 她 狂喜 全部 闪耀 .

她的美丽和喜悦都闪耀着光芒。

[blest] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:m] [ju:θ] [sɔ:t] [ɪn][veɪn] ;
Blest vision of the dream youth sought in vain ;
祝福 想象 的 这 梦 青年 寻求 在 徒劳 ;

梦寐以求的青春景象，却徒劳无功;

[swi:t] ['tʃælɪs] , [weə(r)] [kə'mɪŋgəld] [rest] [ɔ:l] [eɪmz] ;
Sweet chalice , where commingled rest all aims ;
甜的 圣杯 , 在哪里 混合 休息 全部 目标 ;

甜蜜的圣杯，汇聚了所有目标;

[ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['lʌvz] [lɑ:st] [kwest] ,
Enchanting mystery of love's last quest ,
妖娆 神秘 的 爱的 最后的 寻求 ,

爱情最终征程的迷人谜团

[wɒt] [kæn; kən][ai]['ɒfə(r)] [ði:] [ðæt] [ðaʊ] [deɪn]
What can I offer thee that thou would'st deign
什么 能 我 提供 你 那 你 会 设计

我怎能献上你如此恩赐，以求你垂怜?

[kə'menʃərət] ([ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'kleim]
Commensurate (all that the world acclaims
相称的 (全部 那 这 世界 赞誉

与世人所赞誉的相称

[məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz]) [wɪð] [ðəʊz] [rɪtʃ] [gɪfts] — [ðə; ði] [best] —
Most precious things) with those rich gifts — the best —
最多 宝贵的 事物) 和 那些 富有的 礼物 — 这 最好的 —

最珍贵的东西）以及那些丰厚的礼物——最好的——

[ðə; ði] [rer] [lʌv] , [ðaʊ] [dɪdst] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'i:] ?
The rarest love , thou didst bestow on me ?
这 最稀有 爱 , 你 迪斯特 赐给 在 我 ?

你曾赐予我最珍贵的爱?

[ðeəz; ðəz] [nɔ:t] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [tu:; tə][faɪnd]
There's naught in all the stores of earth to find
有 零 在 全部 这 商店 的 地球 到 寻找

世间万物，无一可寻。

[tu:; tə] [gɪv] [ɪn][dʒʌst] [rɪ'tɜ:n] — [nəʊ][stɑ:(r)] [ə'bʌv] !
To give in just return — no star above !
到 给 在 只是 返回 — 不 星星 多于 !

给予应有的回报——没有星星在上!

[seɪv] [wɒt] [ðaʊst] [meɪd] — [maɪ] [əʊn] [di:p] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] —
Save what thou'st made — my own deep love for thee —
节省 什么 你 制成 — 我的 自己的 深的 爱 为了 你 —

除了你所创造的——我对你深深的爱——

[ə; eɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] [rɪ'nju:d] , [ə; eɪ] [rɪtʃə] [maɪnd] —
A heart and soul renewed , a richer mind —
一个 心 和 灵魂 更新 , 一个 更富有 头脑 —

心灵焕然一新，思想更加丰富——

[maɪ] [laɪfs] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deθləs] [lʌv] ! { - }
My life's devotion and a deathless love ! { 94 }
我的 生活的 虔诚 和 一个 永生 爱 ! { - }

我毕生的奉献和永恒的爱！{94}

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]
CONSECRATION
祝圣

奉献

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [maɪ] [lʌv] ?
What shall I do for thee , my love ?
什么 将 我 做 为了 你 , 我的 爱 ?

我该为你做些什么，我的爱人?

[wɒt] ['glɔ:ri] [kæn; kən] [aɪ] [wɪn] ?
What glory can I win ?
什么 荣耀 能 我 赢 ?

我能赢得怎样的荣耀?

[wɒt] [eɪm] [ɪz] [ðeə(r)] [tu:] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ?
What aim is there too high for me ?
什么 目的 是 那里 也 高的 为了 我 ?

对我来说，有什么目标太高了?

[wɒt] [straɪf] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] ?
What strife to conquer in ?
什么 冲突 到 征服 在 ?

要战胜什么纷争?

[tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] [lʌv] , ['hwət'er] [bɪ'fɔːl] ,

To	thee	,	my	love	,	whate'er	befall	,
到	你	,	我的	爱	,	什么	降临	,

致我亲爱的你，无论发生什么，

[ai] [gɪv] [maɪ][laɪf] , [maɪ][səʊl] , [maɪ][ɔːl] .

I	give	my	life	,	my	soul	,	my	all	.
我	给	我的	生活	,	我的	灵魂	,	我的	全部	.

我献出我的生命、我的灵魂、我的一切。

[nəʊ][dʒɔɪ] , [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [siːk] ,

No	joy	,	no	pleasure	shall	I	seek	,
不	喜悦	,	不	乐趣	将	我	寻找	,

我不追求任何快乐，也不追求任何享乐。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ʃeə(r)] ;

In	which	you	have	no	share	;
在	哪个	你	有	不	分享	;

你对此毫无贡献;

[ɔːl] [peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp]

All	pain	and	sorrow	I	shall	keep
全部	疼痛	和	悲哀	我	将	保持

我将铭记所有的痛苦和悲伤。

[frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][keə(r)]

From	you	,	and	I	shall	care
从	你	,	和	我	将	关心

有你相伴，我必将悉心照料。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

For	every	hour	in	which	you	live	,
为了	每一个	小时	在	哪个	你	居住	,

你活着的每一小时，

[æz; əz] - [twɜː(r)][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [gɪv] .

As	'	twere	the	last	that	God	would	give	.
作为	-	是	这	最后的	那	上帝	会	给	.

仿佛是上帝赐予的最后礼物。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɜːʃɪpə] [rɪ'siːv] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Your	worshiper	receive	with	joy	.
你的	崇拜者	收到	和	喜悦	.

你的信徒欣然接受。

[maɪ] ['hæpi] [lɪps] [naʊ] [siːl] ,

My	happy	lips	now	seal	,
我的	快乐的	嘴唇	现在	海豹	,

我快乐的嘴唇现在合上了，

[səʊ][ɔːl][maɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi]

So	all	my	thought	and	words	may	be
所以	全部	我的	想法	和	字	可能	是

所以，我所有的想法和言语都可能

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

For	thee	.
为了	你	.

为了你。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [niːl] ,

Then	I	shall	kneel	,
然后	我	将	下跪	,

然后我将跪下，

[ænd; ənd] [vaʊ] - [fɔː(r)] ['hev(ə)n] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [truː] ,

And	**vow**	**'**	**fore**	**heaven**	**my**	**love**	**is**	**true**	**,**
和	发誓	-	前	天堂	我的	爱	是	真的	,

我向苍天发誓，我的爱是真挚的。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkreɪt] [ɪts][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] .

And	**consecrate**	**its**	**life**	**to**	**you**	**.**
和	供奉	它是	生活	到	你	.

并将它的生命奉献给你。

[ðə; ðiː] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神